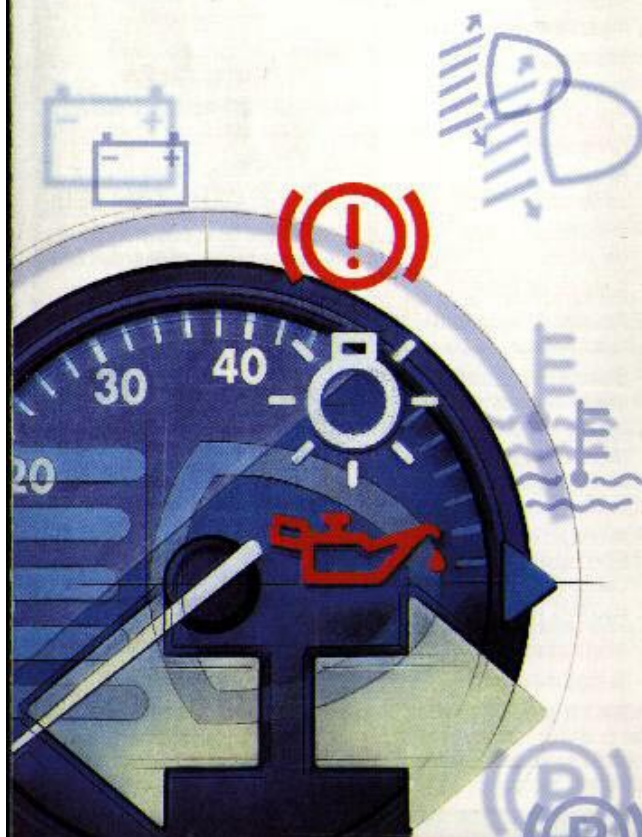


**Golf**  
Guía breve



# Manual de Usuario del Volkswagen Golf MK4

*Club del VW Golf  
Argentina*

[www.clubdelvwgolf.com.ar](http://www.clubdelvwgolf.com.ar)

## Estimada conductora, estimado conductor:

Nos alegra poderle dar la bienvenida al grupo de conductores del Golf.

Esta guía breve le servirá a modo de orientación general y rápida sobre los mandos y funciones relevantes de su vehículo. No todos los equipamientos que se describen son de serie, ni tampoco se ha incluido una descripción de todas las funciones.

Esta guía breve no puede, sin embargo, reemplazar al Manual de Instrucciones, por lo que será preciso familiarizarse con las explicaciones y advertencias importantes que figuran en el Manual.

Le deseamos que tenga siempre un feliz viaje.

Volkswagen AG



## Sistema de cierre

Al activar el cierre centralizado en las puertas delanteras, se bloquean o desbloquean todas las puertas y el portón/ capó trasero (si la cerradura está en posición vertical).

En vehículos con cierre centralizado y elevalunas eléctricos, todas las ventanillas se abren manteniendo la llave en posición de apertura dentro de la puerta del conductor o del acompañante; si se mantiene la llave en la posición de cierre, se cierran las ventanillas y el techo corredizo.

### Cerradura del portón trasero



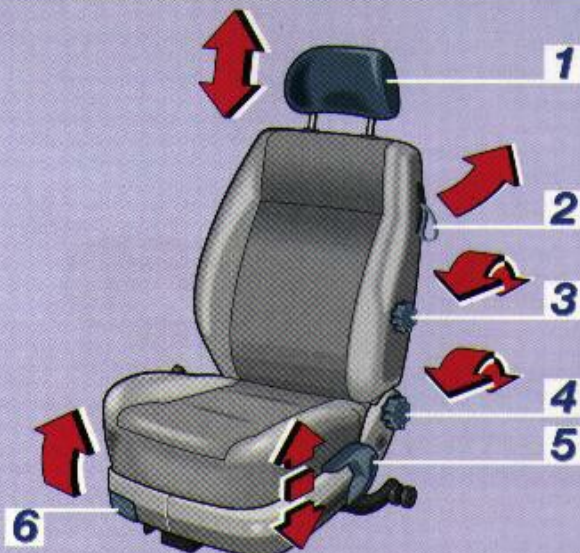
Posiciones del bombín:

- 1 - Para bloquear o desbloquear con el cierre centralizado
- 2 - Queda continuamente bloqueada por medio de la llave
- 3 - Para desbloquear con la llave

### Alarma antirrobo/ cierre de seguridad

La alarma antirrobo y el cierre de seguridad se **activan** siempre que se cierra el vehículo, y se **desactivan** girando dos veces la llave en el sentido de cierre o al abrir el vehículo. Las puertas no se podrán abrir **desde dentro** cuando el cierre de seguridad esté **activado**.

## Ajuste de los asientos delanteros



### 1 Apoyacabezas

Moverlo hacia arriba o hacia abajo en el sentido de la flecha.

### 2 Desbloqueo del respaldo

(sólo para vehículos de dos puertas)

Levantar la palanca y abatir el respaldo. En las versiones de „acceso fácil“, el asiento se levanta y se desplaza hacia adelante al mismo tiempo.

### 3 Apoyo lumbar

Separar el cuerpo del respaldo y girar la ruedecilla con la mano.

### 4 Inclinación del respaldo

Separar el cuerpo del respaldo y girar la ruedecilla con la mano.

### 5 Altura del asiento

Para levantarlo o bajarlo, bombear la palanca hacia arriba/ abajo desde la posición básica.

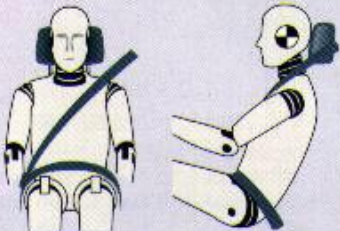
### 6 Ajuste longitudinal

Levantar la palanca y correr el asiento.

## Seguridad



Todos los pasajeros, incluidos los que vayan en los asientos traseros, deberán abrocharse el cinturón de seguridad antes de que el vehículo inicie la marcha, aunque sólo sea para circular por la ciudad. Para poder garantizar la máxima eficacia de los cinturones de seguridad y de los airbags es necesario que los asientos delanteros no vayan demasiado pegados al volante ni al tablero de instrumentos, que los asientos estén en la posición correcta, los cinturones debidamente colocados y que se mantengan siempre los pies en la zona reposapiés.



### Colocación del cinturón y posición del apoyacabezas

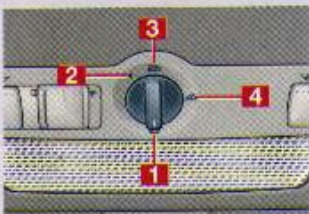
La banda superior del cinturón deberá ir sobre el centro del hombro, y el cinturón abdominal sobre la zona pelviana. Ambos deberán ir bien ceñidos. El borde superior del apoyacabezas deberá quedar, como mínimo, a la altura de los ojos.



### Ajuste de la altura del cinturón de seguridad

Tirar del dispositivo de reenvío por la parte superior en la dirección de la flecha y ajustar la altura. A continuación, efectuar la prueba del tirón para comprobar si el dispositivo de reenvío ha quedado debidamente encastrado.

## Techo corredizo/ deflector



Con el encendido conectado, girar el mando hasta la posición deseada:

- 1 - Cerrar
- 2 - Abrir hasta la posición de confort
- 3 - Abrir del todo
- 4 - Subir

## Seguridad para los niños



Los niños menores de 12 años deberán ir siempre en los asientos traseros. Por precaución, utilice siempre un sistema de retención apropiado para niños, en consonancia con su tamaño y peso y que vaya debidamente fijado al vehículo.

### Clase 0

Para los bebés que no lleguen a pesar más de 10 kg conviene utilizar asientos especiales que se puedan poner en posición horizontal.

### Clase 2

Para los niños que pesen entre 15 y 25 kg conviene utilizar asientos para niños en combinación con cinturones de seguridad de tres puntos.

### Clase 1

Para los bebés y niños que pesen de 9 a 18 kg conviene utilizar asientos apropiados con mesita de seguridad (véase la figura) o que permitan sentarlos de espaldas al sentido de la marcha.

Se ruega atender a las instrucciones y avisos importantes que figuran en el capítulo „Seguridad para los niños“ del Manual de Instrucciones de su vehículo, así como a las instrucciones del fabricante del asiento sobre su uso.

## Para abatir y levantar los asientos traseros



### Para abatir los asientos

Levantar el cojín tirando de la cinta 1 y desplazarlo hacia delante hasta el tope. Levantar el cojín por la parte de atrás 2.

### Para levantar el asiento

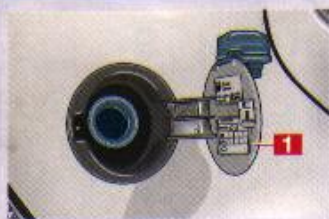
Levantar el respaldo 4. Bajar el cojín 5, desplazarlo hacia atrás y empujar hacia abajo la parte delantera, hasta que el cojín quede bien encastrado. Al hacerlo, mantener el cinturón central levantado, para evitar que se enganche entre el respaldo y el asiento.

### Para abatir el respaldo trasero

Tirar de la maneta de desbloqueo 3 - o de las dos manetas si el asiento es corrido - y abatir el respaldo.

Nota:  
Cuando se trate de un asiento partido, se puede abatir cada parte por separado.

## Controles a la hora de repostar



### Combustible y presión de inflado de los neumáticos

Véase el adhesivo que va pegado en el lado interior de la tapa del depósito.



### Apertura de la tapa del depósito

La tapa del depósito se desbloquea pulsando el mando correspondiente situado en la consola central del puesto de conducción. La boca de carga se encuentra en la parte posterior derecha del vehículo.

Una vez abierta la tapa del depósito 1 (véase la figura), podrá enganchar el tapón en la tapa.

### Apertura del capó del motor

Para abrir el capó, tirar de la palanca correspondiente situada en el puesto de conducción.

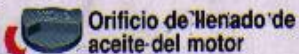
A continuación, levantar un poco el capó del motor, tirar del asa 2 en el sentido de la flecha (véase la figura) y abrir el capó del todo.

## Controles en el vano motor



### Depósito del lavacrystales

Especificación: producto limpiacrystales y agua (con anticongelante si es necesario).



### Orificio de llenado de aceite del motor

Especificación para motores de gasolina: aceites según la norma VW 500 00 ó 501 01.  
Especificación para motores diesel: aceites según la norma VW 505 00.



### Varilla de medición del aceite del motor

El nivel de aceite debe estar entre las marcas **MIN** y **MAX**, sin que llegue a sobrepasar nunca la zona **a**.

- a** No se debe añadir aceite
- b** Se puede añadir aceite
- c** Hay que añadir aceite

## Servicio de emergencia Volkswagen

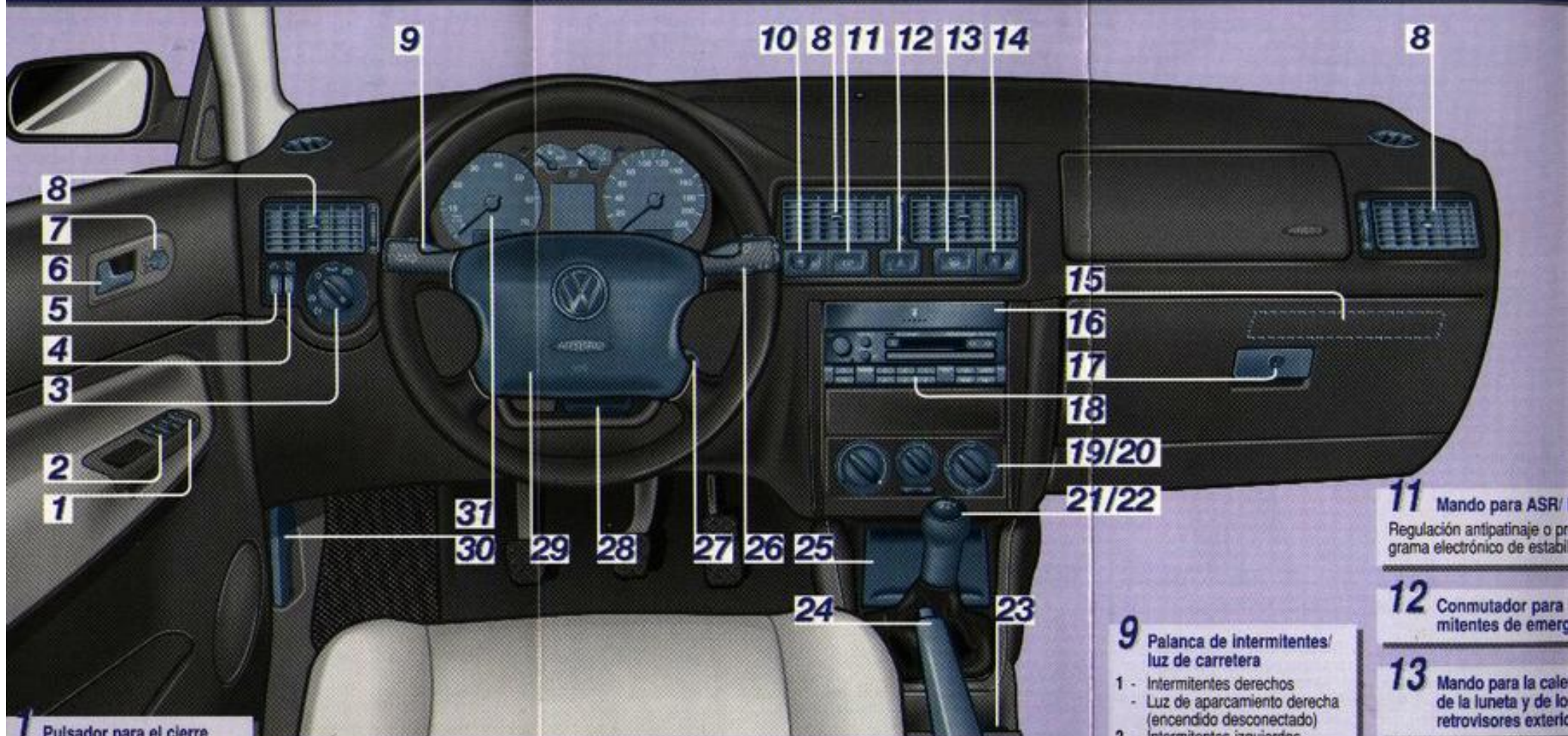
Si su vehículo se quedara alguna vez inmovilizado a causa de una avería:

**"Servicio de asistencia de 24 horas"**  
España, tlf.: 900-100 238

© 1996 VOLKSWAGEN AG

Debido a posibles modificaciones del vehículo entregado en cuanto a forma, equipamiento y tecnología, no se puede derivar derecho alguno basándose en las indicaciones, ilustraciones y descripciones de esta guía breve. Prohibida la reimpresión, reproducción o traducción total o parcial sin la autorización escrita de VOLKSWAGEN AG, que se reserva todos los derechos de acuerdo con la ley sobre el „Copyright“. Reservados todos los derechos de modificación. Impreso en Alemania. Realización y concepción: Priemer Kataloge GmbH.

Cuadro sinóptico



**1** Pulsador para el cierre centralizado  
 - Bloquear  
 - Desbloquear  
 El cierre centralizado se activa y se desactiva pulsando el símbolo correspondiente.

**2** Elevalunas eléctricos y mando de seguridad para elevalunas traseros  
 Para abrir la ventanilla, pulsar la parte delantera del mando correspondiente. Para cerrarla, levantar la parte delantera del mando.

**3** Conmutador de luces  
 - Desconectado  
 - Luz de población  
 - Luz de cruce o de carretera  
 - Faros antiniebla: tirar del conmutador hasta el primer encastre desde la posición de luz de cruce.  
 - Piloto antiniebla: tirar del conmutador hasta el tope desde la posición de luz de cruce.

**4** Ruedecilla moleteada para la regulación del alcance de las luces  
 Girar la ruedecilla hacia abajo para bajar el haz de luz.

**5** Ruedecilla moleteada para la iluminación de los instrumentos

**6** Maneta de la puerta

**7** Retrovisores exteriores eléctricos  
 L - Retrovisor exterior, lado conductor  
 0 - Posición cero  
 R - Retrovisor exterior, lado acompañante  
 El retrovisor se ajusta moviendo el mando en el sentido correspondiente.

**8** Difusores de aire

**9** Palanca de intermitentes/luz de carretera  
 1 - Intermitentes derechos  
 - Luz de aparcamiento derecha (encendido desconectado)  
 2 - Intermitentes izquierdos  
 - Luz de aparcamiento izquierda (encendido desconectado)  
 3 - Luz de ráfagas  
 4 - Conectar las luces de carretera

**10** Ruedecilla moleteada para la calefacción del asiento izquierdo

**11** Mando para ASR/Regulación antipatinaje o programa electrónico de estabilidad

**12** Conmutador para intermitentes de emergencia

**13** Mando para la calefacción de la luneta y de los retrovisores exteriores

**14** Ruedecilla moleteada para calefacción de asiento derecho

**15** Compartimiento portaobjetos de la alfombra de a bordo

**16** Tapa para el portavasos  
 Presione sobre el símbolo que está sobre la parte delantera de la alfombra y tire luego del portavasos hasta sacarlo todo lo que se pueda.

## 17 Guantera

## 18 Radio o sistema de navegación con radio

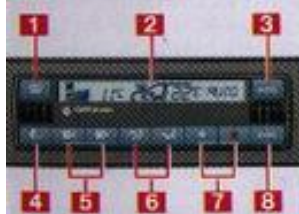
## 19 Calefacción y ventilación/ aire acondicionado manual



4 5

- Selección de la temperatura
- Turbina
- Distribución del aire
- Aire acondicionado activado/ desactivado
- Aire circulante activado/ desactivado

## 20 Climatronic



- Deshielo del parabrisas
- Pantalla
- Funcionamiento automático
- Aire circulante
- Turbina
- Distribución del aire
- Selección de temperatura
- Sistema de refrigeración desactivado

Ajuste estándar recomendado para cualquier época del año: seleccionar una temperatura de 22 °C y activar el funcionamiento automático.

## 21 Cambio manual

La marcha atrás sólo debe engrasarse cuando el vehículo esté parado.



Esquema de marchas para todos los motores

## 22 Cambio automático



Posiciones de la palanca selectora:

- P** - Aparcamiento
- R** - Marcha atrás
- N** - Neutral (punto muerto)
- D** - Drive (funcionamiento normal de las marchas 1 - 4)
- 3 - Para terrenos accidentados
- 2 - Para terrenos montañosos
- 1 - Para pendientes muy pronunciadas

Para sacar la palanca selectora de las posiciones **P** y **N** hay que pisar el pedal del freno y pulsar al mismo tiempo el botón de bloqueo **A** de la palanca.

## 23 Mando para desbloquear la tapa del depósito

## 24 Palanca del freno de mano

## 25 Cenicero con encendedor/ toma de corriente

## 26 Palanca del limpia-lavacrystal

### Parabrisas

- 0 - Limpiaparabrisas desactivado
- 1 - Barrido intermitente
- 2 - Barrido lento
- 3 - Barrido rápido
- 4 - Barrido breve
- 5 - Limpia-lavaparabrisas automático: tirar de la palanca y mantenerla así.
- 6 - Ruedecilla para ajustar el barrido intermitente

### Luneta

- 7 - Barrido intermitente: Empujar la palanca hacia adelante.
- 8 - Limpia-lavaluneta automático: Empujar la palanca hacia adelante todo lo que se pueda.

### Pulsadores del indicador multifunción

Pulsando la tecla **A** se pasa de una opción a otra, a saber:

- MFA 1** - memoria individual o
- MFA 2** - memoria global.

Para visualizar las informaciones en la pantalla se pulsa breve y repetidamente la parte superior o inferior de la tecla **B**. Para borrar la información seleccionada hay que mantener pulsada la tecla **A** durante algún tiempo.

### Pulsadores del indicador multifunción/ sistema autochequeo y sistema de navegación

Para pasar de una opción a otra se mantiene pulsada la tecla **B** durante algún tiempo. Estas opciones son las siguientes:

- indicador multifunción/ sistema autochequeo o
- sistema de navegación

Para visualizar en la pantalla todas las informaciones del indicador multifunción se pulsa breve y repetidamente la parte superior o inferior de la tecla **B**. Para borrar la información seleccionada hay que mantener pulsada la tecla **A** durante algún tiempo.



## 27 Cerradura del encendido



### Motores de gasolina

- 1 - Encendido desconectado/ motor parado (se puede bloquear la dirección)
- 2 - Encendido conectado
- 3 - Arranque del motor

### Motores diesel

- 1 - Corte del suministro de combustible/ motor parado (se puede bloquear la dirección)
- 2 - Posición de precalentamiento y marcha
- 3 - Arranque del motor

Si se deja la luz o el intermitente puestos tras haber retirado la llave de contacto se oír un zumbido mientras la puerta del lado del conductor permanezca abierta.

## 28 Palanca para el ajuste de la columna de la dirección

La columna de la dirección se puede ajustar en altura y profundidad de forma continua una vez bajada la palanca. Tras realizar el ajuste hay que volver a levantar la palanca empujando con fuerza.

## 29 Bocina

## 30 Desbloqueo del capó del motor

## 31 Instrumentos y testigos luminosos



### 1 - Cuentarrevoluciones

### 2 - Testigos luminosos

- Avería en el ABS: acudir a un Servicio Oficial VW!
- Intermitentes del remolque
- Piloto antiniebla
- Luz de población
- Inmovilizador electrónico
- Intermitentes izquierdos
- Intermitentes derechos
- Luz de carretera
- Temperatura/ nivel del refrigerante
- Reserva de combustible, 7 litros
- Presión del aceite del motor
- Sistema de frenos
- Reserva de agua para el lavacrystal
- Sistema de precalentamiento para motores diesel
- Regulación antipatinaje (ASR) o programa electrónico de estabilidad (ESP)
- Avería en el ABS o en el EDS: acudir a un Servicio Oficial VW!
- Freno de mano
- Alternador
- Testigo del cinturón

### 3 - Temperatura de líquido refrigerante

### 4 - Reserva de combustible

### 5 - Velocímetro

### 6 - Reloj/ indicador multifunción

Información - Hora

- Duración del viaje

l/100 km - Consumo actual de combustible

ml/100 km - Consumo medio de combustible

km - Trayecto recorrido

km/h - Velocidad media

°C - Temperatura exterior

### 7 - Botón de ajuste del reloj d

### 8 - Indicador de la posición d palanca selectora si el cae automático

### 9 - Pantalla para el indicador i función/ sistema autocheq y sistema de navegación

### 10 - Botón de puesta a cero d cuentakilómetros parcial

### 11 - Cuentakilómetros

Pantalla superior - total  
Pantalla inferior - parcial

Cuando haya que realizar un servicio de inspección apar durante breve tiempo el int dor de intervalos de Serv service OEL service INSP

Si se iluminan los símbolos de temperatura/ nivel de refrigerante, presión del aceite del motor, alternador o sistema de frenos hay que detener el coche, parar el motor y consultar el Manual de Instrucciones.



## **Turismos**

### *Plan de Asistencia Técnica*







## ÍNDICE

**Este Plan de Asistencia Técnica es  
válido para los turismos  
Volkswagen\* con**

- Motores de gasolina
- Motores diesel

**\*excepto para el Transporter / Caravelle**

Datos del vehículo .....	contraportada
Propietario del vehículo .....	1
Informaciones acerca del Servicio .....	5
Intervalos de Servicio .....	6
Conjunto de Servicios .....	8
Ofertas de Servicio adicionales .....	11
Garantía .....	14
Comprobantes de Servicio .....	15
Anotaciones del taller .....	24

## Informaciones acerca del Servicio

### El Servicio Volkswagen

Para la asistencia de su vehículo dispone usted de una de las Organizaciones de Servicio más amplias y eficientes: contando sólo en Europa, la red abarca más de 9.000 Servicios Oficiales Volkswagen.

Los Servicios Oficiales están equipados con modernos aparatos y herramientas especiales, disponen de técnicos bien adiestrados y de un amplio programa de repuestos.

Todos los Servicios Oficiales se rigen por modernas y acreditadas directrices como, p. ej., las instrucciones de Servicio que garantizan el cumplimiento exacto de las medidas necesarias para mantener la seguridad vial, conservar el vehículo en buenas condiciones y evitar que pierda valor.

Además de ello, muchos Servicios Oficiales Volkswagen ofrecen toda una serie de servicios diversos a precios ventajosos, tales como p. ej., el Servicio de gases de escape y el de los frenos.

Y para poder informarle a usted de los trabajos que precisan realizarse, antes de cada Servicio se efectúa un diagnóstico, a partir del cual se le podrá comunicar el conjunto de trabajos a realizar, el coste de los mismos y la fecha de su terminación.

Como ve, los Servicios Oficiales Volkswagen están muy bien preparados para asistir a su vehículo y efectuar un trabajo de calidad. Le rogamos que haga uso de nuestros servicios.

### La importancia de este Plan de Asistencia Técnica

El Plan de Asistencia Técnica le servirá para confirmar la fecha de entrega y, por lo tanto, el comienzo de la garantía para su vehículo.

Los datos del vehículo indicados en el Plan de Asistencia Técnica suponen una garantía de cara al montaje en su vehículo de los repuestos correctos, lo que contribuye a que, incluso después de muchos años, la reparación de su vehículo no llegue a representar ningún inconveniente.

Este Plan de Asistencia Técnica también le indica qué Servicio y trabajos se deben realizar en cada momento.

Mediante las oportunas casillas le confirmamos la ejecución del Servicio, pues el comprobante de haber efectuado el Servicio puede constituir la premisa indispensable para hacer valer la garantía de 1 año.

Conviene que guarde el Plan de Asistencia Técnica en la carpeta del vehículo para poderlo tener a mano siempre que lo necesite.

En el caso de vender el vehículo, se ruega entregar este Plan de Asistencia Técnica al nuevo propietario.

Sus Concesionarios Volkswagen

## Intervalos de Servicio

### Vehículos con

- motores de gasolina
- motores turbodiesel y diesel de inyección directa (TDI y SDI)

#### Servicio de Inspección cada 12 meses

incluye siempre un Servicio de cambio de aceite.

- si se han recorrido **15.000 km** antes de haberse cumplido un año, se debe efectuar un Servicio de cambio de aceite\*)

- si el kilometraje anual supera los **30.000 km**, se debe efectuar el Servicio de Inspección a los 30.000 km, y no al cumplir el año.

#### Cambio del líquido de frenos cada 24 meses

\*) En caso de que el Servicio de cambio de aceite deba efectuarse unos pocos meses antes del Servicio de Inspección, puede ser ventajoso para usted efectuar directamente el Servicio de Inspección.

### Vehículos con

- motor diésel atmosférico (no SDI)

#### Servicio de cambio de aceite según el indicador flexible de intervalos de Servicio\*

(en el velocímetro del vehículo)

(o como muy tarde a los 15.000 km)

#### Servicio de Inspección según el indicador flexible de intervalos de Servicio

(en el velocímetro del vehículo)

(o como muy tarde a los 12 meses)

incluye siempre un Servicio de cambio de aceite.

- si el kilometraje anual supera los **30.000 km**, se debe efectuar el Servicio de Inspección a los 30.000 km y no al cumplir el año

#### Cambio del líquido de frenos cada 24 meses

### Para todos los vehículos ...

El adhesivo del montante de la puerta o el indicador de intervalos de servicio del velocímetro servirán para recordarle la fecha en la que deberá efectuarse el Servicio oportuno.

En las casillas justificativas correspondientes que figuran en este cuaderno se indica, además, la fecha del próximo Servicio.

Los intervalos indicados son válidos siempre que se den condiciones normales de servicio.

Si las **condiciones fueran adversas**, habría que intercalar algunos trabajos adicionales, aparte de los que se indican. Ello atañe, sobre todo, al **cambio de aceite del motor** cuando se recorren constantemente trayectos cortos, o si las temperaturas son extremadamente bajas, y a la limpieza o al cambio del cartucho del filtro de aire cuando se circula por zonas muy polvorientas.

El Maestro de Servicio de su Concesionario Volkswagen le informará sobre la necesidad de intercalar tales trabajos adicionales entre los intervalos normales de Servicio, teniendo en cuenta las condiciones de utilización de su vehículo.

En las páginas siguientes se incluyen todos los trabajos que el Servicio de Inspección Volkswagen estima necesario realizar en su vehículo. Estos trabajos eran válidos en el momento de imprimir este cuaderno y están sujetos a modificaciones por razones técnicas.

Su Servicio Oficial Volkswagen se halla al tanto de todas las novedades técnicas y podrá decirle también si su vehículo precisa de otras inspecciones adicionales que establece la ley.

Los costes del Servicio de Inspección Volkswagen varían según el tipo de vehículo, su equipamiento, los trabajos adicionales necesarios y las inspecciones estipuladas por la ley.

Su Concesionario Volkswagen le informará sobre los costes del Servicio de Inspección Volkswagen (material y mano de obra).

**Conjunto de Servicios****Servicio de cambio de aceite**

- Aceite del motor y filtro aceite: cambiar.
- Filtro de combustible (motor diesel): desaguar, salvo en el Golf, berlina, desde 1998
- Pastillas de freno delante y detrás: comprobar su espesor
- Correa dentada: comprobar si existe desgaste (sólo para motores SDI/TDI)
- Indicador de intervalos de Servicio: poner a cero (si llevase el vehículo)

**Servicio de Inspección**

- Aceite del motor y filtro de aceite: cambiar
- Desaguar el filtro de combustible (motor diesel), excepto en el Golf, berlina, desde el año de modelos 1998
- Sistema de gases de escape: comprobar que no existan daños ni fugas y que la fijación sea correcta
- Motor: comprobación visual de cara a posibles fugas o daños
- Correa dentada: comprobar si existe desgaste (sólo para motores SDI/TDI)
- Líquido refrigerante y anticongelante: verificar el nivel. Añadir líquido refrigerante o aditivo si es preciso
- Memoria de averías de todos los sistemas del autodiagnóstico: consultar
- Régimen de ralentí: comprobar y, de ser necesario, ajustar (sólo motor diesel atmosférico, no para TDI/SDI); sólo en los vehículos que no estén pendientes de alguna revisión de gases de escape
- Pastillas de freno delante y detrás: comprobar su espesor
- Sistema de frenos: comprobación visual de cara a posibles fugas y daños
- Líquido de frenos: comprobar el nivel según el desgaste de los forros

- Cambio, mando de semiejes y guardapolvos de las articulaciones: comprobación visual de cara a posibles daños y fugas
- Guardapolvos de las articulaciones de ejes: comprobar de cara a posibles fugas y daños
- Cabezales de las barras de la dirección: comprobar juego, fijaciones y guardapolvos
- Electrólito de la batería: comprobar el nivel; si fuera necesario, añadir agua destilada
- Neumáticos (incluida la rueda de repuesto): comprobar la profundidad del perfil, el estado y el dibujo. Comprobar y corregir la presión si es necesario
- Retenores de puerta y pernos de fijación: lubricar
- Iluminación, intermitentes, intermitentes simultáneos y luz del maletero: comprobar su funcionamiento
- Iluminación del habitáculo y de la guantera, bocina y testigos luminosos: comprobar su funcionamiento
- Unidades de airbag del conductor y acompañante: comprobación visual de cara a posibles daños externos
- Limpialavacristales y lavafaros (si los hubiese): comprobar su funcionamiento y ajuste y, de ser necesario, ajustar los inyectores y agregar líquido
- Posición de reposo de las escobillas y ángulo de ajuste de los brazos de los limpiacristales: comprobar y ajustar si es necesario
- Indicador de Intervalos de Servicio (en caso de que el vehículo lo lleve): poner a cero
- Recorrido de prueba, control final

**Cada 30.000 km, adicional al Servicio de Inspección**

- Correa trapezoidal: comprobar su estado y tensión, y tensar si es necesario (salvo Passat)
- Correa Poly-V: comprobar su estado y tensión y tensar si es necesario, sólo para motores sin tensor automático
- Filtro de combustible: sustituir (motor diesel), salvo en Golf, berlina, desde 1998
- Cambio manual y mando de semiejes: comprobar nivel de aceite; añadir aceite si fuera necesario (salvo Sharan)
- Filtro de polvo y polen para el habitáculo: sustituir (si llevase). En el Sharan hay que limpiar la caja de aguas y las válvulas de desagüe
- Faros: comprobar el ajuste y corregir si es necesario
- Protección de bajos: comprobación visual
- Carriles guías del techo: replegable: lubricar (si llevase)

**Cada 60.000 km, adicional a los trabajos del Servicio de Inspección enunciados anteriormente**

- Bujías de encendido: sustituir
- Filtro de aire: cambiar el cartucho y limpiar la carcasa (salvo Sharan)
- Filtro de combustible: sustituir (motor diesel), sólo en el Golf, berlina, desde 1998
- Correa Poly-V: comprobar su estado

- Servodirección: comprobar el nivel de líquido; si fuera necesario, añadir aceite hidráulico
- Cambio automático: comprobar el nivel del líquido ATF y añadir si es necesario
- Mando de semiejes/cambio automático: comprobar el nivel de aceite y añadir aceite si fuera necesario
- Correa dentada y tensor para el árbol de levas: sustituir (sólo en el Golf, tipo berlina, a partir del año de modelos 1998 con motores diesel y en el Polo, con motor SDI, 42 kW)

**Cada 90.000 km, adicional al Servicio de Inspección**

- Correa dentada para accionamiento del árbol de levas: comprobar su estado y tensión y, de ser necesario, tensar (sólo motor diesel atmosférico, no para TDI/SDI)
- Correa dentada y tensor para el árbol de levas: sustituir (salvo en Golf, berlina, a partir del año de modelos 1998 con motores diesel y en el Polo, con motor SDI, 42 kW)
- Filtro de aire: cambiar el cartucho y limpiar la carcasa (sólo Sharan)

**Cada 120.000 km, adicional al Servicio de Inspección**

- Correa dentada y tensor para el árbol de levas: sustituir, sólo en el Passat, motor de gasolina (en función del motor)
- Correa trapezoidal: sustituir, sólo en el Passat, motor de gasolina (en función del motor)

**Adicionalmente cada 24 meses**

- Líquido de frenos: cambiarlo (si es posible, hacerlo coincidir con el Servicio de Inspección)
- Filtro de aire: cambiar el cartucho y limpiar la carcasa, para vehículos con menos de 60.000 km de recorrido en 2 años (salvo Sharan y Golf, tipo berlina, a partir del año de modelos 1998)

**Adicionalmente cada 36 meses**

- Filtro de aire: cambiar el cartucho y limpiar la carcasa, para vehículos con menos de 90.000 km de recorrido en 3 años (sólo Sharan)

**Adicionalmente cada 48 meses**

- Filtro de aire: cambiar el cartucho y limpiar la carcasa, para vehículos con menos de 60.000 km de recorrido en 4 años (sólo en el Golf, tipo berlina, a partir del año de modelos 1998)

**Ofertas de Servicio adicionales**

**Servicios de inspecciones estipuladas por la ley**

En muchos países existen disposiciones legales que exigen un control regular de los vehículos por lo que respecta a la seguridad de uso y vial, y a la composición de los gases de escape. Estas revisiones deben ser efectuadas por peritos reconocidos oficialmente.

Los Concesionarios Volkswagen conocen cuáles son las inspecciones de obligatoriedad legal y efectúan estas inspecciones, siempre que se desee, dentro del marco de un Servicio de Inspección. Esto le ahorra tiempo y dinero al cliente.

Los Concesionarios Volkswagen están también dispuestos a hacer efectuar estas inspecciones obligatorias a petición del cliente.

Aun en el caso de que usted decidiera no hacer uso de este servicio que le ofrecen los Concesionarios Volkswagen y deseara llevar por su cuenta el vehículo para que lo revisara un perito oficialmente reconocido, convendría que se pusiera primero en contacto con su Maestro de Servicio.

Él le indicará cuáles son los detalles que usted debe tener en cuenta para que no se registren defectos en su vehículo y evitar así tener que repetir la inspección.

**Las Piezas Originales Volkswagen**

Las Piezas Originales Volkswagen han sido concebidas para su vehículo y homologadas por Volkswagen AG teniendo especialmente en cuenta el factor de seguridad. Estas piezas se corresponden exactamente con las prescripciones de fábrica por lo que se refiere a su diseño, la exactitud de las medidas y el material. Por ello, y como medida de seguridad, sólo deberán utilizarse Piezas Originales Volkswagen. Por lo que se refiere a las piezas ajenas, en cambio, Volkswagen AG no puede ofrecer ninguna opinión en cuanto a la fiabilidad, seguridad e idoneidad de las mismas, ni tampoco se hace responsable de ellas, no obstante una continua observación del mercado, y aunque hayan sido homologadas por un organismo de revisión e inspección técnica oficialmente reconocido o exista una autorización oficial en algún caso particular.

Los almacenes disponen casi siempre de las Piezas Originales Volkswagen más importantes. Si alguna vez, sin embargo, se diese el caso contrario, siempre podría conseguirse rápidamente cualquier pieza.

Los Concesionarios Volkswagen de Europa conceden una garantía de 12 meses por las Piezas Originales, contados a partir de la fecha de montaje o, en su caso, de venta. Por ello conviene guardar la factura del Concesionario Volkswagen todo ese tiempo, con objeto de que pueda demostrarse la fecha del inicio de la garantía.

La garantía de estas piezas puede hacerse valer **frente a cualquier** Concesionario Volkswagen.

### Las Piezas de Canje Originales

La Pieza de Canje más conocida es el motor. Además de ésta, sin embargo, están también las cajas de cambio y otras muchas piezas.

Estas Piezas de Canje son, naturalmente, Piezas Originales Volkswagen. Y como son de igual condición que las nuevas de fábrica, también para ellas es válida, en Europa, la garantía de 12 meses. Su precio, sin embargo, es mucho más módico, ya que la fábrica recoge las piezas viejas y las reacondiciona. También en el caso de las Piezas de Canje deberá guardarse la factura del Concesionario Volkswagen durante 12 meses, para que pueda demostrarse la fecha del inicio de la garantía.

### El Servicio de Accesorios

Siempre que usted desee equipar su vehículo con accesorios, deberá tener en cuenta lo siguiente:

Por su propio interés le recomendamos hacer colocar en su vehículo solamente Accesorios Originales Volkswagen y accesorios homologados por Volkswagen<sup>1)</sup>. La fiabilidad, seguridad e idoneidad de estos accesorios han sido comprobadas especialmente para su tipo de vehículo. Para otros productos, no podemos responder de ellas, pese a una continua observación del mercado, y aunque estén aceptados por un organismo de revisión e inspección técnica oficialmente reconocido o exista una autorización oficial.

Los Concesionarios Volkswagen de Europa ofrecen una garantía de 12 meses para estos Accesorios Originales Volkswagen, contada a partir de la fecha de montaje o de venta. La factura del Concesionario Volkswagen deberá guardarse 12 meses, como comprobante de la fecha del inicio de la garantía.

El Servicio de Accesorios incluye también un asesoramiento por parte de personal cualificado y, si se desea, también el montaje profesional.

Aparte de ello, en los Concesionarios Volkswagen podrá encontrar también productos necesarios para el cuidado del vehículo, así como todas las piezas susceptibles de desgaste natural, tales como, p. ej., neumáticos, baterías y lámparas.

<sup>1)</sup> no se ofrece en todos los países

### El Servicio Exprés

Trabajos tales como, p. ej., el cambio del aceite del motor, de las escobillas limpiaparabrisas, de las bujías de encendido, e incluso una reparación del sistema de gases de escape, se realizan sin necesidad de acordar una fecha y sin tener que esperar mucho tiempo.

### El Servicio de Carrocería y Pintura

Los vehículos Volkswagen están contruidos de tal modo que, en el caso de que la carrocería sufriera algún daño, sólo habría que sustituir las piezas que realmente han resultado afectadas.

Particularmente módicos son los precios de los trabajos de reparación acreditados por los talleres, bien sea con piezas de recorte, piezas parciales o completas. Sin embargo, antes de sustituir cualquier pieza de la carrocería se comprueba la posibilidad de reparar el daño desabollándola.

Al igual que en el Servicio de la carrocería, también queremos ahorrarle gastos innecesarios en el Servicio de pintura. Por ello, sólo se pintan aquellas piezas que realmente tienen que ser pintadas, y no todo el vehículo.

La pintura se efectúa según procesos de trabajo acreditados por los talleres, con pinturas y materiales secundarios originales. Con ello se satisface un requisito esencial para el mantenimiento de las garantías sobre carrocería y pintura (véase también la página 14).

## Garantía

### Observaciones sobre la garantía de los Concesionarios Volkswagen

Según las cláusulas de garantía aplicables a los vehículos Volkswagen nuevos de fábrica que figuran en el contrato de compra-venta, a partir de la fecha de entrega se concede:

- 1 año de garantía.

Esperamos que usted comprenda que el desgaste natural y los daños imputables a un abuso de las prestaciones del vehículo, impericia o a modificaciones inadmisibles, queden excluidos de la garantía.

Si alguna vez dejase de funcionar su coche, avise al Concesionario Volkswagen más próximo. Los números de teléfono los encontrará en el folleto "En ruta" de la carpeta del vehículo.

### Garantía de pintura y carrocería

Como complemento a las cláusulas de garantía aplicables a los vehículos Volkswagen nuevos de fábrica que figuran en el contrato de compra-venta, se concede además, para la carrocería, una garantía de:

- 3 años a partir de la fecha de entrega, sobre la pintura, y
- 6 años a partir de la fecha de entrega, contra perforaciones por corrosión (vehículos sin carrocería zincada al completo)
- 11 años a partir de la fecha de entrega, contra perforaciones por corrosión (Passat con carrocería zincada al completo)
- 12 años, a partir de la fecha de entrega, contra la perforación por corrosión (Golf, tipo berlina, a partir del año de modelos 1998 con carrocería zincada al completo)

Si, no obstante, se produjeran tales daños, cualquier Servicio Oficial Volkswagen de Europa se encargaría de repararlos sin presentar cargo alguno por los costes de mano de obra o material.

Esta garantía no será aplicable cuando:

- tales daños se deban a influencias externas o a un cuidado insuficiente del vehículo, o bien
- si cualesquiera de los daños de la carrocería no hubieran sido eliminados a tiempo y de modo profesional de acuerdo con las prescripciones del fabricante, o bien
- las perforaciones por corrosión se deban a que no se emplearon repuestos originales en las reparaciones de la carrocería.

Su Concesionario Volkswagen

## Comprobante de Inspección

Mediante las casillas que aparecen a continuación, su Servicio Oficial Volkswagen le confirmará qué Servicio se realizó o **no** se realizó, poniendo para ello una cruz en la casilla oportuna. Esto le permitirá tener un control exacto y evitará malentendidos.

### Entrega del vehículo al cliente

En el momento de la entrega del vehículo, los encargados de la misma deberán facilitarle al cliente las siguientes instrucciones:

- Instrucciones de rodaje
- Instrucciones sobre los intervalos de Servicio (Explicaciones sobre "condiciones de servicio adversas")
- Instrucciones sobre el cambio del líquido de frenos

### Instrucciones para el cambio de la correa dentada

El cambio de la correa dentada se realiza en función del tipo de vehículo y del motor (véase también las páginas 9 y 10). Su concesionario Volkswagen le informará si es necesario cambiar la correa dentada y, en ese caso, cuándo.

### Inspección de entrega

Antes de entregarle su vehículo realizamos una revisión completa del mismo, de acuerdo con las directrices de la fábrica, para que pueda disfrutar de él desde el primer kilómetro.

La inspección de entrega fue efectuada el

\_\_\_\_\_

Sello del Servicio Oficial Volkswagen

### Próximo Servicio:

Fecha: .....

km: .....

(o según el indicador d. int. de Servicio)

Según lo que se cumpla primero.

Trabajos realizados	sí	no	
<b>Inspección cada 12 meses</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Inspección con trabajos adicionales cada 30.000 / 60.000 / 90.000 km etc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Cambio de la correa dentada	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Cambio del cartucho del filtro de aire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Cambio del líquido de frenos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sello del Servicio Oficial Volkswagen por los Servicios realizados
<b>Servicio de cambio de aceite</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Fecha: _____ km: _____
<b>Próximo Servicio:</b> fecha: _____ km: _____			
(o según el indicador d. int. de Servicio) según lo que se cumpla primero			

Trabajos realizados	sí	no	
<b>Inspección cada 12 meses</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Inspección con trabajos adicionales cada 30.000 / 60.000 / 90.000 km etc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Cambio de la correa dentada	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Cambio del cartucho del filtro de aire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Cambio del líquido de frenos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sello del Servicio Oficial Volkswagen por los Servicios realizados
<b>Servicio de cambio de aceite</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Fecha: _____ km: _____
<b>Próximo Servicio:</b> fecha: _____ km: _____			
(o según el indicador d. int. de Servicio) según lo que se cumpla primero			

**Atención:** Sírvase respetar obligatoriamente los intervalos del Servicio de cambio de aceite. Para más información consulte las páginas 6 y 7.

Trabajos realizados	sí	no	
<b>Inspección cada 12 meses</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Inspección con trabajos adicionales cada 30.000 / 60.000 / 90.000 km etc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Cambio de la correa dentada	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Cambio del cartucho del filtro de aire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Cambio del líquido de frenos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sello del Servicio Oficial Volkswagen por los Servicios realizados
<b>Servicio de cambio de aceite</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Fecha: _____ km: _____
<b>Próximo Servicio:</b> fecha: _____ km: _____			
(o según el indicador d. int. de Servicio) según lo que se cumpla primero			

Trabajos realizados	sí	no	
<b>Inspección cada 12 meses</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Inspección con trabajos adicionales cada 30.000 / 60.000 / 90.000 km etc.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Cambio de la correa dentada	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Cambio del cartucho del filtro de aire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Cambio del líquido de frenos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sello del Servicio Oficial Volkswagen por los Servicios realizados
<b>Servicio de cambio de aceite</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Fecha: _____ km: _____
<b>Próximo Servicio:</b> fecha: _____ km: _____			
(o según el indicador d. int. de Servicio) según lo que se cumpla primero			

**Atención:** Sírvase respetar obligatoriamente los intervalos del Servicio de cambio de aceite. Para más información consulte las páginas 6 y 7.

**Anotaciones del taller**

Fecha: ..... km: .....	Fecha: ..... km: .....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
Sello del Servicio Oficial Volkswagen	Sello del Servicio Oficial Volkswagen
Fecha: ..... km: .....	Fecha: ..... km: .....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
Sello del Servicio Oficial Volkswagen	Sello del Servicio Oficial Volkswagen


**Atención: Sírvase respetar obligatoriamente los intervalos del Servicio de cambio de aceite. Para más información consulte las páginas 6 y 7.**

Prohibida la reimpresión, la reproducción o la traducción, total o parcial, sin la autorización escrita de VOLKSWAGEN AG.

VOLKSWAGEN AG se reserva expresamente todos los derechos según la ley sobre el "Copyright". Reservados todos los derechos de modificación.

Impreso en Alemania

© 1998 VOLKSWAGEN AG

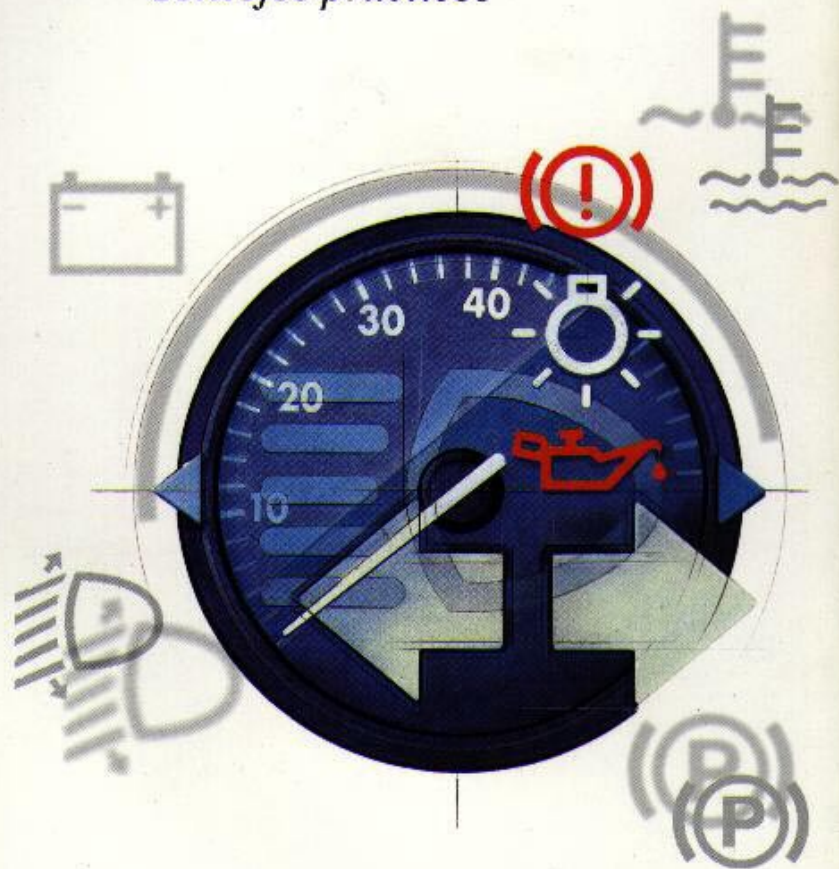
 Este papel ha sido fabricado con celulosa blanqueada sin cloro.





## Turismos

### *Consejos prácticos*



# ÍNDICE

## REPOSTADO

Gasolina .....	2
Gasóleo .....	3

## TECNOLOGÍA INTELIGENTE

Frenos .....	5
Tracción total .....	8
Bloqueo electrónico del diferencial .....	9
Sistema de regulación antipatinaje .....	10
Dirección asistida .....	10

## CONDUCCIÓN Y MEDIO AMBIENTE

Los primeros 1500 kilómetros y después .....	11
Sist. depuración gases de escape .....	12
Conducción económica y ecológica .....	13
Viajes al extranjero .....	17
Conducción con remolque .....	18

## CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA

Conservación del vehículo .....	20
Conservación: exterior del vehículo .....	20
Limpieza del vano motor .....	26
Conservación del habitáculo .....	27

## VERIFICACIÓN Y REPOSICIÓN DE NIVELES

Vano motor .....	29
Aceite del motor .....	30
Sistema de refrigeración .....	34
Líquido de frenos .....	37
Batería .....	38
Lavacristales .....	42
Ruedas .....	43

## MANTENIMIENTO Y SUSTITUCIÓN

Accesorios, modificaciones y cambio de piezas .....	49
---	----

## SITUACIONES DIVERSAS

Cambio de rueda .....	50
Fusibles .....	58
Cambio de lámparas .....	60
Montaje de una radio .....	61
Teléfonos portátiles y radioteléfonos .....	62
Ayuda de arranque .....	63
Arranque por remolcado/remolcado .....	65
Levantamiento del vehículo .....	68

## Gasolina

En el apartado "Datos técnicos" del cuaderno 3.3 y en la cara interior de la tapa del depósito encontrará información sobre el octanaje necesario para su motor.

### Generalidades

- La gasolina sin plomo debe corresponder a la norma DIN EN<sup>11</sup> 228 y la gasolina con plomo a la norma DIN 51 600.
- Si en un caso de emergencia el combustible disponible tuviera un octanaje inferior al que necesita el motor, sólo se deberá conducir a un régimen medio de revoluciones y solicitando poco el motor. **Conduciendo a pleno gas y a un alto régimen, se podrían ocasionar daños en el motor.** Repostar lo antes posible combustible de octanaje suficiente.
- Un combustible con un octanaje superior al necesitado por el motor se puede utilizar sin limitaciones. Pero no por ello habrá ventajas con respecto a potencia del motor y consumo.

✿ **Las versiones con catalizador sólo deberán funcionar con gasolina sin plomo.**

✿ **Bastaría llenar una sola vez el depósito con gasolina con plomo para que quede disminuida la eficacia del catalizador.**

✿ **En interés de la defensa del medio ambiente, en los vehículos sin catalizador también se debería repostar, siempre que sea posible, gasolina sin plomo.**

Observe las indicaciones del apartado "Repostar" del cuaderno 3.1.

<sup>11</sup> Norma Europea

### Aditivos a la gasolina

El comportamiento, la potencia y la vida del motor dependen de manera decisiva de la calidad del combustible, desempeñando un papel muy importante los aditivos que lleve el mismo. Por ello, se aconseja utilizar **gasolina de calidad con aditivos.**

Si no se dispone de esa clase de gasolina, o bien en caso de tener el motor algún fallo, tales como, por ejemplo, dificultades de arranque, paro del motor al marchar a ralentí, sacudidas y pérdida de potencia, habrá que añadir los aditivos necesarios a la gasolina a la hora de repostar. Estos aditivos protegen contra la corrosión, limpian el sistema de combustible y evitan las sedimentaciones en el motor.

No todos los aditivos que se encuentran en el mercado han resultado ser eficaces. Por ello, en Alemania y en otros muchos países se pueden adquirir en los Servicios Oficiales Volkswagen aditivos comprobados bajo el nombre "Aditivos Originales Volkswagen/Audi para motores de gasolina". Los Concesionarios Volkswagen están perfectamente informados sobre su utilización y saben qué es lo que hay que hacer cuando ya se han formado sedimentaciones.

No se deben mezclar otros aditivos con el carburante.

## Gasóleo

El gasóleo debe corresponder a la norma DIN EN<sup>11</sup> 590.

**CZ<sup>2)</sup> no inferior a 49.**

### Gasóleo biológico ("biodiesel")

Según la norma DIN 51 606<sup>3)</sup>.

Los vehículos con motor diesel pueden funcionar también con **biodiesel** (éster metílico de aceite vegetal).

En su Servicio Oficial Volkswagen o en un club automovilístico le informarán dónde puede encontrar el biodiesel.

Observe las indicaciones del apartado "Repostar" del cuaderno 3.1.

1) Norma Europea

2) Cetan-Zahl (índice de cetano). Índice que determina la inflamabilidad del gasóleo.

3) Norma previa DIN

### Particularidades del biodiesel

● El biodiesel se obtiene a partir de aceites vegetales (principalmente aceite de colza) mediante un proceso químico. En este proceso, el aceite vegetal se transforma en biodiesel al reaccionar con metanol en presencia de un catalizador.

● El biodiesel no contiene prácticamente azufre. Por este motivo, la combustión de biodiesel casi no libera dióxido de azufre (SO<sub>2</sub>).

- Los gases de escape contienen menos
  - monóxido de carbono,
  - hidrocarburos y
  - partículas (p. ej. hollín)

que los gases de escape producidos por el gasóleo normal.

Todos los valores de los gases de escape son inferiores a los exigidos por la Legislación.

● El biodiesel es biodegradable.

● Las prestaciones pueden ser algo inferiores.

● El consumo de combustible puede ser algo más elevado.

● El biodiesel es resistente al frío hasta aprox. -10° C.

● Si la temperatura es inferior a -10° C se debe repostar gasóleo para evitar que el biodiesel se deteriore por floculación. La proporción de la mezcla de gasóleo y biodiesel debe ser de aprox. 50 : 50

**Si la proporción de biodiesel supera el 50 % se puede formar demasiado humo.**

● Durante los meses de verano, el biodiesel se puede mezclar con gasóleo en cualquier proporción.

Gasolina

**Conducción en invierno**

Usando gasóleo de verano, a temperaturas exteriores bajo 0°C, se pueden producir fallos, ya que el carburante se vuelve demasiado espeso a causa de la separación de parafina

Por ello, en Alemania hay un "gasóleo de invierno" para la época fría del año, más resistente al frío y que garantiza un funcionamiento a temperaturas de -15°C hasta -22°C aproximadamente, según la marca del gasóleo.

En países con otras condiciones climáticas se ofrece un gasóleo que, la mayoría de las veces, tiene otro comportamiento respecto a las temperaturas. Los Servicios Oficiales Volkswagen o las estaciones de servicio del país respectivo le informarán sobre las condiciones o cualidades del gasóleo respectivo.

**Pre calentamiento del filtro**

El vehículo va equipado con un sistema de pre calentamiento para el filtro. Su función es garantizar el funcionamiento del sistema de combustible hasta una temperatura de unos -24°C cuando se utilice el gasóleo de invierno que, de por sí, está preparado para temperaturas de hasta -15°C.

Si el combustible, a temperaturas inferiores a -24°C, se hubiese vuelto tan espeso que no arrancara el motor, bastará dejar el coche durante algún tiempo dentro de un recinto con calefacción.

Al gasóleo **no** se deberán añadir ninguna clase de **aditivos** (fluidificantes y similares).

**Frenos**

**Generalidades**

- El desgaste de las guarniciones depende en gran medida de las condiciones de tráfico y del estilo de conducir. Especialmente tratándose de vehículos de frecuente utilización en tráfico urbano y breves recorridos, o bien que se conduzcan deportivamente, puede ocurrir que se precise comprobar el espesor de las guarniciones en un Servicio Oficial Volkswagen, antes de lo previsto en el Plan de Asistencia Técnica.

- En una pendiente, se debería meter a tiempo una marcha inferior, para aprovechar la fuerza retentiva del motor. Así se alivian los frenos. Si hay que frenar, no se hará permanentemente, sino a intervalos.

**Influencias negativas para los frenos**

**Calzada húmeda o rociada de sal**

**¡Atención!**

- En ciertas condiciones, como por ejemplo, al atravesar zonas de agua, días de fuerte lluvia o incluso después de lavar el coche, puede ser que se retrase la acción del freno por haberse mojado o helado en invierno los discos y las pastillas de freno: primero se han de secar frenando.

- Al circular por una calzada rociada con sal antihielo, y tras largo tiempo sin frenar, se puede ver también disminuida la eficacia de la frenada; primero hay que hacer desaparecer frenando la capa de sal formada en los discos y pastillas de frenos

Tenga también en cuenta las advertencias de la página siguiente.

**Recalentamiento de los frenos**

**¡Atención!**

● No haga rozar los frenos pisando ligeramente el pedal, si no tiene que frenar realmente. De lo contrario, los frenos se recalentarían, la distancia de frenado sería mayor y aumentaría el desgaste.

● Antes de recorrer largas distancias de inclinación pronunciada deberá reducir la velocidad, engranar una marcha inferior (cambio manual) o seleccionar una velocidad más baja (cambio automático). De esta forma aprovecha la acción del frenomotor y alivia los frenos.

● Si se montase posteriormente un spoiler delantero, embellecedores integrales de ruedas, etc., deberá estar asegurado que no quede disminuida la ventilación de los frenos delanteros. En caso contrario, podría recalentarse el sistema de frenos.

**Servofreno**

**¡Atención!**

El servofreno trabaja con la presión que se forma sólo con el motor en marcha. Por ello, no deje jamás rodar el coche con el motor parado.

Si no trabaja el servofreno, por ejemplo, al ser necesario remolcar el vehículo o al haber surgido una avería, habrá que pisar con más fuerza el pedal del freno para compensar la falta del servofreno.

**Sistema antibloqueo\***

El ABS (sistema antibloqueo) contribuye de modo esencial a aumentar la seguridad activa del vehículo. La ventaja decisiva del ABS frente al sistema de frenos convencional radica en el hecho de que ni siquiera sobre un piso resbaladizo se bloquean las ruedas al efectuar un frenazo. Así es posible seguir dirigiendo el coche, manteniendo la mejor estabilidad de marcha posible.

No se debe esperar, sin embargo, que disminuya en todos los casos la distancia de frenado por el efecto del ABS. Si se marcha sobre grava o por nieve caída recientemente sobre un piso resbaladizo, aparte de que se ha de conducir lentamente y con las mayores precauciones, la distancia de frenado puede incluso ser algo más larga.

**Funcionamiento del ABS**

Al alcanzar el vehículo una velocidad de marcha de aprox. 6 km/h se realiza un proceso de comprobación automático. Es probable que entonces se oiga un ruido similar al de una bomba.

Cuando la velocidad periférica de una rueda es demasiado pequeña para la velocidad del vehículo y tiende a bloquearse, se reduce la presión de frenado de esa rueda. En las ruedas delanteras, la presión de frenado se regula individualmente; en las ruedas traseras, se regula para ambas ruedas. Así resulta igual el frenado de las dos ruedas traseras, manteniéndose lo mejor posible la estabilidad de marcha. **Este proceso de regulación se nota por el movimiento del pedal del freno, acompañado de ruidos.** Al mismo tiempo sirve de advertencia para el conductor de que una o más ruedas se hallan en el ámbito de bloqueo. Para que el ABS actúe de modo óptimo en estas circunstancias, hay que mantener pisado el pedal del freno. No bombear jamás.

**¡Atención!**

Particularmente sobre piso resbaladizo o mojado, el ABS tampoco puede salvar los límites impuestos por las leyes físicas. Al entrar el ABS en regulación, habrá que adaptar inmediatamente la velocidad a las condiciones viales y de tráfico. El hecho de ser mayor la seguridad no debería inducirnos a correr ningún riesgo.

Si se avería el sistema antibloqueo, ello se anuncia mediante uno o dos testigos luminosos.

## Tracción total\*

### El concepto de tracción

Los vehículos syncro llevan un tipo de tracción a las cuatro ruedas completamente automática.

Reparte automáticamente la potencia de tracción y la adapta perfectamente al comportamiento de marcha y a las propiedades específicas de la calzada.

#### ¡Atención!

**El modo de conducir se deberá siempre adaptar a las condiciones viales y al tráfico. El hecho de ser mayor la seguridad no debería inducirnos a correr ningún riesgo.**

La capacidad de frenado se ve limitada por la adherencia de los neumáticos y no es diferente a la de un vehículo normal con tracción a dos ruedas.

Por esa razón, el hecho de que incluso sobre piso resbaladizo sea buena la aceleración no debería jamás inducir a correr a velocidades excesivas.

Con calzada húmeda hay que tener presente que también las ruedas delanteras pueden sufrir aquaplaning si la velocidad es excesiva. Al contrario de los vehículos de tracción delantera, el comienzo del aquaplaning no es anunciado por una repentina subida de revoluciones del motor. Es conveniente, pues, no conducir a excesiva velocidad, sino siempre adaptándose a las condiciones viales.

### Otras observaciones importantes

#### Utilización de neumáticos de invierno

Gracias a la tracción a las cuatro ruedas, la tracción del vehículo es buena en invierno incluso llevando neumáticos de serie. Sin embargo, se aconseja la utilización de neumáticos de invierno o para todo tiempo en las cuatro ruedas para mejorar aún más su comportamiento de marcha y frenada.

#### Utilización de cadenas para nieve

Las cadenas se deberían utilizar también en los vehículos con tracción a las cuatro ruedas, cuando haya obligatoriedad de llevarlas puestas. Más detalles sobre la utilización de cadenas para nieve se indican en la página 48.

#### Cambio de llantas/neumáticos

En la versión syncro las cuatro ruedas deben tener la misma superficie de rodadura.

Para más indicaciones véase la página 45.

## Bloqueo electrónico del diferencial (EDS)\*

Los vehículos dotados de sistema antibloqueo de frenos (ABS)\* pueden ir equipados adicionalmente con un bloqueo electrónico de diferencial.

Mediante el EDS se facilita notablemente o incluso se posibilita arrancar, acelerar o subir pendientes aun cuando la calzada presenta condiciones desfavorables.

El EDS actúa automáticamente, es decir, sin que tenga que intervenir el conductor.

El sistema controla las vueltas de las ruedas motrices mediante los sensores del ABS.

Mientras la velocidad de marcha no sea superior unos 40 km/h, la diferencia de vueltas de unas 100 v/min. que pudiera haber entre las ruedas motrices debido al estado resbaladizo del piso **por un solo lado** se compensa frenando la rueda que patina, y la potencia se transmite a la otra rueda motriz a través del diferencial.

Este proceso de regulación es perceptible a través de ruidos.

Para alcanzar la mejor efectividad del EDS, al salir, pisar los pedales del acelerador y del embrague según las condiciones de la calzada.

#### ¡Atención!

**Al acelerar sobre una calzada resbaladiza, p. ej. con hielo y nieve, pisar el acelerador cuidadosamente. Incluso con el EDS, las ruedas pueden patinar e influir en la estabilidad del vehículo.**

Para que el disco de freno de la rueda que se frena no se caliente demasiado el EDS se desconecta automáticamente en caso de solicitud extrema. El vehículo sigue funcionando con las mismas propiedades que un vehículo sin EDS. Por este motivo no se advierte de la desconexión del EDS.

En cuanto se haya enfriado el freno, el EDS se vuelve a conectar automáticamente.

Si se enciende el testigo del ABS, también puede ser el aviso de un fallo del EDS. Diríjase lo antes posible a un Servicio Oficial Volkswagen.

#### ¡Atención!

**El modo de conducir se deberá siempre adaptar al estado de la calzada y al tráfico. El hecho de ser mayor la seguridad con el EDS no debería inducir a correr ningún riesgo.**

## Sistema de regulación antipatinaje (ASR)\*

### ¡Atención!

**El modo de conducir se deberá adaptar siempre al estado de la calzada y al tráfico. El hecho de ser mayor la seguridad con el sistema de regulación antipatinaje (ASR) no debería inducir a correr ningún riesgo.**

Los vehículos dotados de sistema antibloqueo (ABS)\* pueden ir equipados adicionalmente con un sistema de regulación del resbalamiento de tracción\* (ASR).

La regulación del resbalamiento de tracción facilita notablemente y hace posible incluso arrancar, acelerar o subir pendientes con el vehículo aun cuando la calzada presenta condiciones desfavorables.

El sistema ASR debería estar siempre conectado. Sólo en los casos especiales en los que se requiera un mayor deslizamiento convendrá desconectar el sistema.

## Dirección asistida\*

No se debe mantener virado el volante hasta el tope durante más de 15 segundos cuando el motor esté en marcha, ya que el aceite hidráulico se vería calentado enormemente por la bomba de la servodirección.

**Ello podría dañar el sistema de la dirección asistida.**

Además, cada vez que se gire el volante hasta el tope con el vehículo parado se oírán una serie de ruidos, provocados por el esfuerzo excesivo al que está siendo sometida la bomba de la servodirección. Otra consecuencia es que el ralenti del motor se reduce durante breve tiempo.

## Los primeros 1500 kilómetros y después

### Rodaje

Durante las primeras horas de servicio, la fricción interior del motor es mayor que posteriormente, cuando todas sus piezas móviles se han adaptado entre sí. El buen resultado de este proceso depende principalmente del modo de conducir durante los primeros 1500 kilómetros.

### Durante los primeros 1000 km

la norma fundamental es:

- **No acelerar a pleno gas**
- **No conducir a más de 3/4 de la velocidad máxima**
- **Evitar regímenes muy altos en cualquier marcha**
- Durante el período de rodaje no se debería llevar, a ser posible, remolque.

### ¡Atención!

● Los neumáticos nuevos, al principio, no poseen su grado de adherencia óptimo, por lo que se deberán someter a un "rodaje" de unos 100 km a moderada velocidad y con el correspondiente cuidado.

● Las guarniciones de freno nuevas han de asentarse y, por ello, no tienen todavía su óptima capacidad de fricción durante los primeros 200 km. En compensación, hay que pisar con mayor fuerza el pedal del freno. Lo mismo cabe decir cuando en alguna ocasión se cambian las guarniciones.

### De los 1000 a los 1500 kilómetros

Se puede ir aumentando paulatinamente la velocidad, hasta llegar a la máxima o hasta el régimen máximo admisible de revoluciones del motor.

### Durante y después del período de rodaje rige:

- No poner nunca el motor frío a un elevado régimen de revoluciones, ni en punto muerto, ni con una marcha metida.

Todos los datos relativos a velocidad y régimen de revoluciones rigen sólo para el motor a **temperatura de servicio.**

✿ **No conducir a un régimen de revoluciones del motor innecesariamente alto. Pasando antes a una marcha más larga, se ahorra combustible y se reducen los ruidos y la contaminación; véase la página 13.**

- No conducir a un régimen de revoluciones demasiado bajo. Meter una marcha más corta cuando el motor deje de girar uniformemente.

### Después del período de rodaje

En las versiones con cuentarrevoluciones, el régimen máximo del motor va marcado por el comienzo de la zona roja de la escala del cuentarrevoluciones. La aguja no deberá entrar en dicha zona.

Los regímenes extremadamente elevados se limitan automáticamente.

## Sistema de depuración de gases de escape\*

**El perfecto funcionamiento del sistema de depuración de gases de escape** es de gran importancia para el funcionamiento más ecológico de su vehículo.

Por lo tanto se deben tener en cuenta los siguientes puntos:

- Las versiones con catalizador sólo deberán repostar combustible sin plomo. Véase la página 2.
- En los vehículos con catalizador, no apurar nunca totalmente el depósito de gasolina. Cuando la alimentación de gasolina es irregular, se pueden dar fallos de encendido, llegando gasolina sin quemar al sistema de escape y se puede originar un sobrecalentamiento y deterioro del catalizador.
- Si durante la marcha se producen fallos de encendido o una caída de potencia o el motor deja de girar uniformemente; la causa puede ser una anomalía del sistema de encendido. En tal caso, puede entrar combustible sin quemar en el sistema de escape y, con ello, en la atmósfera. Además, el catalizador se puede deteriorar debido a un sobrecalentamiento. Habrá que reducir inmediatamente la velocidad. Esta anomalía se debería eliminar en el Servicio Oficial Volkswagen más cercano.
- No cargar el motor con demasiado aceite. Véase la página 32.
- No remolcar el vehículo más de 50 m para intentar arrancarlo. Véase la página 67.

### ¡Atención!

● Debido a las altas temperaturas que bajo determinadas circunstancias pueden presentarse en el catalizador, no debe aparcarse donde el catalizador pueda entrar en contacto con material fácilmente inflamable.

● No utilizar de forma adicional ningún tipo de protección de bajos o productos anticorrosivos para colectores y tubos de escape, catalizadores o blindaje térmico. Dichas sustancias podrían inflamarse durante la marcha.

### Nota

También trabajando perfectamente el sistema de depuración de los gases de escape puede ocurrir, bajo determinadas circunstancias del motor, que los gases huelan a azufre.

Ello dependerá del porcentaje de azufre que contenga el combustible.

A menudo bastará cambiar de marca o repostar súper sin plomo.

## Conducción económica y ecológica

El consumo de combustible, la contaminación y el desgaste del motor, los frenos y los neumáticos dependen fundamentalmente de tres factores diferentes:

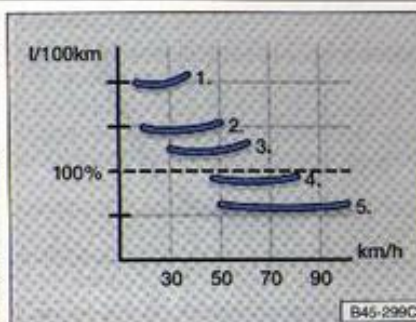
- el estilo personal de conducir,
- las condiciones individuales de uso del coche y
- los requisitos técnicos.

El consumo de combustible se puede reducir entre un 10 y un 15 por ciento adoptando un sistema de conducción anticipado y económico. Este capítulo pretende, por medio de 10 consejos, ayudarle a reducir la contaminación y, al mismo tiempo, a ahorrar dinero.

### Consejo 1

#### ✿ Sistema de conducción anticipado

Es al acelerar cuando el coche consume más combustible. Si conduce de forma prevista tendrá que frenar menos y, consiguientemente, acelerará menos. También debería dejar rodar el vehículo, p. ej. cuando se pueda prever que el siguiente semáforo va a estar en rojo.



### Consejo 2

#### ✿ Cambiar de marcha ahorrando energía

Otra forma efectiva de ahorrar combustible es pasar cuanto antes a las marchas largas: si agotamos las velocidades el coche consume más energía.

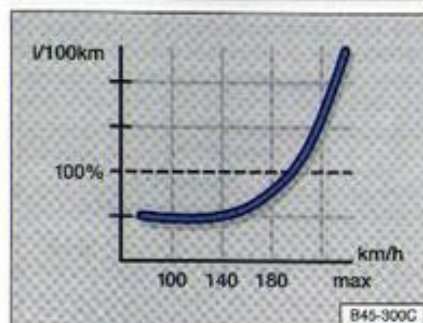
La figura muestra la relación consumo (l/100 km) y velocidad (km/h) en primera, segunda, tercera, cuarta y quinta marchas.

Las siguientes reglas pueden ser de utilidad: No conduzca más de unos cuantos metros en primera marcha. Al alcanzar las 2.000 revoluciones conviene cambiar a una marcha más larga.

Si conduce un vehículo con cambio automático, accione el pedal del acelerador de forma suave y no lo pise hasta la posición kick-down. De esta forma, se selecciona automáticamente un programa económico orientado hacia el consumo, que pasa lo antes posible a las marchas largas y retrasa al máximo la reducción a una marcha inferior.



Sistema de depuración de los gases de escape \*  
Conducción económica y ecológica



**Consejo 2**  
✿ **Evitar la conducción a pleno gas**

Evite, en medida de lo posible, agotar la velocidad máxima de su vehículo. El consumo de combustible, la emisión de gases nocivos y la contaminación acústica aumentan de forma desproporcionada a velocidades altas.  
La figura adjunta muestra la relación consumo (l/100 km) y velocidad (km/h).  
Si aprovecha sólo las tres cuartas partes de la velocidad máxima de su vehículo, el consumo de combustible se reducirá aproximadamente a la mitad.

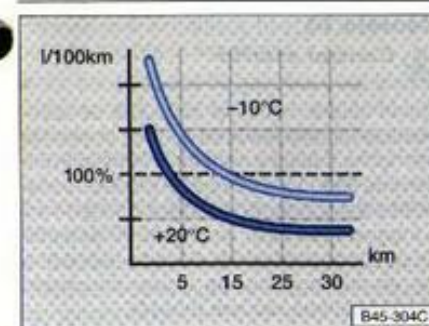
**Consejo 3**  
✿ **Reducir el ralentí**

En los atascos, en barreras de paso a nivel y en semáforos con fases en rojo largas merece la pena apagar el motor. El ahorro de combustible después de 30-40 segundos con el motor apagado es mayor que el combustible que se emplea para arrancar de nuevo el vehículo.

**Consejo 4**  
✿ **Revisiones periódicas**

Gracias a las revisiones periódicas por parte de su Servicio Oficial Volkswagen tendrá una garantía de ahorro de combustible incluso **antes** de comenzar el viaje. El estado de mantenimiento del motor no afecta sólo a la seguridad vial y a la conservación de su vehículo, sino también al consumo de combustible.  
Una mala puesta a punto del motor puede suponer un aumento del consumo de combustible de hasta un 10 por ciento.  
Compruebe el nivel de aceite cada vez que vaya a repostar. El consumo de aceite depende en gran medida de la carga y el régimen del motor. Dependiendo del modo de conducción, el consumo de aceite puede ser de hasta 1,0 l/1000 km.  
Otro consejo: También puede lograr reducir el consumo utilizando aceite sintético.

Viaje a la extrajera



**Consejo 5**  
✿ **Evitar los desplazamientos cortos**

El motor y el catalizador tienen que alcanzar su temperatura de funcionamiento óptima para reducir de forma efectiva el consumo y las emisiones de gases nocivos.  
El motor frío de un vehículo de gama media consume inmediatamente después de arrancar unos 30-40 litros de combustible a los 100 km. Tras aproximadamente un kilómetro, el consumo se reduce a 20 litros. Tan sólo tras aprox. **cuatro** kilómetros el motor está caliente y el consumo se ha normalizado. Por ello, es importante evitar los desplazamientos cortos.  
También influye la temperatura ambiental. La figura muestra la diferencia de consumo (l/100 km) para el mismo recorrido (km), a +20°C y -10°C. Su vehículo consumirá más en invierno que en verano.

**Consejo 5**  
✿ **Observar la presión de los neumáticos**

Observe que los neumáticos tengan siempre la presión adecuada. Tan sólo medio bar de menos aumenta el nivel de consumo de combustible en un 5 por ciento. Si la presión es incorrecta los neumáticos se desgastan antes debido a la sobreflexión, empeorando también el comportamiento de conducción.  
Compruebe la presión de los neumáticos siempre en frío.  
Además: No conduzca con los neumáticos de invierno durante todo el año, ya que son más ruidosos y suponen un aumento del consumo de combustible del 10 por ciento. Cambio a tiempo a los neumáticos de verano.

**Consejo 6**  
✿ **Evitar el peso innecesario**

Aparte de los hábitos de conducción y las revisiones periódicas de su vehículo, existen otras formas de disminuir el nivel de consumo:  
Evite el peso innecesario.  
Cada kilogramo de peso aumenta el consumo de combustible; por ello, merece la pena en muchas ocasiones echar un vistazo al maletero para evitar peso innecesario.  
Es frecuente que, por comodidad, el portaequipajes de techo se quede montado incluso cuando ya no se precise. Debido a la elevada resistencia al aire, una baca sin carga aumenta el consumo aprox. un 12% a una velocidad de 100-120 km/h.

**Consejo 9**

**Ahorrar energía eléctrica**

Por medio del alternador se genera electricidad al conducir. Cuantos más consumidores eléctricos se utilicen, mayor será el consumo de combustible.

La luneta térmica, los faros adicionales, la turbina de la calefacción y el aire acondicionado\* consumen mucha energía. El funcionamiento de la luneta térmica conlleva p. ej. un consumo adicional de aprox. un litro en diez horas.

Por ello, desconecte los consumidores eléctricos cuando no los precise.

**Consejo 10**

**Control escrito**

Quien quiera reducir el consumo de combustible debería llevar un libro de viajes. No es mucho trabajo y merece la pena, porque permite detectar a tiempo las posibles variaciones del consumo (positivas o negativas) e intervenir en caso necesario. Al detectar un consumo demasiado elevado, habría que ver en qué condiciones estuvo circulando desde la última vez que repostó.

**Viajes al extranjero**

Para viajes al extranjero, hay que tener también en cuenta lo siguiente:

- En los vehículos de gasolina y equipados con catalizador hay que tener en cuenta que durante el viaje se pueda disponer de gasolina sin plomo. Véase la página 2. Los clubs automovilísticos le informarán sobre la red de estaciones de servicio que tienen gasolina sin plomo.
- Si bien existen más de 10.000 Servicios Oficiales Volkswagen en todo el mundo, hay países donde se dispone sólo de un Servicio Postventa Volkswagen limitado, o incluso de ninguno en absoluto.
- En algunos países es posible que el modelo de su coche no se comercialice, de modo que no dispongan de algunos recambios para el mismo, o que el personal de Volkswagen sólo pueda hacer limitadas reparaciones.

Los Centros de Distribución Volkswagen de Alemania y los respectivos Importadores le facilitarán gustosamente información sobre los preparativos de tipo técnico que haya que hacer en su vehículo, así como el mantenimiento que se necesite y las posibilidades de reparación.

Las direcciones se incluyen en el cuaderno "En ruta".

**Cubrir los faros**

Cuando se viaja por otro país, en donde se circula por la vía opuesta a la del propio país, la luz de cruce asimétrica deslumbra a los conductores que vienen en sentido contrario.

Para evitar deslumbrarlos habrá que cubrir algunas zonas de los faros con cinta adhesiva opaca. Para más información, consulte a su Servicio Oficial Volkswagen.

## Conducción con remolque

El vehículo está concebido principalmente para transportar personas y equipaje. Sin embargo, también se podrá utilizar para arrastrar un remolque si se equipa adecuadamente con los medios técnicos necesarios.

### Condiciones de tipo técnico

- Si el vehículo lleva de fábrica\* un dispositivo de remolque, ello implica que va provisto de todo lo necesario, desde el punto de vista técnico y legal, para poder conducir con remolque.
- Si el remolque lleva un enchufe de 7 contactos, se puede utilizar un cable adaptador que se puede adquirir en cualquier Servicio Oficial Volkswagen.
- Si se va a montar con posterioridad un dispositivo de remolque, habrá que tener en cuenta las indicaciones del fabricante.
- Los Servicios Oficiales Volkswagen saben con exactitud qué hay que realizar para montar posteriormente el dispositivo de remolque y la manera de reforzar el sistema de refrigeración. Por ello, conviene encargar el montaje a un Servicio Oficial Volkswagen.

### Instrucciones de servicio

- Los vehículos con dispositivo de remolque\* equipado de fábrica, llevan alojados el cabezal esférico desmontable y unas instrucciones de montaje en la concavidad de la rueda de repuesto, dentro del vehículo.
- Bajo ningún concepto se sobrepasarán las cargas de remolque autorizadas. Véase el cuaderno 3.3, "Datos Técnicos".

● Hay que aprovechar al máximo el peso máximo de apoyo de la lanza del remolque sobre el cabezal esférico del dispositivo de remolque pero sin sobrepasarlo.

● Si no se aprovecha la carga máxima autorizada del remolque, se podrán superar pendientes mayores.

● Los datos publicados sobre cargas de remolque rigen sólo para alturas hasta 1000 m sobre el nivel del mar. Puesto que al aumentar la altura disminuye el rendimiento del motor, debido a la menor densidad del aire, y así se reduce la potencia de ascensión, por cada 1000 m de altura iniciados habrá que reducir el peso del conjunto vehículo tractor/remolque<sup>1)</sup> en un 10%.

● Teniendo en cuenta la carga máxima y el peso máximo de apoyo admisibles, hay que distribuir la carga del remolque de modo que los objetos más pesados queden lo más cerca posible del eje. Además, los objetos cargados se deberán fijar de tal forma que no se puedan desplazar.

● La presión de los neumáticos del vehículo tractor ha de ser la de a plena carga. Comprobar también la presión de los neumáticos del remolque.

● Si, con los retrovisores de serie, no resultara visible el tráfico que circula detrás del remolque, habría que instalar retrovisores exteriores adicionales, los cuales deberán ir fijados a radios abatibles, y ajustados de tal forma que el campo visual de atrás resulte siempre lo suficientemente amplio.

<sup>1)</sup> El peso del conjunto vehículo tractor/remolque se compone de los pesos reales del vehículo tractor y del remolque.

● El reglaje de los faros se debe comprobar y, si fuese necesario, realizar antes de comenzar el viaje y con el remolque ya enganchado.

En los vehículos equipados con regulación del alcance de luces, es suficiente girar correspondientemente la ruedecilla moleteada dispuesta en el tablero de instrumentos.

### Instrucciones de rodaje

Para alcanzar las mejores propiedades de marcha del conjunto vehículo tractor/remolque, habrá que tener en cuenta los siguientes puntos:

● En lo posible, no conducir con el coche vacío y el remolque cargado. Si, no obstante, fuese necesario hacerlo, habrá que conducir correspondientemente más despacio, debido a la distribución de pesos desfavorable.

● Como al aumentar la velocidad disminuye la estabilidad del conjunto vehículo tractor/remolque, cuando las condiciones viales y meteorológicas sean desfavorables, sobre todo en las pendientes, no se debería conducir a la velocidad máxima permitida.

En todo caso, hay que reducir inmediatamente la velocidad tan pronto como se note el menor vaivén del remolque. No intentar jamás enderezar el remolque acelerando.

**Observe además las indicaciones sobre las cargas de remolque del apartado "Generalidades" del cuaderno 3.3.**

● ¡Frenar a tiempo! Cuando se trate de un remolque con freno por energía cinética, frenar primero suavemente y, a continuación, con rapidez. De este modo se evitan tirones que se originarían al bloquearse las ruedas del remolque. Al bajar una pendiente, cambiar a marchas más cortas para aprovechar la fuerza retentiva del motor.

● A temperaturas excepcionalmente elevadas, al tener que superar una cuesta prolongada rodando con una marcha corta y a un régimen de revoluciones muy elevado del motor, conviene observar el indicador de temperatura del líquido refrigerante. Cuando la aguja pase a la zona derecha de la escala, deberá reducirse inmediatamente la velocidad. Al empezar a parpadear el testigo de advertencia, habrá que detenerse, dejando el motor funcionando a ralentí durante algunos minutos para que se enfríe.

### Generalidades

● Si se conduce frecuentemente con remolque, es recomendable llevar a cabo trabajos de mantenimiento entre los intervalos previstos para las Inspecciones.

● La carga de remolque y el peso de apoyo indicados en la placa del dispositivo de remolque son únicamente valores de verificación para dicho dispositivo. Los valores relativos al vehículo se indican en la documentación del coche y en el cuaderno 3.3, "Datos técnicos".

## Conservación del vehículo

## Conservación del vehículo

Las indicaciones que aparecen a continuación sobre la conservación del vehículo conciernen a todos los modelos turismos Volkswagen; por ello encontrará en este apartado indicaciones que no corresponden al equipamiento de su vehículo.

**El cuidado regular y apropiado del vehículo es condición necesaria para mantener el valor del mismo.**

**Además, puede ser una premisa para hacer valer el derecho a garantía en caso de corrosión de la carrocería o desperfectos de la pintura.**

En los Servicios Oficiales Volkswagen se pueden adquirir los apropiados productos de conservación. Sirvanse observar al respecto las instrucciones de uso que figuran en el envase.

### ¡Atención!

● **En caso de uso indebido, estos productos pueden ser nocivos para la salud.**

● **Por ello, hay que guardarlos en lugar seguro y, particularmente, fuera del alcance de los niños.**

✿ **Al comprar productos de conservación se debería optar por los productos ecológicos. Los residuos de estos productos no se deberán arrojar a la basura doméstica.**

## Conservación del exterior del vehículo

### Lavado

#### ¡Atención!

**La existencia de humedad o hielo en el sistema de frenos perjudicaría el buen funcionamiento de los frenos.**

La mejor forma de proteger el vehículo contra las influencias nocivas del medio ambiente es un buen mantenimiento y lavarlo con frecuencia.

Dicha frecuencia dependerá, entre otros factores, de la asiduidad con que se use el vehículo, del aparcamiento del mismo (garaje, al aire libre bajo los árboles, etc.), de la estación del año, así como de las condiciones atmosféricas y ambientales.

Cuanto más tiempo permanezcan sobre la pintura del vehículo y la capota\* los excrementos de pájaros, restos de insectos, resinas de árboles, polvos industriales y de carretera, manchas de alquitrán, partículas de hollín, sales antihielo y otros tipos de suciedad agresiva, tanto más persistentes serán sus efectos destructores. Las altas temperaturas, por ejemplo, la radiación solar intensa, potencian el efecto cáustico.

Así puede ocurrir, en determinadas circunstancias, que sea necesario lavar el vehículo cada semana, pero también puede ser suficiente si se lava una vez al mes aplicándole productos conservantes.

Después del invierno, cuando se hayan dejado de esparcir las sales antihielo, se deberán también lavar a fondo los bajos del vehículo.

### Túnel de lavado automático

La pintura del vehículo es tan resistente que se puede lavar normalmente sin ningún problema en cualquier túnel de lavado automático. Ciertamente, la solicitación de la pintura depende del tipo de túnel de lavado, el filtrado del agua, la clase de productos utilizados, etc. Si después del lavado se observa que la pintura ha quedado sin brillo o que presenta incluso rasguños, habrá que avisar inmediatamente al encargado. Dado el caso, habría que acudir a otro túnel de lavado.

**Los vehículos con techo corredizo replegable o capota** también se pueden lavar en los túneles automáticos. **Pero se debería prescindir de cualquier tratamiento con cera caliente.** Las ceras podrían atacar el recubrimiento sintético de la capota y con el tiempo dañar la propia capota. Además hay que tener en cuenta que, según el modo de funcionamiento del túnel de lavado, puede entrar algo de agua entre la capota y la carrocería.

### Notas

● Antes de proceder al lavado automático sólo en necesario tomar las precauciones normales (cerrar las ventanillas y el techo corredizo).

● La antena Original del vehículo no es necesario quitarla.

● Si el vehículo lleva equipos especiales, por ejemplo: spoiler, portaequipajes de techo, antena radio, etc., lo mejor es consultar primero al encargado del túnel de lavado.

### Lavado a mano del vehículo

✿ **En interés del medio ambiente, el coche se debería lavar sólo en lugares especialmente previstos para ello. Lavar un vehículo fuera de estas instalaciones puede incluso estar prohibido en determinadas zonas.**

Primeramente, usar abundante agua para reblandecer la suciedad, y enjuagar lo mejor posible.

Seguidamente, limpiar el vehículo empezando por el techo y hacia abajo con una esponja blanda, un guante o un cepillo para lavar, y aplicando poca presión. Aplicar champú sólo cuando la suciedad sea persistente.

Enjuagar la esponja o el guante lo más a menudo posible.

Dejar para el final la limpieza de las ruedas, taloneras, etc., utilizando, a ser posible, una segunda esponja.

Después del lavado, enjuagar a fondo el vehículo y, finalmente, secarlo con una gamuza.

Conservación del vehículo

**Recomendaciones**

- El vehículo no se debería lavar a pleno sol.
- Si se lava el vehículo con una manguera, no se deberá dirigir el chorro de agua directamente a las cerraduras y las juntas de puertas/portón (capó), ya que se podrían helar en invierno.

**¡Atención!**

- No lavar el vehículo con el encendido conectado.
- Proteja sus manos y brazos de posibles cortes al limpiar piezas de metal de contornos afilados en los bajos, en la parte inferior de las aletas (pasarruedas) o en las cubiertas de las ruedas.

**Lavado del vehículo con aparatos de limpieza de alta presión**

- Atenerse incondicionalmente a las instrucciones de manejo del aparato de limpieza de alta presión – particularmente, en lo referente a la presión y a la distancia de proyección.
- No utilizar toberas de chorro cilíndrico o las llamadas "fresas de limpieza".
- La temperatura del agua podrá ser como máximo de 60° C.
- Mantenga una distancia relativamente grande con respecto a los objetos blandos, como tubos flexibles de goma u otros materiales aislantes.

**En ningún caso se debe limpiar el techo replegable\* o la capota\* mediante un chorro de alta presión.**

**¡Atención!**

**Jamás se limpiarán los neumáticos con toberas de chorro cilíndrico. Aun cuando la distancia sea relativamente grande y se aplique por poco tiempo, se podrán ocasionar daños.**

**Conservación**

La aplicación regular de productos conservantes protege en gran medida la pintura del vehículo contra las influencias ambientales mencionadas en la página anterior bajo el título "Lavado" e, incluso, contra ligeras acciones mecánicas.

A lo más tardar, cuando el agua ya no forme perlas sobre la pintura, se debería aplicar un producto conservante de cera dura. Aun cuando se use con regularidad un producto protector en el lavado, es aconsejable darle a la pintura una protección de cera dura dos veces al año, por lo menos.

**Pulimento**

Sólo es necesario, cuando la pintura haya perdido su vistosidad y ya no recobre su brillo con productos conservantes. Cuando el pulimento aplicado no tenga componentes conservantes, se deberá tratar seguidamente la pintura con cera.

**Las piezas con pintura mate y las sintéticas** no se deben tratar con abrillantadores ni cera sólida.

**Piezas de plástico**

Las piezas de plástico se lavan normalmente. Si esto no fuese suficiente, sólo se podrán utilizar productos **especiales sin disolventes** para la limpieza y conservación de estos materiales.

**Desperfectos en la pintura**

Los pequeños desperfectos, tales como rasguños, rozaduras, impactos de piedras, se deberán retocar inmediatamente (con el tubo o pulverizador de pintura Volkswagen) antes de que se origine óxido.

Si ya ha empezado la formación de óxido, hay que eliminarlo totalmente, aplicar una imprimación anticorrosiva y, luego, una capa de pintura. Naturalmente, los Servicios Oficiales Volkswagen pueden realizar también estos trabajos.

El número de pintura original del vehículo figura en el adhesivo portadatos. Véase el apartado "Datos distintivos del vehículo" del cuaderno 3.3.

**Ventanillas**

La nieve y el hielo de las ventanillas y retrovisores se quitarán sólo con un rascador de plástico. Para evitar rasguños por las partículas de suciedad, no se rasará con movimiento de vaivén, sino siempre en un mismo sentido.

Los residuos de goma, aceite, cera<sup>1)</sup>, grasa o silicona se pueden eliminar utilizando un limpiacristales o un disolvente de silicona.

Los cristales se deberían limpiar también por dentro con regularidad.

<sup>1)</sup> Estos restos de cera pueden eliminarse únicamente con un detergente especial. En su Servicio Oficial Volkswagen le informarán más detalladamente al respecto.

Para secar los cristales no se debe usar la gamuza utilizada para la pintura, porque podría llevar residuos de cera que dificultarían la visibilidad.

Para evitar cualquier deterioro de los **hilos eléctricos de la luneta térmica**, no se deberá pegar por dentro ningún adhesivo.

**Capota de plástico y techo corredizo replegable**

Es importante que la capota de plástico se limpie con regularidad. Las capotas o los techos corredizos replegables claros deberían limpiarse generalmente una vez por semana.

¡No lavar la capota o el techo corredizo replegable con productos "enérgicos"!

¡No utilice "lava-conservante" excepto para las superficies pintadas!

La suciedad y manchas se eliminarán de forma óptima usando un cepillo y un producto especial para techo de Cabriolets. Especialmente apropiado para ello es el producto de limpieza probado y autorizado por nosotros con el número de recambio 000 096 413 B, que se puede adquirir en cualquier Servicio Oficial Volkswagen. No es apropiado el uso de disolventes de pintura, quitamanchas de cloro o productos similares porque atacan el material sintético.

Los excrementos de aves se deben retirar rápidamente, porque el ácido que contienen hincha la capa intermedia de goma, de modo que el techo corredizo replegable deja de ser estanco.

**En ningún caso se debe limpiar la capota o el techo corredizo replegable mediante un chorro de alta presión.**

**Capota de lona\***

La capota no se debe lavar cada vez que se lave el coche. Si sólo está empolvada, basta con **limpiarla en seco** con un cepillo suave. Hay que cepillar siempre en el sentido del tejido, de delante hacia atrás.

Antes de cualquier **limpieza en mojado** se debe también cepillar la capota de la misma forma. Después, humedecer con abundante agua. Eliminar la suciedad y manchas con un cepillo blando y el producto de limpieza probado y autorizado por nosotros con el número de recambio 000 096 413 B, que se puede adquirir en cualquier Servicio Oficial Volkswagen. Hay que cepillar siempre desde delante hacia atrás. Después enjuagar con abundante agua limpia.

Los excrementos de aves se deben retirar rápidamente, porque el ácido que contienen hincha la capa intermedia de goma, de modo que la capota deja de estar estanca.

**En ningún caso se puede limpiar la capota con un chorro de alta presión.**

**Juntas de puertas, capós, techo y ventanillas**

Las juntas de goma deberían impregnarse de vez en cuando con un producto para goma (spray de silicona) para que duren más tiempo y no se endurezcan. De esta forma en los vehículos con capota se consigue un mejor apoyo de los labios de goma a las superficies de estanqueidad. Además se evita un desgaste prematuro de las juntas así como inestanqueidades y dureza al cerrar las puertas. Su buen estado garantiza una buena protección contra el frío en el invierno.

Jamás se limpiarán las juntas con tableros de esponja abrasiva. Aunque cuando la suciedad sea relativamente grande y se aplique por poco tiempo, se podrán ocasionar daños.

**Bombín de cierre de la puerta**

Para el deshielo del bombín de cierre de la puerta debería utilizarse únicamente el spray Original Volkswagen con efecto lubricante y anticorrosivo.

**Llantas de acero**

Cada vez que se lave el coche, se deberán también lavar a fondo las llantas o los emblecedores de las ruedas. Así se evitará que se asienten el polvo de abrasión de los frenos, la suciedad y las sales antihielo. Si se hubiera asentado ya el polvo abrasivo de los frenos, se podrá eliminar con un producto especial para polvos industriales. Cualquier deterioro de la pintura se deberá retocar antes de que se oxide.

**¡Atención!**  
Al limpiar las ruedas hay que tener en cuenta que el funcionamiento de los frenos puede quedar perjudicado por la humedad, el hielo o la sal de la calzada.

**Llantas de aleación ligera\***

Para mantener durante largo tiempo el aspecto decorativo de las llantas de aleación ligera, es necesario cuidarlas con regularidad. Ante todo, es necesario lavarlas detenidamente cada dos semanas para eliminar de ellas la sal antihielo y el polvillo de los frenos, ya que, de lo contrario, sería atacado el metal. Después del lavado, se deberían tratar las llantas con un producto especial sin ácidos.

Aproximadamente cada 3 meses habrá que frotarlas detenidamente con cera dura para automóviles. No utilice pulimento para pintura ni cualquier otra clase de producto abrasivo. Si se hubiera deteriorado la capa de pintura protectora, por impactos de piedras p. ej., habría que reparar inmediatamente.

**¡Atención!**  
Al limpiar las ruedas hay que tener en cuenta que el funcionamiento de los frenos puede quedar perjudicado por la humedad, el hielo o la sal de la calzada.

**Protección de los bajos del vehículo**

Los bajos del vehículo llevan una protección duradera contra las influencias de tipo químico y mecánico.

Pero como no hay que excluir la posibilidad de que esta capa protectora sufra deterioros ocasionados en la carretera, a determinados intervalos se deberá comprobar – lo mejor, antes y después del invierno – la capa protectora de los bajos y del tren de rodaje del vehículo, retocándola en caso necesario.

Los Servicios Oficiales Volkswagen disponen de los productos apropiados y de las instalaciones necesarias y saben cómo hay que aplicarlos.

Por ello, los Servicios Oficiales Volkswagen deberían encargarse de la realización de cualquier trabajo de retoque o de la aplicación de otras medidas anticorrosivas.

**Atención**  
No utilizar de forma adicional ningún tipo de protección de bajos o productos anticorrosivos para colectores y tubos de escape, catalizadores o blindaje térmico. Dichas sustancias podrían inflamarse durante la marcha.

**Eliminar manchas**  
Humedezca un paño suave con agua tibia y limpie durante un tiempo con él cualquier mancha.

### Instrucciones para versiones con catalizador

Debido a las altas temperaturas que se forman en la postcombustión de gases, en la zona del catalizador existen unas pantallas protectoras adicionales, sobre las cuales no se deberá aplicar protector de bajos, al igual que en los tubos de escape y en el catalizador. Tampoco está permitido quitar esas pantallas protectoras.

### Conservación de huecos

Todos los huecos del vehículo que están expuestos a corrosión, llevan ya de fábrica una protección permanente.

Este producto de conservación no necesita ser comprobado ni retocado. Si a elevadas temperaturas exteriores saliese algo de cera de los huecos afectados, bastará eliminarla con un rascador de plástico y bencina especial de lavado.

**Al usar bencina de lavar para limpiar la cera sobrante, se deberán observar las disposiciones sobre seguridad y protección del medio ambiente.**

### Limpieza del vano motor

#### Limpieza y conservación del vano motor

##### ¡Atención!

● **Antes de realizar trabajos en el vano motor, habrá que observar necesariamente las indicaciones de la página 29.**

● **Por razones de seguridad, antes de manipular en la caja de aguas, hay que quitar la llave de encendido. En caso contrario, de estar conectado el limpiaparabrisas, se podría correr el riesgo de herirse con los brazos del mismo al ponerse en movimiento.**

De vez en cuando se debería limpiar de hojarasca, flores, etc. la caja colectora de agua (debajo del capó del motor, por delante del parabrisas). Así se evita que queden obstruidos los orificios de desagüe y que penetren cuerpos extraños en el habitáculo a través del sistema de calefacción y ventilación.

Al vano motor y a la superficie superior del grupo propulsor se les ha provisto en fábrica de una protección anticorrosiva.

Particularmente en invierno es muy importante llevar una protección anticorrosiva. Si se viaja a menudo sobre rutas donde se hayan esparcido sales antihielo, habrá que limpiar a fondo y, seguidamente, someter a conservación todo el compartimiento del motor y la caja colectora de aguas, antes y después del período de dispersión de las sales, a fin de evitar su efecto destructor.

### Vano motor

El lavado del motor sólo se deberá realizar con el encendido desconectado.

No se debe proyectar el chorro de agua directamente a los faros, ya que podrían dañarse.

Cuando se somete el vano motor a una limpieza con productos disolventes de grasas<sup>11</sup> o si se efectúa un lavado del motor, casi siempre se pierde la protección anticorrosiva. Por ello, en esas ocasiones habrá que encargarse necesariamente que a continuación se aplique conservante duradero a todas las superficies, ensambladuras, ranuras y grupos del vano motor. Lo mismo cabe decir cuando se hayan sustituido piezas de grupos protegidas contra la corrosión.

**Como al realizar el lavado del motor los residuos de gasolina, grasa y aceite son arrastrados por el agua sucia, ésta se tendrá que depurar haciéndola pasar por un separador de aceite. Por ello, el lavado del motor sólo se deberá realizar en el taller o en una estación de servicio.**

Los Servicios Oficiales Volkswagen disponen de los productos de limpieza y conservantes recomendados por la fábrica, además de las instalaciones necesarias para ello.

<sup>11</sup> Utilizar sólo productos de limpieza previstos al efecto, en ningún caso gasolina ó gasóleo.

### Conservación del habitáculo

#### Piezas de plástico y piel sintética

Las piezas de plástico y la piel sintética se limpian con un paño húmedo. Si esto no fuese suficiente, sólo se podrán utilizar productos especiales sin disolventes para la limpieza y conservación de estos materiales.

#### Tapizado y revestimientos de tela

El tapizado y los revestimientos de puertas, tapamaletero, techo, etc., se tratarán con productos especiales de limpieza, o bien con espuma seca y un cepillo blando.

#### Alcántara

**No utilice productos de limpieza previstos para cuero, para el cuidado del tapizado de Alcántara**

#### Eliminar el polvo y la suciedad

Humedecer el tapizado Alcántara con un paño húmedo, pasarle un paño suave o tratarlo con un champú suave.

#### Eliminar manchas

Humedecer un paño suave con agua templada o alcohol diluido y restregar con cuidado sobre la mancha.

### Cuero natural

Evite que el cuero quede expuesto al sol durante mucho tiempo para que no pierda color.

En ningún caso se tratará el cuero con disolventes, cera para suelos, betún, quitamanchas o productos similares.

### Eliminar el polvo y la suciedad

Utilice un paño húmedo para las superficies de cuero. Cuando algún punto del cuero se halle muy sucio, se podrá limpiar aplicándole una solución suave de agua y jabón (2 cucharadas de jabón neutro en 1 litro de agua). Habrá que observar que **el cuero no se empape** y que no penetre agua por las costuras. Seguidamente, secarlo con un paño suave y seco.

### Cuidado del cuero

En caso de uso normal es aconsejable aplicar cada seis meses los productos especiales para cuero que se pueden adquirir en cualquier Servicio Oficial Volkswagen. Se aplicará una cantidad muy pequeña y, una vez haya hecho efecto, se limpiará con un paño suave.

### Paravientos\*

El paravientos se debería limpiar con regularidad con un trapo húmedo.

### Limpieza de los cinturones de seguridad

Mantenga limpios los cinturones. Si el cinturón está muy sucio puede dificultar el enrollamiento.

Para su limpieza se utilizará sólo agua y jabón suave, sin desmontarlos del vehículo.

### Nota

Los cinturones automáticos deberán estar totalmente secos antes de enrollarlos.

### ¡Atención!

● No es posible desmontar los cinturones de seguridad para su limpieza.

● Los cinturones no se deberán limpiar con productos químicos que pueden deteriorar el tejido. Cuidar de que no entren en contacto con líquidos de naturaleza cáustica.

● Comprobar con regularidad el estado de los cinturones de seguridad. Si observan desperfectos en el tejido del cinturón, en las uniones, en el dispositivo automático de enrollamiento o en el cierre hay que acudir a un Servicio Oficial Volkswagen para sustituir dicho cinturón.

### Vano motor

Para abrir el capó del motor consulte el apartado "Capó del motor" del cuaderno 3.1.

### ¡Atención!

Al efectuar trabajos en el vano motor hay que observar la máxima precaución.

● Parar el motor y sacar la llave de encendido.

● Tirar firmemente del freno de mano.

● Poner la palanca del cambio en punto muerto o en la posición "P".

● Dejar que se enfríe el motor.

● Mientras el motor esté caliente:

- no tocar el ventilador del radiador, pues se podría poner en marcha de repente.

- no abrir el tapón del depósito del líquido refrigerante, pues el sistema del mismo se halla bajo presión.

● No derramar en ningún momento líquidos sobre el motor caliente, pues podrían inflamarse.

● Evitar cualquier cortocircuito en el sistema eléctrico, particularmente en la batería.

● Si hay que efectuar trabajos de verificación con el motor en marcha, se debe tener presente que entonces habrá, además, el peligro que representan las piezas móviles, por ejemplo: la correa trapezoidal, el alternador, el ventilador del radiador, etc., así como el sistema de encendido de alta tensión.

● Para efectuar trabajos en el sistema de combustible o en el sistema eléctrico:

- Separar siempre la batería del vehículo de la red de a bordo

- No fumar

- Evitar siempre trabajar en lugares expuestos a llamas

- Tener siempre a mano un extintor de incendios.

● Hay que respetar las advertencias del presente Manual y las normas generales de seguridad.

Al efectuar el llenado de líquidos, hay que cuidar de no confundirse en absoluto, ya que traería como consecuencia graves averías funcionales.

✿ Para poder comprobar a tiempo la existencia de pérdidas, se deberá controlar regularmente el suelo debajo del vehículo. Si hay manchas de aceite o de otros fluidos, habrá que llevar el vehículo al taller para que se proceda a su comprobación.



## Aceite del motor

### Viscosidad y especificación

El motor lleva de fábrica un aceite especial multigrado, de muy alta calidad, que se puede usar en todas las épocas del año, excepto en zonas climáticas extremadamente frías.

Las especificaciones de la presente página deberán figurar en el envase, solas o **junto con otras**.

Al agregar, es posible también mezclar estas clases de aceite.

### Nota importante

Naturalmente, también los aceites de motor están sometidos a una constante mejora. Por ello, los datos del presente Manual son los actualizados al tiempo de su impresión.

La Fábrica mantiene al corriente sobre cualquier modificación a los Servicios Oficiales Volkswagen. Por ello, conviene hacer realizar el cambio del aceite en un Servicio Oficial.

### Motores de gasolina

**Aceites sintéticos multigrado**, especificación VW 500 00<sup>2)</sup> o VW 502 00.

**Aceites multigrado**, especificación VW 501 01<sup>2)</sup>, API-SF<sup>3)</sup> o SG<sup>3)</sup>.

<sup>2)</sup> Detrás de esta norma VW tiene que haber una fecha no anterior al 11.92.

<sup>3)</sup> Estos aceites sólo se pueden emplear cuando no haya disponible ningún aceite homologado.

### Motores diesel

**Aceites sintéticos multigrado**, especificación VW 500 00<sup>2)</sup> (para motores turbodiesel sólo en combinación con la especificación VW 505 00<sup>2)</sup>).

**Aceites multigrado**, especificación VW 505 00<sup>2)</sup> (apropiado para **todos** los motores diesel) o API-CD (para motores turbodiesel sólo en caso de reponer el nivel) o VW 501 01<sup>2)</sup> (para motores turbodiesel sólo en combinación con especificación VW 505 00<sup>2)</sup>).

### Propiedades de los aceites

**Los aceites multigrado sintéticos según norma VW 500 00** poseen, además, las siguientes ventajas:

- Utilizables durante todo el año bajo casi todas las temperaturas que se presentan.
- Menores pérdidas por fricción en el motor.
- Capacidad óptima para arrancar en frío, incluso a temperaturas muy bajas.

### Aceite sintético multigrado según la norma VW 502 00

Este aceite es ideal para los motores de gasolina y responde a las normas VW 501 01 y 500 00. Presenta, además, las siguientes ventajas:

Es especialmente indicado para utilizarlo en condiciones difíciles de funcionamiento, como sería, p. ej., cuando las condiciones de la carretera son pésimas, el remolque se utiliza con mucha frecuencia, los trayectos son con muchas pendientes o se viaja por regiones calurosas.

**Los aceites multigrado según norma VW 501 01 y 505 00** son aceites económicos con las siguientes propiedades:

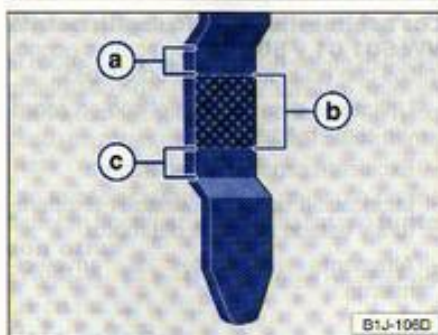
- Utilizables durante todo el año en zonas de clima moderado.
- Excelente capacidad depuradora.
- Lubricación segura a cualquier temperatura y estado de carga del motor.
- Altamente resistentes al envejecimiento.

### Aceites monogrado según la norma VW 501 01 y 505 00

Los aceites monogrado no se pueden utilizar, por lo general, durante todo el año, debido a que su gama de viscosidad es limitada.

Estos aceites conviene utilizarlos sólo en zonas de clima constante muy frío o muy caluroso.

Aceite del motor



B1J-106D

Verificación del nivel del aceite

Es completamente normal que el motor consuma aceite. Este **consumo de aceite** puede llegar a ser de hasta 1,0 litros/1000 km. Por ello, se deberá comprobar el nivel del aceite con regularidad; lo más acertado, sería cada vez que se reposta y antes de emprender un viaje largo.

En el apartado "Datos técnicos" del cuaderno 3.3 se muestra la ubicación de la varilla de medición del nivel de aceite, para cada motor, en diversas figuras.

Para controlar el nivel, el coche tiene que estar en posición horizontal. Una vez parado el motor, esperar unos minutos para que el aceite regrese al cárter.

Extraer la varilla, pasarle un paño limpio y volver a introducirla hasta el tope.

Seguidamente, volver a extraerla y comprobar el nivel:

- a** - Si el nivel se encuentra en la zona **a**, **no se deberá** añadir aceite.
- b** - Si el nivel se encuentra en la zona **b**, **se puede** añadir aceite. Puede ocurrir que después, el nivel llegue a la zona de medición **a**.

**c** - Si se halla en la zona de medición **c** o por debajo, **se tiene** que añadir aceite. Bastará que el nivel llegue hasta cualquier punto de la zona de medición **b**.

**El nivel de aceite no debe, en ningún caso, hallarse por encima de la zona de medición a.**

Cuando se somete el motor a intensa sollicitación, como por ejemplo, al recorrer largos trayectos en verano o con remolque, o bien al cruzar puertos de alta montaña, el nivel deberá estar, a ser posible, en la zona **a**, **no por encima de ella.**

Reposición del nivel del aceite del motor

En el apartado "Datos técnicos" del cuaderno 3.3 se muestra la ubicación de la boca de llenado del aceite del motor, para cada motor, en diversas figuras.

Desenroscar el tapón de la boca de llenado situada y echar aceite en porciones de 0,5 litros, controlando el nivel mediante la varilla.

**El nivel no deberá estar nunca por encima de la zona a.** En caso contrario, se podría aspirar aceite a través del respiradero del cárter del cigüeñal e ir a parar al exterior por la instalación de gases de escape. En las versiones con catalizador, el aceite se podría quemar en el propio catalizador, deteriorándose este último.

**¡Atención!**  
**Al reponer aceite, cuidar de que no caiga nada sobre las piezas calientes del motor. Peligro de incendio.**

Volver a cerrar cuidadosamente el tapón de la boca de llenado e introducir la varilla de medición hasta el tope. De no hacerlo así, se podría salir aceite al funcionar el motor.

Cambio del aceite del motor

El aceite del motor se debe cambiar en los intervalos previstos en el Plan de Asistencia Técnica. Para ello recomendamos acudir a un Servicio Oficial Volkswagen.

**¡Atención!**  
**Si quiere realizar usted mismo el cambio de aceite del motor, hay que tener en cuenta necesariamente:**

- Deje enfriar en primer lugar el motor para evitar quemaduras con el aceite caliente.
- Para la evacuación de aceite utilizar un depósito adecuado con capacidad suficiente.
- Póngase gafas protectoras.
- Al desenroscar el tornillo de purga de aceite con los dedos, procure mantener sus brazos en posición horizontal para evitar que discurra el aceite por los brazos.

Sistema de refrigeración

- Si sus manos entran en contacto con el aceite del motor deberá lavarlas muy bien.
- El aceite usado se tiene que guardar fuera del alcance de los niños, hasta que se deseché tal y como está prescrito.

**En ningún caso deberá penetrar aceite en el alcantarillado ni en la tierra.**

**Debido al problema de la eliminación del aceite usado y las herramientas y conocimientos especiales que se necesitan, el cambio del aceite de motor y del filtro se debería realizar preferiblemente en un Servicio Oficial Volkswagen.**

Aditivos al aceite del motor

**Al aceite del motor no se deberá añadir ninguna clase de aditivo. Los deterioros producidos por tales aditivos no estarán cubiertos por la garantía.**

## Sistema de refrigeración

El sistema de refrigeración sale ya de fábrica provisto de una carga permanente que no hay que cambiar.

El líquido refrigerante se compone de agua y, como mínimo, de un 40% de nuestro aditivo G 12 A8D (anticongelante a base de glicol con aditivos anticorrosivos). Esta mezcla no sólo brinda la necesaria protección anticongelante hasta -25° C, sino que protege también contra la corrosión, sobre todo a los elementos de aleación ligera del sistema de refrigeración. Además impide la sedimentación calcárea y eleva considerablemente el punto de ebullición del líquido refrigerante.

Por ello, no se deberá reducir, añadiendo agua, la concentración del líquido refrigerante durante la época estival o en los países calurosos. **La proporción del aditivo anticongelante tiene que ser del 40% como mínimo.**

Si por razones climáticas se necesita una mayor protección, se podrá aumentar la proporción de G 12 A8D, pero sólo hasta un 60% (protección anticongelante hasta unos -40° C), puesto que, de lo contrario, descendería la protección y, además, empeoraría la refrigeración.

Los modelos destinados a países de **clima frío** (p. ej: Suecia, Noruega, Finlandia) llevan ya de fábrica una protección anticongelante de hasta -35° C aproximadamente. En estos países la proporción del aditivo anticongelante debe ser de 50% como mínimo.

Como aditivo al líquido refrigerante sólo se deberá usar nuestro **G 12 A8D** o bien un aditivo con la **especificación TL-VW 774 D** (observar la inscripción del envase). Tales aditivos se pueden adquirir en los Servicios Oficiales Volkswagen.

**Otros aditivos podrían perjudicar sobre todo la acción anticorrosiva.**

**La corrosión que se produciría podría ser la causa de una pérdida de líquido refrigerante y, así, de graves daños posteriores del motor.**

### Nota

**Como aditivo anticongelante sólo se debe usar nuestro G12 A8D (observar la inscripción del envase). El líquido refrigerante se puede adquirir en los Servicios Oficiales Volkswagen.**

**Al efectuar el llenado de líquidos:**

**No se deberá mezclar bajo ningún concepto el aditivo G 12 con otros (tampoco con el G 11).**

**El G12 se reconoce en el depósito de compensación por su color rojo. Si el líquido del depósito es marrón entonces se habrá mezclado el G12 con otro líquido refrigerante.**

**En este caso hay que cambiar el líquido refrigerante inmediatamente.**

**De lo contrario podrían producirse graves averías o daños en el motor.**

## Líquido de frenos



### Verificación del nivel del líquido refrigerante

#### ¡Atención!

**No abra nunca el capó del motor en caso de que salga vapor o líquido refrigerante del compartimento del motor. ¡Peligro de escaldadura! Espere hasta que deje de salir vapor o líquido refrigerante.**

En el apartado "Datos técnicos" del cuaderno 3.3 se muestra la ubicación del depósito de compensación del líquido refrigerante, para cada motor, en diversas figuras.

El nivel sólo se puede verificar correctamente con el motor parado.

Con el motor frío, el nivel se deberá hallar entre las marcas **min.** y **máx.** del depósito; con el motor caliente, podrá estar algo por encima de la señal **máx.**

En caso de que el nivel de líquido refrigerante sea demasiado bajo, debe consultarse inmediatamente a un Servicio Oficial Volkswagen y hacer cambiar el sistema de refrigeración.

### Reposición del líquido de frenos

En caso de que el nivel de líquido de frenos sea demasiado bajo, debe consultarse inmediatamente a un Servicio Oficial Volkswagen y hacer cambiar el líquido de frenos.

### Pérdidas de líquido refrigerante

Cualquier pérdida habrá que atribuirla en primer lugar a un fallo en el estanqueizado. En tal caso hay que hacer comprobar inmediatamente el sistema por un Servicio Oficial Volkswagen. No basta con añadir líquido.

Si el sistema está hermético, sólo puede haber pérdida de líquido porque se ha sobrecalentado el mismo, sobrepasando el punto de ebullición y tendiendo, entonces, a salirse debido a la presión.

### Reposición del nivel del líquido refrigerante

En primer lugar, parar el motor y dejar que se enfríe. Después, cubrir con un trapo el tapón del depósito de expansión y abrirlo con cuidado girándolo a la izquierda. Añadir sólo líquido refrigerante nuevo.

#### ¡Atención!

**No abrir el tapón del depósito de compensación cuando el motor esté muy caliente, pues existe peligro de escaldado.**

**El sistema se halla bajo presión.**

Si no dispone de G 12 A8D no se debería añadir ningún otro aditivo. En tal caso sólo se deberá añadir agua y corregir, a la primera oportunidad, la proporción de mezcla del anticongelante con el aditivo prescrito (véase la página anterior).

En caso de que el nivel de líquido de frenos sea demasiado bajo, debe consultarse inmediatamente a un Servicio Oficial Volkswagen y hacer cambiar el líquido de frenos.

En caso de que el nivel de líquido de frenos sea demasiado bajo, debe consultarse inmediatamente a un Servicio Oficial Volkswagen y hacer cambiar el líquido de frenos.

Sistema de refrigeración

En caso de grandes pérdidas de líquido, sólo se deberá reponer con el motor frío, a fin de que éste no sufra daños.

**Al reponer líquido, no se debe sobrepasar la marca máx.**

El líquido sobrante, al calentarse, es expulsado, a través de la válvula de descarga dispuesta en el tapón del sistema de refrigeración.

**Enroscar el tapón con fuerza.**

**¡Atención!**

El aditivo y el líquido refrigerante son nocivos para la salud. Por esa razón, hay que guardar el anticongelante en su envase original y fuera del alcance de los niños. Cuando haya que evacuar el líquido refrigerante, habrá que recogerlo y guardarlo en lugar seguro.

**Ventilador del radiador**

El accionamiento del ventilador es eléctrico y su mando se efectúa, por medio de un termosensor, a través de la temperatura del líquido refrigerante (en algunas versiones, también a través de la temperatura del compartimiento del motor).

**¡Atención!**

Una vez parado el motor, es posible que el ventilador, incluso con el encendido desconectado, siga funcionando durante un rato (hasta unos 10 minutos). También es posible que, transcurrido algún tiempo, se ponga en marcha de repente, cuando

- ascienda la temperatura del líquido refrigerante a causa del calor acumulado.
- se recaliente adicionalmente el vano motor estando éste caliente, debido a una intensa radiación solar.

Por ello, hay que tener mucho cuidado cuando se realicen trabajos en el vano motor.

Líquido de frenos

Líquido de frenos



En el apartado "Datos técnicos" del cuaderno 3.3 se muestra la ubicación del depósito del líquido de frenos, para cada motor, en diversas figuras.

Las versiones con volante a la derecha lo llevan en el lado derecho del vano motor.

**Verificación del nivel**

El nivel del líquido debe estar siempre entre las marcas **MÁX.** y **MIN.**

El ligero descenso del mismo durante la marcha se debe al desgaste y al reajuste automático de las pastillas de freno. Esto es normal.

Si, no obstante, se da un considerable descenso en breve espacio de tiempo o se colocase por debajo de la señal **MIN.**, puede ser que haya fugas en el sistema de frenos. Si el nivel es demasiado bajo, se enciende el correspondiente testigo (véase el cuaderno 3.1, "Testigos luminosos").

**Acuda inmediatamente a un Servicio Oficial Volkswagen y haga comprobar el sistema de frenos.**

**Cambio del líquido de frenos**

El líquido de frenos atrae humedad. Por ello, va absorbiendo agua del aire ambiente.

Un excesivo contenido de agua en el líquido de frenos puede originar daños por corrosión en el sistema de frenos a la larga, reduciendo, además, notablemente el punto de ebullición del líquido. **Esa es la razón por la que hay que cambiar el líquido de frenos cada dos años.**

**¡Atención!**

Cuando el líquido de frenos es demasiado viejo, en caso de fuerte sollicitación del freno es posible que se formen burbujas de vapor en el sistema, con lo que disminuiría considerablemente la eficacia del freno y, por consiguiente, la seguridad durante la conducción.

Sólo se debe utilizar nuestro líquido de frenos original (consulte la especificación del mismo a su concesionario Volkswagen). El líquido tiene que ser nuevo.

**¡Atención!**

El líquido de frenos es tóxico. Por ello, se guardará sólo en el envase original, cerrado, fuera del alcance de los niños.

**Y no olvide que ataca la pintura del vehículo.**

*Debido al problema de la eliminación del líquido de frenos y a las herramientas y conocimientos especiales que se necesitan, el cambio del líquido de frenos se realizará preferiblemente en un Servicio Oficial Volkswagen.*

Es aconsejable hacer cambiar el líquido cuando se pase un Servicio de Inspección.

## Batería

### Advertencias



Utilizar gafas protectoras. Cuidar que no caigan partículas con ácido o plomo en los ojos, la piel o la ropa.



El electrolito de la batería es muy corrosivo. Utilice guantes y gafas protectoras. No volcar la batería porque puede salir electrolito por las aberturas de desgasificación. Si salpica electrolito en los ojos, lavarlos durante algunos minutos sólo con agua. Después visitar obligatoriamente a un médico. Las salpicaduras de electrolito sobre la piel o la ropa, se deben neutralizar inmediatamente con agua de jabón, enjuagándolas con mucha agua. Si se ha ingerido electrolito, acudir rápidamente a un médico.



Está prohibido el fuego, las chispas, la luz directa y fumar. Evitar que se produzcan chispas cuando se trabaje con cables y aparatos eléctricos. Evitar cortocircuitos. Cuidar de no producir nunca cortocircuitos con los polos de la batería. Peligro de daños por chispas cargadas de energía.



Al recargar baterías se origina una mezcla de gas altamente explosiva.



Mantener alejados a los niños del ácido y la batería.

● Antes de realizar cualquier trabajo en el sistema eléctrico, se debe parar el motor y desconectar el encendido y todos los consumidores eléctricos. Hay que desembornar el cable del negativo de la batería. Para cambiar las lámparas, bastará con apagar las luces.

● Al separar la batería de la red del coche, se deberá desembornar primero el cable negativo y luego el positivo.

Con el motor en marcha no se puede desembornar la batería, porque se deterioraría el sistema eléctrico (piezas electrónicas).

● Al volver a conectar los cables de la batería, primero conectar el cable positivo y después el negativo. Cuidar que no se cambien nunca los cables porque existe el peligro de que se pueden quemar los mismos cables.

No deberá desembornar la batería del vehículo con el encendido conectado o con el motor en marcha pues se dañaría el sistema eléctrico (componentes electrónicos).

Para proteger la carcasa de la batería contra los rayos ultravioletas, no se debe exponer la batería del vehículo directamente a la luz del sol.



### Ubicación

La batería está situada en el compartimiento del motor.

Arranque con ayuda de otra batería: véase el capítulo "Autoayuda".

### Verificación del nivel de electrolito

En condiciones normales de servicio, la batería está casi libre de mantenimiento. Sin embargo, a altas temperaturas exteriores, se deberá verificar de vez en cuando el nivel del electrolito. Ello es necesario también cada vez que se cargue la batería. El nivel debe estar siempre entre las marcas **min.** y **máx.** dispuestas en los laterales de mayor longitud de la batería.

Si el nivel de electrolito estuviera debajo de la marca **min.**, los elementos respectivos de la batería se deben llenar con agua destilada hasta la marca **máx.**

**No excederse al reponer el nivel de los elementos de la batería, pues podría salir electrolito a través de la abertura de desgasificación. Esto podría provocar deterioros en la pintura y daños por corrosión en el vehículo.**

Tras reponer de electrolito la batería hay que cerrar herméticamente los elementos correspondientes de la batería con tapones.

Es aconsejable hacer verificar y corregir el nivel del electrolito por un Servicio Oficial Volkswagen.

### Conducción en invierno

Particularmente en invierno se solicita más la batería; además, a bajas temperaturas sólo rinde una fracción de la potencia de arranque de que dispone a temperaturas normales. Por ello, recomendamos hacerla comprobar, y, en caso necesario, recargar antes de la época fría del año, preferentemente en un Servicio Oficial Volkswagen.

**Si no va a utilizar el vehículo durante varias semanas bajo fuertes heladas, conviene desmontar la batería del vehículo y guardarla en un recinto a prueba de heladas, para que no se congele ni, consiguientemente, se deteriore.**

Batería

**Carga de la batería**

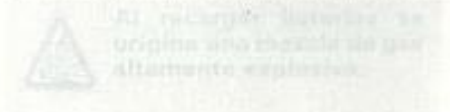
Antes de cargar hay que desconectar el encendido y todos los consumidores de corriente.

Al cargarla con corriente de baja intensidad (por ejemplo, con un cargador de baterías pequeño), no es necesario normalmente desconectar los cables de conexión de la batería. No obstante, en cualquier caso, se seguirán las instrucciones del fabricante del cargador.

Antes de llevar a cabo una **carga rápida**, es decir, una carga con alta intensidad, se deben desembornar los dos cables de conexión.

**Hay que tener en cuenta las siguientes advertencias:**

- ¡Atención!**
- Mantenga a los niños fuera del alcance de la batería, del electrólito y del cargador.
  - Cargue la batería sólo en un espacio bien aireado. No fume y evite la exposición a llamas o chispas eléctricas, ya que durante la carga de baterías se produce una mezcla de gases altamente explosivos.
  - Protéjase los ojos y la cara. No se incline sobre la batería.
  - Si salpica electrólito en los ojos o en la piel, lavarlos durante algunos minutos con agua clara y acudir inmediatamente a un médico.



- La carga rápida de la batería supone un grave peligro. Por ello debería realizarse únicamente por un Servicio Oficial Volkswagen, ya que se necesitan cargadores y conocimientos especiales.
- No cargue nunca una batería que se halle congelada. ¡Peligro de explosión! Una batería descargada puede congelarse incluso estando a temperaturas inferiores a 0°C. Si la batería está congelada habrá que descongelarla necesariamente antes de cargarla.

**Aconsejamos no seguir utilizando una batería descongelada, ya que la carcasa de la misma podría presentar fisuras en el interior, debido a la formación de hielo, por las que podría salirse el ácido.**

- No abrir los tapones al cargar la batería.
- El cable de alimentación del cargador se deberá conectar sólo después de que las pinzas del cargador se hayan embornado correctamente a los polos de la batería:  
rojo ..... = positivo  
negro o marrón ..... = negativo.
- Después de cargar la batería, hay que desconectar en primer lugar el cargador y extraer el cable de alimentación. A continuación, hay que desembornar de la batería las pinzas del cargador.

Para proteger la carcasa de la batería contra los rayos ultravioletas, no se debe exponer la batería del vehículo directamente a la luz del sol.

Baterías

lavasteleros

**Si la batería se desemborna y se vuelve a embornar ...**

Al **desembornar** la batería, hay que tener en cuenta lo siguiente:

- Por ejemplo
- se borran todos los datos de la memoria del indicador multifunción\*,
  - el reloj analógico\* se detiene, el reloj digital\* desaparece,
  - la radio montada de fábrica queda bloqueada\* y
  - la función automática de apertura y cierre\* de los elevalunas eléctricos delanteros está desactivada.
  - se borran todos los datos de la memoria del asiento\*.

Después de **embornar** la batería a la red de a bordo habrá que poner de nuevo en hora el reloj digital, véase el cuaderno 3.1, "Reloj digital".

Además se debe volver a activar la función automática de apertura y cierre de los elevalunas eléctricos, véase el cuaderno 3.1, "Elevalunas eléctricos".

Si después de embornar la batería la radio sigue bloqueada, hay que introducir el código de seguridad (véase el manual de la radio).

*(Si se sospecha que hay rotura de una rueda, reduzca inmediatamente la velocidad. Con una velocidad menor reducirá su capacidad de frenado. No se debe hacer ningún cambio de marcha. Después de haber parado el vehículo se debe ir al taller. Ofrecer asistencia para hacer conmutar su vehículo.)*

**Cambio de la batería**

Nuestras baterías están diseñadas en función a su lugar de montaje. Si se debe cambiar la batería, se hará por otra con la misma capacidad, tensión (12 voltios), construcción, así como con los mismos aspectos de seguridad como degasificación central y una junta toroidal para los tapones de la batería.

La potencia y capacidad deben coincidir con las de la antigua batería. Los Servicios Oficiales Volkswagen disponen de las baterías apropiadas.

**A causa del problema de la eliminación de las baterías usadas, lo mejor sería hacer sustituir la batería por un Servicio Oficial Volkswagen. Las baterías contienen, entre otras sustancias, ácido sulfúrico y plomo, y en ningún caso se deberán arrojar a las basuras domésticas.**

**Dirección de los neumáticos**

La dirección de los neumáticos debe ser la indicada en el manual de instrucciones.

**Presión de inflado**

Los valores de presión para los neumáticos de reserva figuran en el cuadro de la página de continuación. Los datos de los neumáticos de emergencia figuran en el cuadro 3.1. Véase el manual de instrucciones.

La presión deberá ser correcta, de otro modo, una vez se infla y antes de emprender un viaje largo. Particularmente a altas velocidades tiene suma importancia la correcta de los neumáticos.

## Lavacristales



En el apartado "Datos técnicos" del cuaderno 3.3 se muestra la ubicación del depósito del lavacristales, para cada motor, en diversas figuras.

El lavaluneta posterior\* dispone de un depósito propio situado en el vano motor.

## Llenado del depósito

En el apartado "Datos técnicos" del cuaderno 3.3 encontrará la información sobre la capacidad del depósito del lavacristales.

Recomendamos agregar al agua un producto limpiacristales con propiedades disolventes de cera (en invierno, con protección anticongelante), pues agua sola no basta generalmente para limpiar los cristales y los faros con rapidez e intensidad. Las prescripciones de mezcla que se indican en el envase del limpiacristales se deben tener en cuenta.

Aunque **los eyectores de los lavacristales sean térmicos\***, se debería añadir al agua un producto limpiacristales con anticongelante durante la temporada de invierno.

## Nota

Si alguna vez no se dispone de limpiacristales con anticongelante, se podrá utilizar alcohol de quemar (el porcentaje de alcohol no puede ser superior al 15 %). Se debe tener en cuenta que con esta concentración sólo se da una protección anticongelante hasta un máximo de  $-5^{\circ}\text{C}$ .

**En ningún caso agregar anticongelante del sistema de refrigeración ni otros aditivos.**

## Ruedas

## Generalidades

● Este apartado es válido para todos los modelos turismo Volkswagen. Por ello encontrará en él información sobre equipamientos que no lleva su vehículo.

● Los neumáticos nuevos, al principio, no poseen su grado de adherencia óptimo, por lo que se deberán someter a un "rodaje" de unos 100 km a moderada velocidad y con el correspondiente cuidado. Ello repercutirá también positivamente en la duración de los mismos.

● Debido a las características de diseño y los diferentes perfiles, la profundidad del perfil de neumáticos nuevos puede ser diferente según la versión y el fabricante.

● De vez en cuando se comprobarán los neumáticos, por si estuviesen dañados (pinchazos, cortes, grietas, abolladuras) y se extraerán los cuerpos extraños introducidos en los mismos.

● Para evitar que se dañen los neumáticos y las llantas al pasar un bordillo o similar, hay que hacerlo despacio y lo más de frente posible.

Los deterioros de un neumático o una llanta están a menudo ocultos. Si el vehículo vibra de forma inusual o tira hacia un lado pueden ser indicios de un deterioro de los neumáticos.

**¡Si se sospecha que hay dañada alguna rueda, reduzca inmediatamente la velocidad!** Compruebe los neumáticos con respecto a deterioros (abolladuras, grietas, etc.). Si no se pueden localizar daños externos, diríjase despacio y con cuidado hasta el próximo Servicio Oficial Volkswagen para hacer comprobar su vehículo.

● Proteger los neumáticos del contacto con aceite, grasa y gasolina.

● Sustituir inmediatamente las caperuzas perdidas de las válvulas.

● Cuando se vayan a desmontar las ruedas, antes habrá que marcarlas para poder, así, volverlas a montar en el mismo sentido de marcha anterior.

● Las ruedas o neumáticos desmontados conviene guardarlos en un lugar fresco, seco y lo más oscuro posible.

Los neumáticos, sin llanta, se deberían guardar de pie.

## Nota para neumáticos sujetos a rodadura unidireccional

En caso de neumáticos con perfil sujeto a un sentido de rodadura obligatorio (que indican las flechas previstas en los flancos de la cubierta) se deberá respetar necesariamente el sentido de rodadura prescrito. De esta forma, quedan garantizadas las propiedades óptimas en lo que respecta a aquaplaning, adherencia, ruidos y abrasión.

## Duración de los neumáticos

Su duración depende esencialmente de los siguientes factores:

## Presión de inflado

Los valores de presión para los neumáticos de verano figuran en el interior de la tapa del depósito de combustible. Los datos de los neumáticos de invierno se encuentran en el cuaderno 3.3, "Datos técnicos".

La presión se debería comprobar, por lo menos, una vez al mes y antes de emprender un viaje largo. Particularmente a altas velocidades tiene suma importancia la presión de los neumáticos.

Para los vehículos con sistema de lavado automático tener en cuenta las advertencias del Subtema 1 al Manual de Mantenimiento.

En esta ocasión, no olvidar la rueda de repuesto:

- La rueda de repuesto\* deberá tener siempre la presión máxima prevista para el modelo.
- Para la rueda de emergencia\* figura la presión en el flanco del neumático.
- Comprobar la presión siempre con los neumáticos fríos. **Con neumáticos calientes, no reducir la presión más elevada que presentan.** Cuando varíe mucho la carga del vehículo habrá que adaptar correspondientemente la presión de los neumáticos.

Los vehículos con embellecedor integral de rueda llevan prolongaciones de válvula en lugar de capuchones. Para verificar y corregir la presión de inflado no es necesario desentascar la prolongación.

Una presión demasiado baja o alta reduce la duración de los neumáticos y tiene un efecto negativo sobre el comportamiento de marcha del vehículo.

**¡Atención!**

**A grandes velocidades de cruce, un neumático con baja presión está sometido a un trabajo de flexión más importante, por lo que se recalienta excesivamente. Ello puede provocar un desprendimiento de la franja de rodadura e, incluso, un reventón.**

✿ **Una presión de inflado excesivamente baja aumenta el consumo de combustible, repercutiendo innecesariamente en la contaminación del medio ambiente.**

**Modo de conducir**

El tomar a gran velocidad las curvas, las aceleraciones bruscas y los frenazos violentos, aumentan el desgaste de los neumáticos.

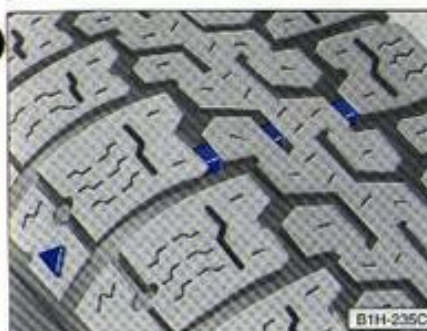
**Equilibrado de las ruedas**

Las ruedas de un coche nuevo están equilibradas. Durante el rodaje se puede presentar un desequilibrio debido a influencias externas, que se manifiesta por vibraciones en el volante.

Como el desequilibrio origina también un elevado desgaste de la dirección, de la suspensión de ruedas y de los neumáticos, habrá que hacer equilibrar las ruedas nuevamente. Además, se deberá equilibrar la rueda después del montaje de un nuevo neumático y después de cada reparación del neumático.

**Posición incorrecta de las ruedas**

Un ajuste defectuoso del tren de rodaje origina no sólo un mayor desgaste, muchas veces unilateral, de los neumáticos, sino también una pérdida de seguridad de marcha. En caso de un desgaste anormal de los neumáticos se debería acudir a un Servicio Oficial Volkswagen.



**Indicador de desgaste**

Los neumáticos originales de su vehículo llevan "indicadores de desgaste" de 1,6 mm de profundidad, en el fondo de las acanaladuras y en sentido transversal. Véase la figura. Estos indicadores, entre 6 y 8 según la marca, van repartidos a distancias iguales por todo el perímetro. Su posición viene indicada por unas señales en los flancos del neumático (por ejemplo, las siglas "TWI" o unos triángulos).

**¡Atención!**

- **A más tardar, cuando en esas señales no quede perfil, habrá que cambiar los neumáticos.**
- **Con neumáticos gastados, particularmente cuando se conduce a altas velocidades sobre piso mojado, disminuye la adherencia necesaria a la calzada. Además, se produce antes el aquaplaning.**

**Nota**

Cuando la profundidad del perfil, medida en las acanaladuras junto a los indicadores de desgaste, sea de 1,6 mm, se habrá alcanzado la profundidad mínima permitida legalmente (en otros países pueden regir otros valores).

**Cambio de ruedas/neumáticos<sup>1)</sup>**

Los neumáticos y las llantas son importantes elementos de construcción. Por ello, hay que utilizar las llantas y los neumáticos autorizados por nosotros. Van adaptados al tipo de vehículo en cuestión, contribuyendo así fundamentalmente a una perfecta estabilidad en carretera, así como a unas seguras cualidades de marcha.

**Los Servicios Oficiales Volkswagen disponen de informaciones actuales sobre los neumáticos homologados por nosotros. Además, muchos de ellos tienen a su disposición una gran gama de neumáticos y llantas.**

- Cualquier montaje o reparación de neumáticos exige conocimientos y herramientas especiales y, por eso, sólo se deberán realizar por un experto.
- ✿ **Debido al problema de la eliminación de los neumáticos viejos y a las herramientas y conocimientos especiales que se necesitan, el cambio de neumáticos debería ser efectuado preferiblemente por un Servicio Oficial Volkswagen.**

● Por razones de seguridad, a ser posible, no se deberá sustituir el neumático de una sola rueda, sino que se hará por lo menos en las dos de un mismo eje. Los neumáticos de mayor perfil deberán ir siempre en las ruedas delanteras.

<sup>1)</sup> Para los vehículos con sistema de navegación hay que tener en cuenta las advertencias del Suplemento al Manual de Instrucciones.



● **Equipe siempre las 4 ruedas con neumáticos radiales del mismo tipo de construcción, tamaño (perímetro de rodadura) y, a ser posible, del mismo tipo de perfil.**

En los vehículos con tracción total todos los neumáticos tienen que ser, además, de la misma marca.

De lo contrario, el acoplamiento viscoso aumentaría innecesariamente la proporción de la tracción trasera al girar los ejes a diferentes velocidades, pudiendo provocar daños.

● Si el tipo de la rueda de repuesto es diferente a las que lleva el vehículo montadas (por ejemplo, neumáticos de invierno o anchos), en caso de avería sólo se podrá usar dicha rueda por muy breve tiempo y conduciendo con sumo cuidado. Habrá que sustituirla lo antes posible por la rueda normal del vehículo.

● No utilizar nunca neumáticos usados cuya procedencia se desconozca.

● Conociendo el significado del **código del neumático**, resultará más fácil elegir el neumático correcto. Los neumáticos radiales, por ejemplo, llevan las siguientes siglas grabadas en su flanco:

p. ej. **155 / 70 R 13 75 T**

**155** = Ancho, en mm

**70** = Relación en % entre alto y ancho

**R** = Sigla indicativa de Radial

**13** = Diámetro de llanta en pulgadas

**75** = Índice de carga

**T** = Sigla indicativa de velocidad

La **fecha de fabricación** figura, asimismo, en el flanco del neumático (eventualmente, sólo en el lado interior de la rueda):

DOT ... 187 ... significa que el neumático fue fabricado en la semana 18 de 1997.

**¡Atención!**

Sólo en casos de emergencia, y conduciendo con suma precaución, se podrán usar neumáticos de más de 6 años de antigüedad.

Para equipar posteriormente el coche con otros neumáticos o llantas que los montados de fábrica, hay que tener en cuenta lo siguiente:

**¡Atención!**

● Por razones técnicas no podrán utilizarse normalmente llantas de otros vehículos; en ciertas circunstancias, ni siquiera las del mismo tipo de vehículo.

● Usando neumáticos o llantas no homologados por nosotros para su modelo de coche, puede ocurrir que quede perjudicada la seguridad de rodaje y además pierda su validez el permiso oficial de circulación del vehículo.

Tenga también en cuenta las advertencias de la página siguiente.

Accesorios, modificaciones y cambio de...

● Las llantas y los tornillos de rueda están armonizados entre sí.

Para cada cambio a otras llantas, (p. ej.: llantas de aleación ligera o ruedas con neumáticos de invierno), se deben utilizar los tornillos de rueda correspondientes con la longitud adecuada y la forma de la calota. De ellos depende el buen asiento de las ruedas y el funcionamiento del sistema de frenos.

● Si posteriormente se montan embellecedores, hay que cuidar de que pueda entrar aire suficiente para la refrigeración del sistema de frenos.

Los Servicios Oficiales Volkswagen saben cuáles son las posibilidades técnicas de un cambio o reequipamiento de neumáticos, llantas y embellecedores.

### Tornillos de rueda

Los tornillos de rueda deben estar limpios y entrar suavemente; no engrasarlos ni aceitarlos nunca.

Estas indicaciones son válidas no sólo en caso de sustitución de la rueda averiada, sino también al sustituir las ruedas de verano por las de invierno o viceversa.



B1J-050D

### Intercambio de ruedas

Cuando se hayan desgastado mucho más los neumáticos delanteros es aconsejable cambiarlos por los traseros, conforme al esquema. Con ello, se consigue la misma duración aproximada en los cuatro neumáticos.

En determinados casos de desgaste es mejor hacer un intercambio cruzado de los neumáticos. Para más detalles, acuda a un Servicio Oficial Volkswagen.

### Neumáticos de invierno

**¡Atención!**

En condiciones viales invernales, las propiedades de marcha del vehículo mejorarán notablemente montando neumáticos de invierno, también en las versiones con tracción total.

Los neumáticos de verano tienen una adherencia inferior sobre hielo y nieve debido a su diseño (ancho, mezcla de caucho, tipo de perfil, etc.).

Al equipar el coche con neumáticos de invierno hay que observar lo siguiente:

- Los neumáticos de invierno tienen que ser de tipo radial. En el Suplemento "Datos Técnicos" del cuaderno 3.3 figuran los tamaños que la Fábrica recomienda.

- Para que las cualidades de marcha sean las mejores, se deberán montar neumáticos de invierno en las cuatro ruedas.

- Los neumáticos de invierno pierden mucho de sus cualidades características cuando el perfil se ha reducido a 4 mm.

Para los neumáticos de invierno rigen los siguientes límites de velocidad:

- Sigla Q máx. 160 km/h
- Sigla S máx. 180 km/h
- Sigla T máx. 190 km/h
- Sigla H máx. 210 km/h

**¡Atención!**

**No se debe superar la velocidad máxima autorizada de sus neumáticos de invierno. De lo contrario, se dañarían los neumáticos, con el consiguiente riesgo de accidente.**

Por esta razón, en Alemania, los vehículos que puedan sobrepasar dicha velocidad deberán llevar un oportuno adhesivo al alcance visual del conductor. Estos adhesivos se pueden adquirir en los Servicios Oficiales Volkswagen.

Otros países pueden tener otras disposiciones al respecto.

- En lugar de neumáticos de invierno, se pueden utilizar también neumáticos "todo tiempo".

- En caso de avería de un neumático habrá que observar las instrucciones de la página 46, relativas al uso de la rueda de repuesto.

- No dejar innecesariamente montados los neumáticos de invierno, ya que en calzadas sin nieve ni hielo se conduce mejor con neumáticos de verano.

**En interés del medio ambiente, a si debido tiempo, se deberán volver a montar los neumáticos de verano, ya que hacen menos ruido al rodar, el desgaste es menor y se consume menos combustible.**

**Cadenas para nieve**

**Su montaje sólo está permitido en las ruedas delanteras, incluso en los modelos con tracción total.**

En el apartado "Generalidades" del cuaderno 3.3 se le informa de los tamaños de neumáticos para los que se pueden utilizar cadenas para nieve.

Sólo se emplearán cadenas de eslabones finos que no sobresalgan más de 15 mm (incluido el cierre de la cadena).

Cuando se usen cadenas, se deberán desmontar los embellecedores y aros de adorno. En este caso se protegerán los tornillos de las ruedas con capuchones que se pueden adquirir en los Servicios Oficiales Volkswagen.

En los trayectos libres de nieve habrá que quitar las cadenas, ya que en tal caso éstas empeoran el comportamiento de marcha del vehículo, dañan los neumáticos y se deterioran rápidamente.

En Alemania, la velocidad máxima autorizada circulando con cadenas es de 50 km/h.

**Accesorios, modificaciones y cambio de piezas**

Concebido en función de los conocimientos más recientes en materia de técnica de seguridad, su vehículo ofrece un elevado nivel de seguridad activa y pasiva. Para mantener estas cualidades, no deberán efectuarse modificaciones arbitrarias en el automóvil tal como se suministró de fábrica. Por ello habrán de tenerse en cuenta las indicaciones siguientes en caso de equipar posteriormente el automóvil con accesorios, realizar modificaciones de tipo técnico o proceder a la sustitución de piezas:

- **Antes** de comprar accesorios y **antes** de realizar modificaciones técnicas se deberá solicitar siempre el asesoramiento de un Servicio Oficial Volkswagen, ya que, gracias a la estrecha colaboración con la Fábrica, la Red Volkswagen está en las mejores condiciones de efectuar tales trabajos.

- Los Accesorios homologados y los Recambios Originales Volkswagen se pueden adquirir en los Servicios Oficiales Volkswagen que naturalmente realizan también los correspondientes montajes en las debidas condiciones.

- Los equipos instalados posteriormente que influyan directamente en el control del vehículo por parte del conductor, por ejemplo: un regulador de velocidad o una suspensión con regulación electrónica, deben llevar un distintivo **e**<sup>1)</sup> y estar homologados para dicho vehículo.

- Los consumidores eléctricos adicionales del equipamiento específico de vivienda u oficina, tales como neveras, bocinas, ventiladores, etc., que no estén relacionados directamente con el control del vehículo, deberán llevar un distintivo **CE**<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> e - distintivo de autorización de la Comunidad Europea

<sup>2)</sup> CE - declaración de conformidad de los fabricantes en la Comunidad Europea

**¡Atención!**

● **Le recomendamos, que utilicen para su vehículo, sólo Accesorios Volkswagen<sup>3)</sup> expresamente homologados y Recambios Originales Volkswagen. Estos accesorios y recambios poseen una fiabilidad y seguridad comprobadas, y están especialmente adaptados a su vehículo.**

- **Pese a observar continuamente el mercado, no estamos en condiciones de juzgar ni, por tanto, de garantizar si otros productos reúnen las citadas cualidades, aun cuando en determinados casos exista una autorización dada por un instituto de inspección técnica, oficialmente reconocido, o por un organismo oficial.**

- **Los accesorios, como p. ej., los soportes de teléfono o los portavasos no deben montarse nunca sobre las cubiertas de airbag o dentro de su campo de acción, pues en caso de que el airbag se dispare existe un alto riesgo de lesión.**

- En caso de efectuarse modificaciones de tipo técnico, se deberán respetar nuestras directivas. De este modo, se conseguirá que no se produzcan desperfectos en el automóvil, se mantenga la seguridad de servicio y de tráfico y sean admisibles las modificaciones en cuestión. Los Servicios Oficiales Volkswagen llevan a cabo estos trabajos de un modo experto y, en casos especiales, recomiendan un taller especializado.

<sup>3)</sup> No disponibles en todos los países

## Cambio de rueda

### ¡Atención!

- En caso de un pinchazo, colocar el vehículo lo más lejos posible del tráfico. De ser necesario, encender los intermitentes de emergencia y colocar el triángulo preseñalizador. Observar las disposiciones legales al respecto.
- Hacer bajar a todos los ocupantes del vehículo. Se deberían colocar fuera de la zona de peligro (p. ej. detrás del guardarrail).
- Poner el freno de mano, tirando fuerte de él, engranar una marcha o colocar la palanca selectora en la posición "P" y bloquear la rueda opuesta con una piedra o algo similar.
- En caso de conducción con remolque, hay que desenganchar el remolque del vehículo tractor antes de cambiar la rueda.

### Realizar el cambio de la rueda en una superficie lo más horizontal posible.

- Sacar del maletero las herramientas y la rueda de repuesto.

En el apartado "Herramientas de a bordo" del cuaderno 3.1 se especifica el contenido de las herramientas de a bordo.

- Según la versión de las ruedas, retirar los embellecedores según corresponda en la siguiente descripción:



- Retirar el **embellecedor integral** de la rueda con la llave y el gancho de alambre. Enganchar éste último en uno de los rebajes del embellecedor integral de rueda. Pasar la llave de rueda por el gancho de alambre y retirar el embellecedor. Véase la figura.

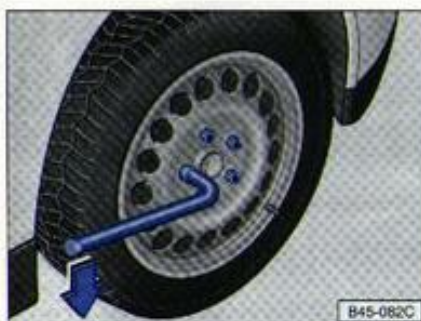


- Quitar el **embellecedor central** con la llave de rueda y el gancho de alambre. Véase la figura.

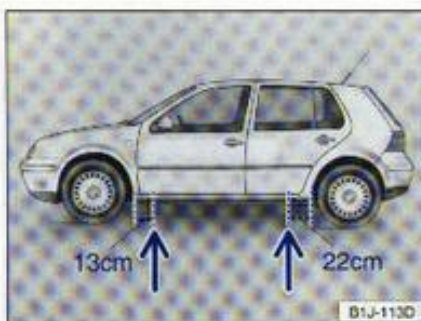


- Quitar los **capuchones** de los tornillos de rueda. Véase la figura.

Cambio de rueda



B45-082C



B1J-113D

● Meter la llave hasta el tope sobre el tornillo de rueda (véase la figura) y girarla a la izquierda, cogiéndola lo más cerca posible de su extremo.

En caso de ir muy duros los tornillos, se puede hacer fuerza con el pie, con cuidado, sobre el extremo de la llave, procurando no perder el equilibrio y agarrándose al coche. Aflojar los tornillos una vuelta aproximadamente.

Para aflojar el tornillo antirrobo\* hay que consultar las advertencias de la página 57.

● Puntos de recepción para el gato del vehículo:

- Los rebajes del larguero inferior, delante y detrás, indican los puntos en los que se deberá colocar el gato. Véanse las flechas de la figura.

● Después de haber puesto las herramientas y la llave de repuesto.  
 En el apartado "Herramientas de bordo", se muestra el lugar específico en el interior de los recipientes de la bota.  
 ● Seguimiento de las ruedas, retirar los dispositivos de seguridad en la carretera.



B1J-047D

● Aplicar el gato al vehículo:

La figura muestra el gato colocado en la parte trasera izquierda.

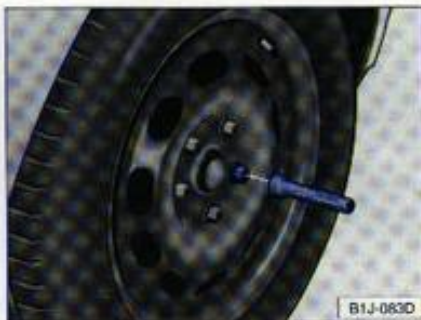
**¡Atención!**

**Si se apoya el gato sobre un piso blando se corre el peligro de que el vehículo resbale.**

**Por ello, hay que colocar el gato sobre un piso firme. Si fuera necesario, coloque debajo del gato una base lo suficientemente amplia y sólida.**

**Si el piso es resbaladizo (p. ej. con azulejos) debería colocar una alfombrilla que no resbale (de goma, p. ej.).**

- La garra del gato deberá abarcar el nervio vertical del larguero inferior, para que no pueda resbalar el gato al levantar el vehículo. Véase la figura.
- El pie del gato debe reposar con toda su superficie sobre el suelo.
- Centrar el gato y, al mismo tiempo, seguir subiendo la garra del mismo, hasta que ésta apoye en el lugar mencionado.
- Levantar el coche hasta que la rueda averiada se separe justo del suelo.



**Perno de montaje (sólo Passat)**

● Desenroscar el tornillo de rueda situado en la posición más alta con el mango del destornillador y depositarlo sobre una superficie limpia (embellecedor, paño, papel) junto al gato.

● Enroscar firmemente el perno de montaje de las herramientas de a bordo, introduciendo la rosca en el orificio que ha quedado libre.

● A continuación hay que desenroscar los demás tornillos de rueda y extraer la rueda. **El perno de montaje permanece en el orificio.**

● Deslizar la rueda de repuesto sobre el perno de montaje.

● Apretar firmemente los tornillos de rueda con el mango del destornillador.

● Desatornillar el perno de montaje y apretar firmemente el tornillo que falta.

**Los tornillos de rueda deben estar limpios y entrar suavemente; no engrasarlos ni aceitarlos nunca.**

Siga como se describe en la siguiente página.

**Demás modelos**

● Extraer los tornillos de rueda (después de aflojarlos) con la ayuda del exágono interior del mango del destornillador (véase la figura), depositarlos sobre una superficie limpia (embellecedor, paño, papel) junto al gato, y quitar la rueda.

● Colocar la rueda de repuesto y apretar ligeramente todos los tornillos de rueda con el exágono interior del mango del destornillador.

**Los tornillos de rueda deben estar limpios y entrar suavemente; no engrasarlos ni aceitarlos nunca.**



**Notas**

● Con el exágono interior del mango del destornillador se pueden desenroscar los tornillos con mayor facilidad. Para ello hay que extraer la hoja.

**No utilizar en ningún momento el exágono interior del destornillador para aflojar o apretar los tornillos de rueda.**

● Después de cambiar la rueda hay que observar lo siguiente:

- Comprobar inmediatamente la presión de la rueda montada.

- Hacer comprobar, cuanto antes, con una llave dinamométrica el par de apriete de los tornillos. Véase el apartado "Generalidades" del cuaderno 3.3.

● Bajar el vehículo y apretar firmemente, en cruz, los tornillos con la llave de rueda.

● En los vehículos con rueda de repuesto normal, colocar de nuevo los embellecedores.

Para montar el **embellecedor integral** de rueda hay que oprimir primero el lado donde se encuentra el hueco para la válvula y después encajar correctamente el resto.

En el caso de los vehículos con llantas de aleación ligera, **el embellecedor central** puede llevar una pestaña (figura). Procure que la pestaña encaje en el rebaje de la llanta (véase la flecha).

● Guardar la rueda averiada en el alojamiento de la rueda de repuesto y fijarla con la rueda de mano.

Observe las indicaciones del apartado "Herramientas de a bordo, rueda de repuesto, dispositivo de remolque\*" del cuaderno 3.1.

**Si al cambiar la rueda se constata que los tornillos están oxidados y entran con dificultad, habrá que cambiarlos antes de comprobar el par de apriete.**

**Hasta cambiarlos habrá que circular a una velocidad moderada, por razones de seguridad.**

● Reparar cuanto antes la rueda averiada.

**¡Atención!**

**Para equipar posteriormente el coche con otros neumáticos o llantas a los montados de fábrica, se observarán siempre las indicaciones correspondientes que figuran en la página 46.**

**Nota para neumáticos sujetos a rodadura unidireccional**

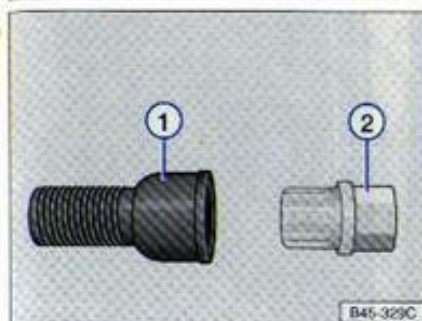
En caso de neumáticos con perfil sujeto a un sentido de rodadura obligatorio (que indican las flechas previstas en los flancos de la cubierta) se deberá respetar necesariamente el sentido de rodadura prescrito. De esta forma, quedan garantizadas las propiedades óptimas en lo que respecta a aquaplaning, adherencia, ruidos y abrasión.

Si en caso de avería de un neumático hay que montar la rueda de repuesto en dirección contraria al sentido de marcha, deberá ser por poco tiempo, ya que las propiedades de rodadura del neumático, en cuanto a aquaplaning, ruidos y desgaste, se verán influenciadas enormemente.

Recomendamos tener en cuenta esta circunstancia, sobre todo si la calzada está mojada, y adaptar la velocidad al estado de la calzada.

Para aprovechar al máximo las ventajas del principio de los neumáticos sujetos a rodadura unidireccional debería cambiarse el neumático averiado.

Si fuera necesario, montar el neumático que se encuentra en dirección contraria al sentido de marcha en el sentido de rodadura prescrito.



**Tornillos antirrobo\***

- 1 - Tornillo de rueda antirrobo
- 2 - Adaptador de tornillo de rueda.  
(El adaptador va guardado con las herramientas de a bordo).

**Aflojar o apretar el tornillo de rueda**

- En primer lugar, introducir el adaptador **2** en el tornillo de rueda antirrobo **1**, hasta el tope.
- Colocar la llave de rueda (de las herramientas de a bordo) sobre el adaptador **2**, hasta el tope, y aflojar o apretar el tornillo de rueda.
- Después de cambiar la rueda hay que extraer el adaptador del tornillo de rueda.

Es aconsejable llevar siempre el adaptador para el tornillo de rueda en el vehículo en un lugar conocido por el propietario del coche, preferentemente con las herramientas de a bordo.

**Código**

El código del tornillo de rueda va grabado en la parte frontal del adaptador.

**El código se debe anotar y guardar cuidadosamente; pues sólo a través de éste se podrá obtener el duplicado del adaptador en los Servicios Oficiales Volkswagen.**

## Fusibles

Los diferentes circuitos de corriente están protegidos por medio de fusibles.

Es aconsejable llevar siempre algunos fusibles de recambio que se pueden adquirir en cualquier Servicio Oficial Volkswagen.

### ¡Atención!

Bajo ningún concepto se deberán "reparar" fusibles, o sustituir por otros más potentes, pues podrían producirse daños en otros lugares del sistema eléctrico. Esto podría dar lugar incluso a algún incendio.



- Retirar la tapa (v. la figura).

- En la tapa o en la caja de fusibles van alojadas unas tenazas de plástico\* para sacar los fusibles.

- La ubicación de los fusibles viene indicada en la tapa.

- Determinar en base a la tabla de fusibles de la tapa de la caja de fusibles cuál es el fusible que pertenece al consumidor defectuoso.

- Extraer el fusible correspondiente.

- Sustituir el fusible fundido (reconocible por la tira de metal fundida) por un fusible nuevo del mismo amperaje.

- Si después de cambiar un fusible, se vuelve a fundir al poco tiempo, es necesario acudir inmediatamente a un Servicio Oficial Volkswagen para comprobar el sistema eléctrico.

- Colocar la tapa de nuevo.

## Cambio de fusibles

Los fusibles se encuentran en el tablero de instrumentos, tras una tapa (v. la figura izquierda y el cuadro general al comienzo del cuaderno 3.1 "Instrucciones de manejo").

Los vehículos con el volante a la derecha llevan los fusibles en el lado derecho.

- Desconectar el encendido y el consumidor afectado.

Los fusibles de recambio se encuentran en el servicio de repuestos.

## Montaje de una radio



- **Caja de fusibles en el vano motor, sobre la batería** (sólo en algunos modelos)

### Fusibles A<sup>1)</sup>

Relé del motor del ABS .....	30
Relé principal del ABS .....	30
Ventilador del radiador, velocidad 1 .....	20
Compresor del acondicionado .....	10

### Fusibles de metal<sup>2)</sup>

Ventilador del radiador, velocidad 2 .....	30
Alternador .....	110

<sup>1)</sup> Amperios

<sup>2)</sup> Estos fusibles sólo podrá cambiarlos un Servicio Oficial Volkswagen.

### Color de los fusibles:

marrón claro: .....	5 amperios
rojo: .....	10 amperios
azul: .....	15 amperios
amarillo: .....	20 amperios
verde: .....	30 amperios

### Disyuntor automático

Todos los elevallas eléctricos están protegidos conjuntamente por un cortacircuito automático que se desconecta en caso de sobrecarga (por ejemplo: cristales helados), y se vuelve a conectar automáticamente a los pocos segundos.

## Cambio de lámparas

El cambio de lámparas ya no es posible sin que, en la mayoría de los casos, se tengan que desmontar otras piezas del vehículo. Esto es válido sobre todo para lámparas a las que sólo se puede acceder desde el vano motor. Por ello, se precisan conocimientos especiales.

### ¡Atención!

**Los trabajos en el vano motor hay que realizarlos con la máxima precaución**

- Las lámparas H7\* se hallan bajo presión y pueden explotar al cambiarlas. Por ello, existe el peligro de sufrir heridas.
- En los vehículos con lámparas de descarga de gas\* existe un peligro mortal si se maneja indebidamente la parte de alta tensión de la lámpara.

Por ello, aconsejamos que el cambio de lámparas se lleve a cabo por parte de un Concesionario Oficial Volkswagen o personal cualificado.

## Montaje de una radio

Al montar posteriormente una radio, y también al reemplazar la radio ya montada de fábrica, hay que tener en cuenta lo siguiente:

- Los conectores\* que lleva el vehículo están previstos para Radios Originales Volkswagen<sup>1)</sup> a partir del año de modelos 1999.
- Los aparatos de radio que lleven otros conectores se tendrán que conectar mediante cables adaptadores que se pueden adquirir en los Servicios Oficiales Volkswagen.

### ¡Atención!

**No cortar jamás un cable y dejarlo sin aislar. En caso necesario, emplear un adaptador.**

**En caso contrario, se podrán sobrecargar los cables y causarse cortocircuitos - peligro de incendio.**

**Además, se podrían deteriorar o quedar perjudicados importantes componentes electrónicos. En caso de perturbación de la señal de velocidad puede resultar, por ejemplo, un control erróneo del motor, cambio automático, ABS, etc.**

**Incluso sólo con conectar la señal de velocidad a una radio dotada de adaptación automática del volumen, de otro fabricante, ya se puede producir una anomalía del tipo aludido.**

<sup>1)</sup> No para todos los países

## Montaje de una radio

● Por ello, se recomienda hacer montar la radio por un Servicio Oficial Volkswagen. Allí están perfectamente informados sobre las particularidades técnicas de los vehículos, disponen de Radios Originales<sup>1)</sup> y de los componentes necesarios del programa de Accesorios Originales Volkswagen<sup>1)</sup> y se efectúan los trabajos ateniéndose a las normas de Fábrica.

● Las radios del programa de Accesorios Originales Volkswagen<sup>1)</sup> corresponden a las montadas de fábrica y garantizan un montaje sin problemas. Estos aparatos están dotados de una tecnología avanzada y están diseñados para un manejo muy simple. Además, en Alemania existe un servicio de Canje ejemplar para estas radios que permite cambiar a buen precio una radio averiada por otra repasada y reparada como nueva por los Servicios Oficiales Volkswagen, incluso después de varios años, y con la garantía propia de las Piezas de Canje.

● También es conveniente utilizar altavoces, kits de montaje, antenas y kits antiparasitarios del programa de Accesorios Originales<sup>1)</sup>. Estas piezas están concebidas especialmente para cada tipo de vehículo.



## Teléfonos portátiles y radiotelefonos

El montaje de teléfonos móviles y radiotelefonos debería realizarse por un taller especializado, como p. ej., su Servicio Oficial Volkswagen.

Volkswagen ha homologado para su vehículo el uso de teléfonos móviles y radiotelefonos con antena exterior correctamente instalada y una potencia máxima de emisión de 10 vatios.

Con el uso de teléfonos móviles o radiotelefonos pueden producirse interferencias en la electrónica del vehículo bajo las siguientes condiciones:

- vehículo sin antena exterior
- antena exterior mal instalada
- potencia de emisión superior a 10 vatios.

Por ello, no se pueden usar teléfonos móviles ni radiotelefonos en el interior del coche sin antena exterior o con antena exterior mal instalada.

### ¡Atención!

El uso de teléfonos móviles o radiotelefonos en el interior de un coche, sin antena exterior o con una antena exterior mal instalada, puede ocasionar perjuicios en la salud debido a la alta intensidad de los campos magnéticos.

Además, sólo con una antena exterior se consigue el alcance óptimo de esos aparatos.

### Nota

¡Sirvanse tener en cuenta los manuales de instrucciones de los teléfonos móviles y radiotelefonos!

Si quiere utilizar teléfonos móviles o radiotelefonos con una potencia de emisión superior a 10 vatios, deberá consultar necesariamente a su Servicio Oficial Volkswagen. Dicho Servicio puede informarle sobre las posibilidades técnicas para equipamientos posteriores de teléfonos móviles y radiotelefonos.

### ¡Atención!

Procurar no distraerse en ningún momento durante la conducción.

Los soportes de teléfono no deben montarse en ningún momento sobre las cubiertas de airbag o dentro de su campo de acción, pues en caso de que el airbag se dispare existe un alto riesgo de lesión.

## Ayuda de arranque

Si alguna vez el motor no arranca, debido a que se ha descargado la batería del vehículo, se puede utilizar la batería de otro vehículo, con ayuda de un conjunto de cables de emergencia. Para ello, habrá que tener en cuenta lo siguiente:

- Ambas baterías deberán tener una tensión nominal de 12 voltios. La capacidad (Ah) de la batería alimentadora no deberá ser muy inferior a la de la descargada.
- Utilizar únicamente cables de emergencia de sección suficiente. Observar a los datos del fabricante.
- Utilizar sólo cables de emergencia con pinzas de conexión debidamente aisladas.

### ¡Atención!

Una batería descargada puede helarse a temperaturas bajo 0°C. Antes de conectar los cables de emergencia se deberá desconectar la batería helada para evitar una posible explosión.

- Entre ambos vehículos no deberá haber contacto alguno, pues de lo contrario podría pasar corriente al unir los polos positivos.
- La batería descargada deberá estar debidamente embornada a la red del vehículo.
- Poner en marcha el motor del coche que suministra la corriente.

- Compruebe que las pinzas de los polos conectadas tengan suficiente contacto metálico, en especial aquellas pinzas que van fijadas al bloque del motor.

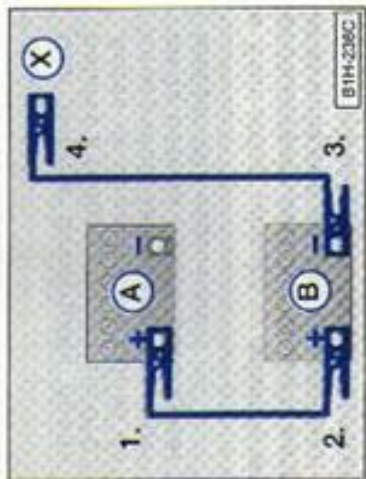
### Colores del conjunto de cables de emergencia:

Cable positivo: generalmente rojo

Cable negativo: generalmente negro, marrón o azul

### ¡Atención!

Tenga en cuenta las advertencias de la página 29.



**A** - Batería descargada  
**B** - Batería alimentadora de corriente  
 La batería se encuentra en el vano motor, a la izquierda.

**Para la conexión de los cables de emergencia hay que seguir necesariamente este orden:**

- Antes de poder conectar el cable de emergencia al polo (+) de la batería hay que abrir en algunos modelos la tapa del portafusibles\*.
1. Un extremo del cable positivo (+), al polo positivo (+) de la batería descargada **A**.
  2. El otro extremo del cable positivo (+), al polo positivo (+) de la batería suministradora de corriente **B**.
  3. Un extremo del cable negativo (-), al polo negativo (-) de la batería suministradora de corriente **B**.
  4. El otro extremo del cable negativo (-), a una pieza metálica maciza firmemente atornillada al bloque motor o bien directamente a este último, lo más lejos posible de la batería **A** descargada.

**¡Atención!**

- No conectar el cable negativo (X) al polo negativo de la batería descargada, pues en caso de saltar chispas se puede inflamar el gas detonante que puede salir de la batería.
- ¡El cable negativo no se deberá fijar jamás a componentes del sistema de combustible o a las tuberías de freno!
- Hay que cuidar especialmente de que no se toquen las pinzas del cable y de que el cable conectado al polo positivo no entre en contacto con piezas del vehículo conductoras de electricidad. ¡Peligro de que se produzca un cortocircuito!
- Los cables de emergencia se colocarán de modo que no puedan ser pillados por alguna pieza giratoria del compartimento del motor.
- No inclinarse sobre las baterías, pues existe peligro de sufrir quemaduras por el electrolito.
- No acercarse a la batería ninguna clase de agentes de ignición (llama desprotegida, cigarrillos encendidos, etc.). ¡Peligro de explosión!
- Poner en marcha el motor tal como se describe en el apartado "Arranque del motor".
- Si el motor no arranca inmediatamente interrumpa el arranque después de 10 segundos y repítalo después de una pausa de medio minuto.
- Con el motor en marcha, quitar los cables exactamente siguiendo el orden inverso de operaciones para la conexión.

**Arranque por remolcado/remolcado**

**Generalidades**

- Atenerse a las disposiciones legales sobre el remolcado.
- El cable de remolque deberá ser elástico, para evitar desperfectos en ambos vehículos. Por ello, habría que utilizar solamente cables de fibra sintética o bien de otro material elástico similar. **Más seguro aún es el uso de una barra de remolque.**
- Cuidar siempre de que no se produzcan fuerzas de tracción inadmisibles, ni se originen sacudidas. En las maniobras de remolcado por carreteras sin asfaltar, existe siempre el riesgo de sobrecargar las piezas de fijación, pudiendo dar lugar a que se averíen.
- **Antes de arrancar el motor por remolcado, se debería intentar utilizar la batería de otro vehículo como ayuda de arranque. Véase la página anterior.**
- Ambos conductores deberán tener la suficiente práctica de remolcado. Los inexpertos se deberían abstener.
- Si se utiliza un cable de remolque, el conductor del vehículo tractor deberá arrancar y cambiar de marchas con mucho tiento.
- El conductor del vehículo remolcado deberá prestar atención a que el cable de remolque esté siempre bien tenso.
- Conectar en ambos vehículos los intermitentes de emergencia o bien atenerse a cualquier otra clase de disposiciones vigentes.
- Hay que conectar el encendido, a fin de que no se bloquee la dirección y funcionen las luces intermitentes, el claxon, los lavacrystalos y los lavacrystalos.
- Como el servofreno sólo funciona con el motor en marcha, si está parado habrá que pisar con más fuerza el pedal del freno.
- Como con el motor parado la servodirección no funciona, hay que aplicar más fuerza para girar el volante.
- Sin lubricante en el cambio manual o automático, el vehículo sólo deberá ser remolcado con las ruedas motrices levantadas.
- Una cuerda o una barra de remolque sólo se puede colocar en las argollas siguientes:



81J-036D

**Argolla de remolque delantera**

Para acceder a la argolla de remolque, deberá retirarse, en primer lugar, una tapa. Véase la figura.



82J-048D

**Vehículos con argolla de remolque desmontable\***

- La argolla tiene un paso de rosca izquierdo. **Enrosca la argolla hasta el tope y apretarla fuerte con la llave de ruedas.** Véase la figura.
- Después del uso, desenrosca la argolla y guardarla con las herramientas. **La argolla se debe llevar siempre en el vehículo.** Volver a montar la tapa.



81J-032D

**Argolla de remolque trasera**

En la parte trasera del vehículo, en el lado derecho debajo del paragolpes, va dispuesta una argolla de remolque. Véase la figura.

**Arranque por remolcado**

Para arrancar remolcando un vehículo que lleve cambio manual, el conductor del vehículo remolcado deberá tener en cuenta lo siguiente:

- Antes de iniciar la maniobra, engranar la 2ª o 3ª marcha, pisar el pedal del embrague y mantenerlo pisado.
- Conectar el encendido.
- Cuando los dos vehículos estén en movimiento, soltar el pedal del embrague.
- En cuanto el motor arranque, pisar el embrague y quitar la marcha para evitar una colisión con el vehículo tractor.

● En los vehículos con catalizador, el motor no deberá ser puesto en marcha remolcando un tramo superior a 50 m<sup>1)</sup>, pues de lo contrario podría llegar combustible sin quemar al catalizador, originando daños.

● Por razones de tipo técnico, no es posible el arranque del motor por remolcado en los vehículos equipados con cambio automático.

<sup>1)</sup> No se refiere a los motores diesel con catalizador

## Levantamiento del vehículo

### Remolcado

Para remolcar un vehículo con cambio automático, hay que tener en cuenta los siguientes puntos, además de las indicaciones de la página 65:

- Palanca selectora en posición "N".
- No remolcar a más de 50 km/h.
- El trayecto máximo de remolcado será de 50 kilómetros.

Para mayores distancias, hay que levantar el coche por su parte delantera.

Motivo: Con el motor parado, no funciona la bomba de aceite del cambio; por ello, el cambio no se lubrica suficientemente a velocidades elevadas y largas distancias.

- Con coche grúa, el vehículo deberá ser remolcado sólo con las ruedas delanteras levantadas.

Motivo: En un vehículo levantado por la parte trasera, los árboles de transmisión giran en sentido inverso. Debido a ello, los selillos alcanzan en el cambio automático un régimen de revoluciones extremadamente alto, de modo que en breve tiempo sufriría serios desperfectos.

### Gato de taller

Para evitar que se produzcan daños en los bajos del coche, habrá que utilizar necesariamente un soporte intermedio de goma.

En ningún caso se procederá al levantamiento del coche por el cárter del aceite del motor o por el cambio, por el eje trasero o por el delantero, pues se podrían ocasionar daños de suma envergadura.

#### ¡Atención!

- Estando el coche levantado, no arrancar jamás el motor. Peligro de accidente.
- Cuando se realicen trabajos debajo del vehículo habrá que asegurarlo mediante apropiados caballetes de soporte.

### Plataforma elevadora

Antes de colocar el coche sobre la plataforma elevadora hay que asegurarse de que exista una separación suficiente entre la plataforma y las piezas bajas del vehículo.



**Puntos de apoyo para plataforma elevadora/gato de taller**  
El vehículo deberá levantarse únicamente por las zonas que aparecen marcadas en la figura, pues de lo contrario podrían originarse daños de consideración.

#### Parte delantera

Véase la figura izquierda.



#### Parte trasera

### Gato del vehículo

El levantamiento del vehículo con el gato de a bordo viene descrito en la página 53.

## ÍNDICE ALFABÉTICO

### A

Accesorios .....	49
Aceites .....	30
Aditivos al líquido refrigerante .....	34
Ahorro de energía .....	13
Antena .....	21
Antena de techo .....	21
Antena exterior .....	62
Anticongelante .....	34
Antidetonancia del combustible .....	3
Aparato de limpieza con chorro de alta presión .....	22, 23
Aparcamiento .....	12
Aquaplaning .....	45
Argolla de remolque .....	66
Arranque por remolcado .....	67
Ayuda de arranque .....	63

### B

Batería .....	38
- cambio .....	41
- carga .....	40
- conducción en invierno .....	39
Biodiesel .....	3
Bloqueo de diferencial .....	9
Bloqueo electrónico de diferencial .....	9

### C

Cables auxiliares de arranque .....	63
Cadenas para nieve .....	48
Cambio de lámparas .....	60
Cambio de piezas .....	49
Cambio de rueda .....	50
Carga de apoyo .....	18

## ÍNDICE ALFABÉTICO

Catalizador .....	12
Código .....	57
Combustible .....	2, 3
- aditivos .....	2, 4
- ahorro .....	13
- consumo .....	13
- precalentamiento del filtro .....	4
Combustible sin plomo .....	2, 3
Conducción con remolque .....	18
Conducción con tracción total .....	8
Conducción económica .....	13
Conducción en invierno .....	30
- aceite del motor .....	39
- batería .....	48
- cadenas para nieve .....	20
- conservación del vehículo .....	20
- deshielo de los cristales .....	23
- gasóleo .....	4
- lavacristales .....	42
- neumáticos .....	47
- sistema de refrigeración .....	34
Conservación de huecos .....	26
Conservación de la carrocería .....	20
Conservación de la pintura .....	22
Conservación del cuero .....	28
Conservación del vehículo .....	20
- cinturones de seguridad .....	28
- llantas de aleación ligera .....	25
Consumo de aceite .....	32
Cristales .....	39
- deshielo .....	23
Cubrir los faros .....	17

## ÍNDICE ALFABÉTICO

### D

Desequilibrado de las ruedas	44
Dirección	10
Dirección asistida	10
- aditivos	2
- calidad	2
Gato de taller	68
Gato del vehículo	69
Gato elevador	53

### E

Especificación de aceites	30
---------------------------	----

### F

Frenos	5, 37
Fusibles	58

### I

Índice de cetano	3
Instrucciones de rodaje	11
Intervalos de cambio de aceite	33
Intervalos de inspección	33

### J

Juego de seguridad de tornillos	57
Juntas	
- junto al marco del techo	24
- marco del parabrisas	24
Juntas de goma	24
Juntas de puertas	24

### L

Lava-conservante	23
Lavacristales	42
Lavado	20
Levantamiento del vehículo	68
Limpiador con chorro de alta presión	24
Limpieza de la capota	23
Limpieza de la capota de lona	24

### LL

Llantas de aleación ligera	25
----------------------------	----

## ÍNDICE ALFABÉTICO

Limpieza de la capota de plástico	23
Limpieza del parabrisas	28
Limpieza del techo	23
Limpieza del vehículo	20
Limpieza en mojado	24
Limpieza en seco	24
Limpieza y conservación del vano motor	26
Líquido de frenos	37
Los primeros 1500 km	11
Lubricantes	30
Lubricantes adicionales	33
Lugares de apoyo para el gato	53


### M

### LL

## ÍNDICE ALFABÉTICO

## ÍNDICE ALFABÉTICO

### M

 Medio ambiente	
- aceite del motor	33
- aceite usado	33
- batería	41
- combustible	2
- conducción con emisiones y ruidos reducidos	13
- conducción ecológica	13
- cuidado del vehículo	20
- gasolina sin plomo	2
- lavado del vehículo	21
- líquido de frenos	37
- neumáticos	45
- neumáticos viejos	45
- presión de los neumáticos	44
- sistema de depuración de gases de escape	12
Modificaciones	49
Modificaciones técnicas	49

### N

Motor	
- aceite	30
- consumo de aceite	32
- intervalos de cambio de aceite	33
- nivel del aceite	32
Neumáticos	43
- estado	45
- presión de inflado	43
- prolongaciones de válvula	44
- rodaje	43
- sujetos a rodadura unidireccional	56
Neumáticos de invierno	47
Neumáticos sujetos a rodadura unidireccional	56
Nivel del líquido refrigerante	35

### O

Octanaje	2
Remolcado	68
Rodaje	11
Ruedas	43

### P

Plataforma elevadora	68
Prealentamiento del filtro	4
Producto de limpieza	23, 24
Profundidad del perfil	45
Prolongaciones de válvula	44
Protección de los bajos del vehículo	25
Servofreno	6
Sistema antibloqueo (ABS)	6
Sistema de depuración de gases de escape	12
Sistema de refrigeración	34
Sistema de regulación antipatinaje	10

### R

Radio	61
Radioteléfono	62
Recambios	49
Syncro	
- cadenas para nieve	8
- conducción con tracción total	8
- sustituir los neumáticos	46

## ÍNDICE ALFABÉTICO

### T

Techo corredizo replegable	29
- limpieza de la capota	23
Teléfono	62
Teléfono para coche	62
Teléfono portátil	62
Toma de corriente	18
Tornillos de rueda	47
Tornillos de rueda antirrobo	57
Tracción total	8
Túnel de lavado automático	21

### V

Vano motor	29
Varilla de medición de aceite	32
- motor	11
Velocidades	36
Ventilador del radiador	17
Viajes al extranjero	17





**Golf**

*Instrucciones de manejo*



Cuadro general

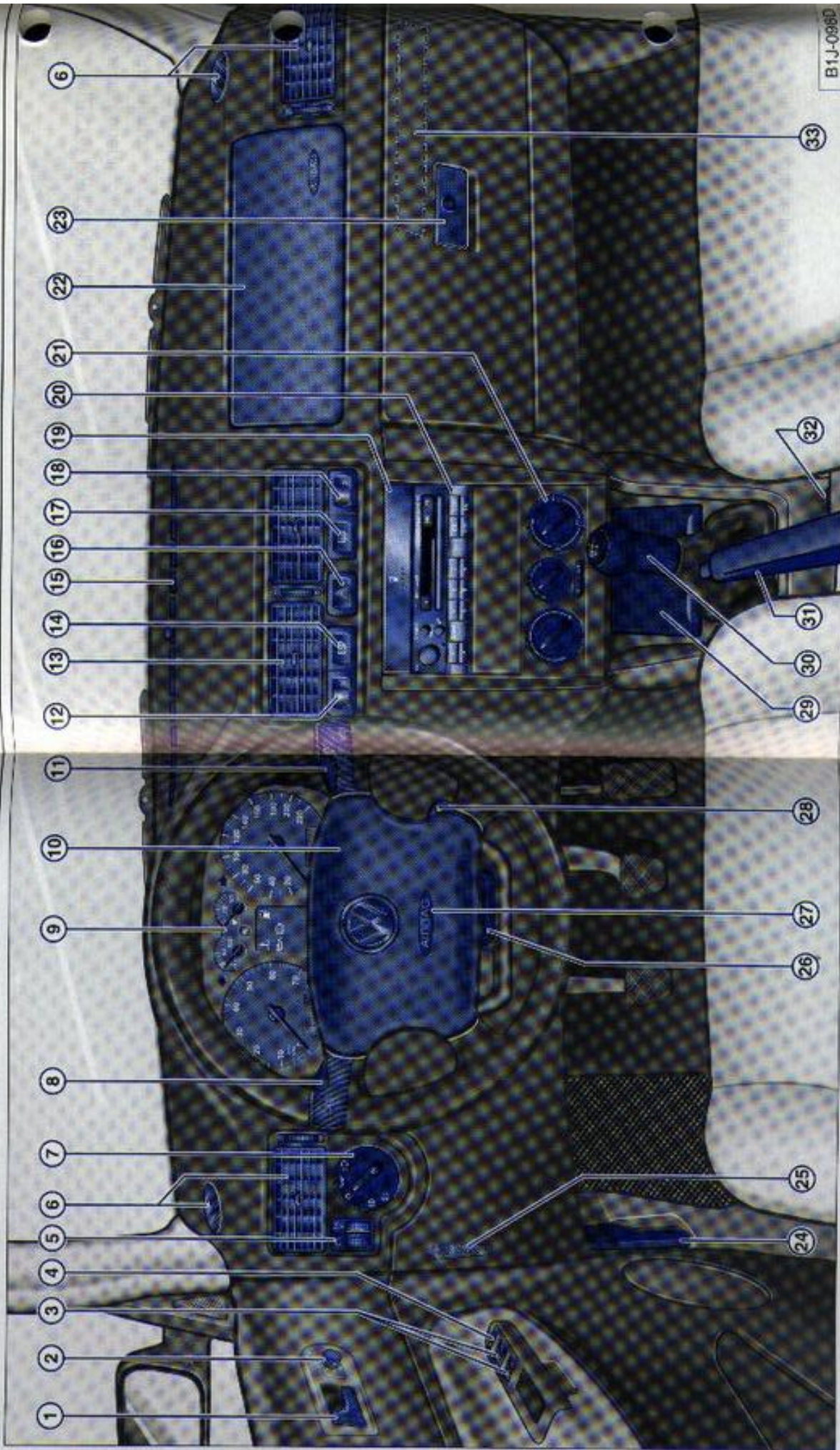
ÍNDICE

PUESTO DE CONDUCCIÓN

Cuadro general .....	3	Reposabrazos .....	72
Instrumentos .....	6	Asientos térmicos .....	73
Testigos luminosos .....	13	Columna de dirección regulable .....	73
Ordenador de a bordo con indicador multifunción .....	20	Pedales .....	74
Sistema de navegación .....	27	Maletero .....	74
<b>APERTURA Y CIERRE</b>			
Llaves .....	28	Bandeja portaobjetos .....	76
Puertas .....	30	Asiento trasero .....	77
Portón trasero .....	31	Portaequipajes de techo .....	78
Cierre centralizado .....	32	Portavasos .....	80
Sistema de alarma antirrobo .....	36	Ceniceros .....	82
Mando a distancia por radiofrecuencia .....	38	Encendedor .....	83
Elevavinas eléctricos .....	40	Tomas de corriente .....	83
Techo corredizo/deflector .....	44	Portaobjetos .....	84
Capó del motor .....	46	Botiquín, triángulo preseñalizador .....	86
<b>LUCES Y VISIBILIDAD</b>			
Commutadores .....	48	Herramientas de a bordo, dispositivo de remolque, rueda de repuesto .....	87
Palanca de intermitentes y luz de carretera .....	54	<b>CLIMATIZACIÓN</b>	
Luces interiores .....	55	Calefacción y ventilación .....	91
Limpiacristales y lavacristales .....	56	Aire acondicionado .....	96
Escobillas limpiacristales .....	58	Climatronic .....	102
Parasoles .....	59	Cambio manual .....	108
Espejo retrovisor .....	60	Cambio automático .....	108
<b>ASIENTOS Y PORTAEQUIPAJES</b>			
Asientos delanteros .....	62	Freno de mano .....	113
Annacabazas .....	71	Cerradura de encendido .....	114
		Arranque del motor .....	116
		Parada del motor .....	117
		Regulador de velocidad .....	118
		Repostar .....	121



### Cuadro general



Pos.	Página	Pos.	Página
1 - Maneta de la puerta	21	Mandos	
2 - Retrovisores exteriores regulables desde el interior	60	... para calefacción/ventilación	91
3 - Mandos de los elevallunas eléctricos	40	... para aire acondicionado	96
4 - Pulsador del cierre centralizado	35	... para Climatronic	102
5 - Iluminación de instrumentos	49	22 - Airbag del acompañante	cuaderno 2.1
6 - Difusores	93, 98, 106	23 - Palanca apertura de la guantera	84
7 - Conmutador de luces	48	24 - Desbloqueo del capó del motor	46
8 - Palanca de intermitentes y luz de carretera	54	25 - Fusibles	cuaderno 3.2
Regulador de velocidad	118	26 - Palanca para columna regulable en altura	73
9 - Cuadro de instrumentos:		27 - Airbag del conductor	cuaderno 2.1
Instrumentos	6	28 - Cerradura de encendido	114
Testigos luminosos	13	29 - Cenicero con encendedor/ toma de corriente	83
Ordenador de a bordo	20	30 - Palanca de cambios (c. manual)	108
Sistema de navegación <sup>1)</sup>	27	Palanca selectora (c. automático)	108
10 - Bocina (funciona sólo con el encendido conectado)		31 - Palanca del freno de mano	113
11 - Palanca limpiavientos	56	32 - Desbloqueo tapa del depósito	53, 121
Indicador multifunción	7	33 - Compartimiento para documentación de a bordo	84
12 - Ruedecilla moleteada para asiento térmico izquierdo	73	● Algunos de los equipos mencionados pertenecen sólo a determinadas versiones del modelo o son equipos opcionales.	
13 - Difusores	93, 98, 106	● En las versiones con volante a la derecha, la disposición de los elementos de mando es algo distinta. Pero los símbolos asignados a dichos mandos se corresponden con los de las versiones con volante a la izquierda.	
14 - Mando para regulación antipatinaje o para el programa electrónico de estabilidad	52	1) Si la radio o el sistema de navegación se montan de fábrica, irán acompañados de un manual de instrucciones.	
15 - Difusores	93, 98, 106	Si la radio se monta posteriormente, deberá seguir las indicaciones de los apartados "Accesorios, modificaciones y cambio de piezas" y "Montaje de una radio" del cuaderno 3.2.	
16 - Mando para intermitentes de emergencia	49		
17 - Conmutador para luneta térmica	53		
18 - Ruedecilla moleteada para asiento térmico derecho	73		
19 - Portavasos	80		
20 - Radio <sup>1)</sup> o sistema de navegación <sup>1)</sup> con radio <sup>1)</sup>	27		

**Instrumentos**



La disposición de los instrumentos depende de la versión del modelo y del motor.

- 1 - Cuentarrevoluciones\* ..... 6
- 2 - Reloj digital\* ..... 7
- 3 - Temperatura del líquido refrigerante ..... 10
- 4 - Nivel de combustible ..... 11
- 5 - Pantalla para las posiciones de la palanca selectora\* ..... 11
- 6 - Velocímetro ..... 11
- 7 - Cuentakilómetros ..... 12

**1 - Cuentarrevoluciones\***

La aguja del cuentarrevoluciones no deberá en ningún caso llegar al margen rojo de la escala.

El inicio del margen rojo de la escala varía en función del tipo de motor.

**Poniendo antes una marcha superior, se ahorra combustible y se reducen los ruidos.**

Una marcha más corta debiera engranarse lo más tarde cuando el motor ya no gire uniformemente.



**2 - Reloj digital\***

Para poner el reloj en hora existe un botón ubicado a la derecha, debajo del cuentarrevoluciones.

- Para ajustar las horas hay que girar el botón **en el sentido contrario a las agujas del reloj** (flecha 1) hasta el tope. Si se gira solo una vez, de forma breve, se avanza una hora, y si se gira y se mantiene en esa posición, cambiará la hora de forma seguida.
- Para ajustar los minutos hay que girar el botón **en el sentido de las agujas del reloj** (flecha 2) hasta el tope. Si se gira solo una vez, de forma breve, se avanza un minuto, y si se gira y se mantiene en esa posición, cambiarán los minutos de forma seguida.

Con el botón es posible poner la hora exactamente al segundo:

- Girar el botón a la derecha (flecha 2) hasta que falte justamente un minuto para la hora que se quiera poner.
- En el instante en que el segundo de un reloj, que vaya exacto, complete un minuto, hay que girar el botón a la derecha.



**2 - Indicador multifunción\***

El indicador multifunción (MFA), aparte de la hora, ofrece una serie de informaciones adicionales:

- Temperatura exterior
- Consumo actual de combustible
- Consumo medio de combustible
- Trayecto recorrido
- Velocidad media
- Duración del viaje

En la parte superior de la pantalla aparece el símbolo de la función que se esté indicando, excepto cuando se trata de la hora (véase la figura, donde se indica el consumo medio).



Apretando de forma breve la tecla **B** de la palanca del limpiacristales, con el encendido conectado, aparecen las informaciones adicionales:

Si se oprime la parte **superior** de la tecla, aparecen las distintas funciones una tras otra.

Si se oprime la parte **inferior** de la tecla, aparecen las funciones en sentido contrario.

## Memorias

La instalación va equipada con dos memorias automáticas:

**La memoria individual (MFA 1)** recoge los siguientes datos durante el tiempo que esté conectado el encendido: duración del viaje, kilómetros recorridos y combustible consumido.

Con estos datos se calcula la velocidad media y el consumo medio de combustible.

Si se prosigue el viaje dentro de las 2 horas siguientes después de haber desconectado el encendido, se añaden los nuevos valores a los ya memorizados. Si la interrupción del viaje es mayor de 2 horas, se borran automáticamente todos los datos de la memoria.

**La memoria global (MFA 2)** recoge los datos de cualquier número discrecional de viajes hasta 100 horas de conducción, 10.000 km y 1.000 litros de consumo de combustible. Estos datos sirven para calcular los promedios de velocidad y consumo obtenidos durante todos los viajes individuales.

En caso de sobrepasar uno de esos valores, se borra la memoria y comienza un nuevo cómputo. Al contrario de la memoria individual, la global no se borra en caso de interrumpir el viaje más de 2 horas.

**Para consultar** los datos hay que seleccionar la memoria respectiva, pulsando la tecla "Reset" **A** de la palanca limpiacristales.

En el display del reloj digital aparece la indicación correspondiente de la memoria seleccionada:

**MFA 1** - (Memoria individual)

**MFA 2** - (Memoria global)

De las memorias se pueden obtener los siguientes datos:

- Consumo medio de combustible
- Trayecto recorrido
- Velocidad media
- Duración del viaje

No se indica el consumo total de combustible.

## Borrado de las memorias

Si se mantiene pulsada la tecla "Reset" **A** más de dos segundos, la memoria que se había seleccionado quedará borrada.

Al desembornar la batería del vehículo, se borran ambas memorias.

## Información visualizada:

Al conectar el encendido, en la pantalla aparece la última función seleccionada o la temperatura exterior con el símbolo del hielo (aviso de carretera helada).

### Sin símbolo - hora

La hora es indicada también con el encendido desconectado.

El reloj se pone en hora girando el botón que se encuentra junto al cuentarrevoluciones en el cuadro de instrumentos. Véase la página 7 "Reloj digital".

### Temperatura exterior °C

El margen de medición abarca desde  $-40^{\circ}\text{C}$  a  $+58^{\circ}\text{C}$ . Con el coche parado, o bien marchando a poca velocidad, puede ocurrir que la temperatura indicada sea algo superior a la real, debido al calor irradiado por el motor.

Cuando la temperatura exterior oscila entre los  $+4^{\circ}\text{C}$  y los  $-7^{\circ}\text{C}$ , en la pantalla aparece además el símbolo del hielo (aviso de carretera helada).

Este símbolo parpadea primero durante unos 5 segundos, y luego permanece encendido mientras la temperatura exterior no suba de los  $+4^{\circ}\text{C}$  o baje de los  $-7^{\circ}\text{C}$ .

**Cuando se produce un aviso de carretera helada, el indicador multifunción pasa automáticamente a indicar la temperatura exterior (aviso de carretera helada), independientemente de la función que se tuviera visualizada.**

### ¡Atención!

En el caso de utilizar esta indicación como aviso de helada, habrá que tener en cuenta que la carretera también puede seguir helada cuando la temperatura ronda los  $+4^{\circ}\text{C}$ .

Para que en la pantalla vuelva a aparecer la función visualizada anteriormente habrá que pulsar la tecla **B** de la palanca del limpiacristales.

## I/100 km - consumo actual de combustible

Se indica el consumo actual en ltr./100 km.

El cálculo del consumo se realiza por tramos de 30 m. Cuando el vehículo está parado se mantiene el último valor indicado.

Si después de arrancar el motor estaba seleccionado el consumo actual, aparecerá visualizado el consumo medio en los primeros 30 a 40 metros de recorrido.

Gracias a esta indicación es posible adaptar la conducción al consumo deseado.

## Ø I/100 km - Consumo medio de combustible

La indicación corresponde al promedio de consumo y no al consumo en el momento de obtener la información.

Una vez borrada la memoria correspondiente, aparece indicado el consumo medio después de aproximadamente 30 metros recorridos. Hasta ese momento aparecen unas rayas en lugar de un valor. El valor indicado durante el viaje se actualiza cada 5 segundos.

Si se escoge la memoria individual (MFA 1) se indica el consumo medio del correspondiente viaje.

Si se escoge la memoria global (MFA 2) se indica el consumo medio obtenido durante todos los viajes individuales durante la página anterior: "Memoria global".

#### Nota

No se indica la cantidad de combustible consumido.

#### km - Recorrido

**En la posición MFA 1 de la memoria** se indica la duración del viaje desde que se conectó el encendido o se borró la memoria. Véase la página anterior: "Memoria individual".

**En la posición MFA 2 de la memoria** se indica el total de duración de todos los viajes individuales. Véase la página anterior: "Memoria global".

El máximo valor indicado en ambas posiciones es de 10.000 kilómetros. Al sobrepasar ese valor, vuelve a empezar desde cero.

#### km/h - Velocidad media

Rige análogamente lo ya dicho bajo "Consumo medio de combustible".

#### Duración del viaje

Lo dicho bajo "km recorridos" rige también para "duración del viaje". El tiempo máximo de recorrido que se indica es de 99 horas y 59 minutos. Al sobrepasar ese valor, vuelve a empezar desde cero.



#### 3 - Temperatura del líquido refrigerante

La indicación funciona con el encendido conectado.

Al conectar el encendido, el testigo de advertencia (c) luce unos segundos, como control del funcionamiento.

#### a - Zona fría

Evitar altos regímenes de revoluciones y no solicitar todavía fuertemente el motor.

#### b - Zona normal

La aguja se deberá mantener en esta gama, si se conduce de un modo normal.

Cuando se somete el motor a elevado esfuerzo, y si la temperatura exterior es muy alta, la aguja puede subir mucho.

**Ello carece de importancia mientras no se encienda el testigo de advertencia (c).**

### Testigos luminosos

#### c - Testigo de advertencia

Si el testigo se enciende durante la marcha, se deberá comprobar primero el indicador de la temperatura del líquido refrigerante.

Si la aguja se halla en la gama normal, se deberá agregar refrigerante a la primera ocasión que se presente.

Si la aguja se encuentra en la gama derecha del instrumento, significa que la temperatura del líquido refrigerante es demasiado alta. **Habrà que detenerse, parar el motor y buscar la causa de la anomalía.** Véase la página 17.

#### ¡Atención!

**Tenga en cuenta las advertencias de la página 17.**

#### Nota

**Si se montan faros suplementarios delante de la entrada de aire disminuye la eficacia de la refrigeración. A altas temperaturas exteriores y el motor intensamente solicitado, existe peligro de sobrecalentamiento del motor.**



#### 4 - Nivel de combustible

La indicación funciona con el encendido conectado.

El depósito de combustible tiene una capacidad de unos 55 / 62<sup>1)</sup> litros.

Si, cuando la aguja alcanza el margen de reserva (flecha), el testigo (d) se enciende, significa que aún quedan unos 7 / 8<sup>1)</sup> litros de combustible.

#### 5 - Indicación de las posiciones de la palanca selectora\*

Cuando el cambio es automático, la posición de la palanca selectora aparece indicada en la pantalla; véase la página 109.

#### 6 - Velocímetro

Durante el período de rodaje deberán seguirse las instrucciones que figuran en el cuadro 3.2.

1) En vehículos con tracción total (4motion).

## 7 - Kilometraje/ kilometraje parcial

El contador superior registra el total del trayecto recorrido; el inferior, los trayectos cortos.

La última posición del contador inferior indica trayectos de 100 m.

Oprimiendo el botón de puesta a cero situado debajo del velocímetro, se pone a cero el contador inferior (cuantakilómetros parcial).

## 7 - Indicador de intervalos de Servicio

Al alcanzar la fecha establecida para un Servicio, en el contador inferior (cuantakilómetros parcial) del velocímetro aparecerá uno de los Servicios siguientes:

- Cambio de Aceite ..... service OEL o bien ..... service OIL
- Servicio de Inspección ..... service INSP

La indicación del Servicio desaparece después de arrancar el motor y transcurrir 1 minuto aprox. Pulsando el botón de puesta a cero (más de 0,5 segundos) se puede conmutar al cuantakilómetros parcial.

El Servicio Oficial Volkswagen se encargará de poner a cero el indicador después de realizar el Servicio correspondiente.

Si el Servicio no se ha realizado por un Servicio Oficial Volkswagen, el indicador se debe poner a cero de la siguiente forma:

- Con el encendido desconectado, pulsar y mantener pulsado el botón de puesta a cero (flecha) del cuantakilómetros parcial situado debajo del velocímetro.

- Conectar el encendido y soltar el botón de puesta a cero. En el display aparece uno de los Servicios.

- Girar a la derecha el minutero para la puesta en hora del reloj digital (extraer el botón del reloj analógico). En el display aparece "service ---" (---).

- Desconectar el encendido. En este momento el servicio está puesto a cero.

### Nota

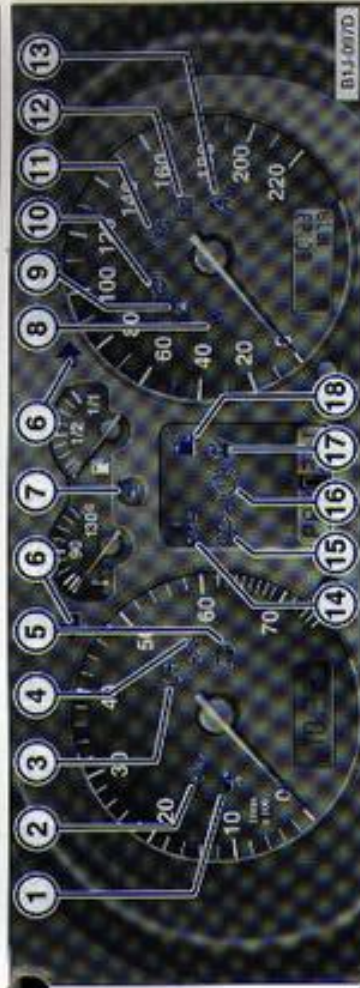
- En cada caso sólo se podrá poner a cero el servicio a realizar que corresponda. De lo contrario se falsifica la fecha establecida para un servicio. Si se pulsa el botón de puesta a cero es posible pasar de un servicio a otro.

- No poner el indicador a cero entre los intervalos de Servicio. Saldría un mensaje equivocado.

- Los valores del indicador se mantendrán incluso al desconectar la batería del vehículo.

- En el caso de cambiar el velocímetro después de una reparación, se deberá reprogramar el indicador de intervalos de Servicio, preferiblemente en un Servicio Oficial Volkswagen. Si el indicador se deja sin reprogramar, se deberán efectuar los trabajos de Servicio de acuerdo con el Plan de Asistencia Técnica y no según el indicador.

## Testigos luminosos



La disposición de los testigos luminosos depende de la versión del modelo y del motor. Los símbolos que seguidamente se describen se encuentran también en los propios testigos luminosos.

	Página
1 - Airbag	13
2 - Intermitentes para remolque*	13
3 - Luz trasera antiniebla	13
4 - Luz de población <sup>1)</sup>	14
5 - Inmovilizador electrónico	14
6 - Luces intermitentes	14
7 - Luz de carretera	14
8 - Sistema de precalentamiento (motor diesel) o gestión del motor* (motor gasolina)	14
9 - Regul. resbalamiento tracción* o programa electrónico de estabilidad*	15
10 - Sistema antibloqueo (ABS)	15
11 - Freno de mano	16
12 - Alternador	16
13 - Testigo del cinturón <sup>1)</sup>	17
14 - Temperatura/nivel del líquido refrigerante	17
15 - Presión del aceite del motor	18

<sup>1)</sup> Sólo en algunos mercados.

16 - Frenos	19
17 - Agua para lavacristales	19
18 - Nivel de combustible	19

## 1 - Airbag\*

Al conectar el encendido, el testigo se enciende durante unos segundos. **Si el vehículo lleva el airbag del acompañante desactivado**, el testigo parpadea durante unos 15 segundos (véase también el capítulo 2.1, apartado "Particularidades a observar cuando el airbag del acompañante está desactivado").

Si el testigo no se apaga entonces, o se enciende o parpadea durante la marcha, significa que el airbag tiene una anomalía. Habrá que acudir inmediatamente a un Servicio Oficial Volkswagen para que lo revisen.

## 2 - Intermitentes del remolque

El testigo\* parpadea al conectar los intermitentes cuando se conduce con remolque. Si falla un intermitente del remolque o del coche tractor, no parpadeará el testigo.

## 3 - Luz trasera antiniebla\*

Al conectar la luz trasera antiniebla se enciende el testigo de control. Para más detalles, véase la página 48.





#### 4 - Luz de población\*2)

El testigo se enciende al poner la luz de población.

#### 5 - Inmovilizador electrónico

Cuando se conecta el encendido tiene lugar, de forma automática, una consulta de los datos de la llave del vehículo. El testigo parpadeará para confirmar que se están comparando los datos.

En caso de utilizar una llave no autorizada el testigo parpadeará de forma constante. El vehículo no podrá ponerse en marcha. Véase también la página 29.

#### 6 - Intermitentes

El testigo luce simultáneamente con los intermitentes. Si falla un intermitente, el testigo parpadeará con aprox. doble rapidez. No rige con remolques.

Para más datos, véanse las páginas 13 y 54.

#### 7 - Luz de carretera

El testigo luce al conectar la luz de carretera o la de ráfagas.

\*2) Sólo en algunos mercados

#### 8 - Sistema de precalentamiento

(sólo motores diesel)

Con el motor frío, se enciende el testigo al conectar el encendido.

Si no se enciende el testigo luminoso, ello significa que hay un fallo en el sistema de precalentamiento. Consulte al personal especializado.

Tras apagarse el testigo, arranque inmediatamente el motor, véase la página 116.

Con el motor a **temperatura de servicio, no** se enciende este testigo; se puede arrancar inmediatamente.

Si, en el caso de los motores diesel, surgiera un fallo de control del motor durante la marcha, el testigo se pondría a parpadear para indicarlo. En este caso habría que hacer revisar inmediatamente el motor por un Servicio Oficial Volkswagen.

#### 8 - Gestión del motor EPC

Si, en el caso de los motores de gasolina, surgiera un fallo en la gestión del motor durante la marcha, el testigo se pondría a parpadear para indicarlo. En este caso habría que hacer revisar inmediatamente el motor por un Servicio Oficial Volkswagen.

#### 9 - Regulación resbalamiento de tracción\*(ASR)

El testigo se enciende al conectar el encendido y debe apagarse después de 2 segundos aproximadamente.

El testigo parpadea durante la marcha mientras el sistema está funcionando.

Si el sistema se desconecta o tiene una avería, permanece encendido el testigo constantemente.

Como el sistema ASR trabaja junto con el sistema ABS y EDS, en caso de avería del sistema ABS se encenderá también el testigo ASR.

Consultar la pág. 52 para más información.

#### 9 - Programa electrónico de estabilidad (ESP)\*

El testigo se enciende al conectar el encendido y debe apagarse después de 2 segundos aproximadamente.

El sistema ESP incluye también una regulación antipatinaje (ASR).

El testigo parpadea durante la marcha mientras el sistema está funcionando.

Si el sistema se desconecta o tiene una avería, permanece encendido el testigo constantemente.

Como el sistema ESP trabaja conjuntamente con el sistema ABS y el EDS, el testigo del ESP se encenderá también en caso de avería del ABS.

Para mayor información, véase la pág. 50.

#### 10 - Sistema antibloqueo de frenos (ABS)\*

El testigo controla los sistemas ABS y EDS.

#### Sistema antibloqueo (ABS)\*

Al conectar el encendido y al arrancar el motor, se enciende el testigo durante algunos segundos. Se apagará después de un proceso automático de verificación.

Si al conectar el encendido no se enciende, o no se apaga, o si se enciende durante la marcha el testigo del ABS, ello significa que hay una anomalía en el sistema.

Una avería del sistema ABS se indica de la siguiente forma:

● **Si se enciende sólo el testigo del ABS**, se podrá seguir frenando el vehículo con el sistema normal de frenos, es decir, sin el ABS. Se recomienda acudir lo antes posible a un Servicio Oficial Volkswagen.

● **Si el testigo del ABS se enciende junto con el del sistema de frenos**, significa que no sólo hay una avería en el sistema del ABS, sino también en el sistema de frenos. Hay que contar con que los frenos no van a responder tal como se espera.

**Tenga en cuenta las advertencias que aparecen en las páginas siguientes.**



BRJ-097D

### ¡Atención!

En cuanto se enciendan ambos testigos, detenga el vehículo y compruebe el nivel del líquido de frenos del depósito. Si el nivel del líquido estuviera por debajo de la marca "MIN", deberá dejar aparcado el vehículo y recabar la ayuda de personal especializado. Si el nivel del líquido es correcto, la avería podría deberse al ABS. Si el sistema de regulación del ABS falla, las ruedas traseras podrían bloquearse rápidamente al frenar, originándose, en determinadas circunstancias, un derrape de la trasera del vehículo.

Conduzca con precaución hasta el Servicio Oficial Volkswagen más próximo para que le reparen la avería.

Para mayor información sobre el sistema ABS, consulte el apartado "Frenos" del cuaderno 3.2.

### 7 - Luz de carril

Si la luz de carril se enciende, indique al conductor que se detenga y consulte el apartado "Luz de carril" del cuaderno 3.2.

### Bloqueo electrónico del diferencial (EDS)\*

El sistema EDS trabaja junto con el ABS. Si deja de funcionar el EDS se enciende el testigo del ABS. Se debería acudir lo antes posible a un Servicio Oficial Volkswagen.

Para mayor información sobre el sistema EDS, consulte el apartado "Bloqueo electrónico del diferencial" del cuaderno 3.2.

### 11 - Freno de mano

El testigo\* se enciende cuando el freno de mano está puesto y el encendido conectado. Deberá apagarse al quitar el freno de mano.

### 12 - Alternador

El testigo se enciende al conectar el encendido. Se tiene que apagar tras el arranque del motor.

El alternador es accionado por una correa Poly-V de larga duración.

Si el testigo se enciende durante la marcha, habrá que detenerse, parar el motor y comprobar la correa Poly-V.

Si la correa está floja ó rota, no se podrá proseguir el viaje, ya que la bomba del líquido refrigerante no es propulsada. Habrá que verificar ó cambiar la correa.

Si luce el testigo aunque no esté rota o floja la correa Poly-V, puede seguirse generalmente hasta el próximo Servicio Oficial Volkswagen.

Ya que la batería del vehículo se irá descargando, conviene desconectar todos los consumidores eléctricos no imprescindibles.

### 13 - Testigo del cinturón\*

Este testigo (sólo para algunos países) luce unos 6 segundos al conectar el encendido, para recordar que se abrochen los cinturones.

Si no se abrochan los cinturones, suena una señal acústica al conectar el encendido, que cesará al abrocharse los cinturones o cuando hayan transcurrido unos 6 segundos.

Consulte el capítulo sobre "Cinturones de seguridad" del cuaderno 2.1.

### 14 - Temperatura/nivel del líquido refrigerante

Este testigo luce unos segundos, en función controladora, al conectar el encendido.

Si, tras ello, no se apaga, o bien si se enciende o parpadea durante la marcha, significa que la temperatura del líquido refrigerante es demasiado alta o que el nivel del mismo es demasiado bajo. Para mayor advertencia sonará 3 veces una señal acústica.

Detenerse inmediatamente, parar el motor y verificar el nivel. En caso necesario, agregar líquido refrigerante. El líquido que debe utilizar viene detallado en el cuaderno 3.2, apartado "Sistema de refrigeración".

### Advertencias

- ¡No abra nunca el capó si ve salir vapor o líquido refrigerante del vano motor! Peligro de quemaduras. Por ello, espere hasta que deje de salir vapor o líquido refrigerante.
- ¡No toque el ventilador, ya que podría ponerse de repente en marcha incluso si el encendido está desconectado!

- Para evitar que el líquido refrigerante hirviendo ocasione quemaduras, hay que tener en cuenta lo siguiente:
  - ¡Tenga cuidado al abrir el depósito de expansión del líquido refrigerante! Cuando el motor está caliente, el sistema se halla bajo presión. Deje, por ello, que se enfríe el motor antes de quitar el tapón.
  - Para proteger la cara, manos y brazos del vapor o del líquido caliente, deberá cubrir el tapón con un paño grande para abrirlo.

- Tenga cuidado de que no caiga líquido refrigerante sobre el escape caliente ni sobre ninguna otra pieza caliente del motor, ya que el anticongelante que contiene podría inflamarse.

Para más información véase el apartado "Sistema de refrigeración" del cuaderno 3.2.

\* El testigo de la luz de carril se enciende cuando se enciende el encendido y se abre el capó.



Si el nivel de refrigerante es correcto, es posible que la anomalía se deba a un fallo del ventilador. En este caso, habrá que verificar el fusible del ventilador del radiador y cambiarlo si es necesario.

Si no se apaga el testigo, aunque el nivel del líquido sea el debido y el fusible del ventilador esté correcto, **no prosiga el viaje**. Requiera la ayuda de un técnico.

Si la avería radica sólo en el ventilador del radiador, se podrá proseguir el viaje hasta el Servicio Oficial Volkswagen más próximo, siempre que el nivel sea el debido y el testigo de la temperatura esté apagado. Para que el viento de marcha contribuya a la refrigeración, hay que evitar la marcha a ralentí y procurar no rodar a velocidad ultralenta.

### 15 - Presión del aceite del motor

Este testigo luce unos segundos, en función controladora, al conectar el encendido.

Si no se apaga el testigo, sonará tres veces una señal acústica para mayor advertencia. **¡No arrancar el motor!** Comprobar el nivel de aceite y añadir aceite en caso necesario.

Si se enciende o se pone a parpadear durante la marcha, se oirá además tres veces una señal acústica en cuanto el régimen del motor supere las 1500/min. **Habrà que detenerse y parar el motor:** compruebe el nivel del aceite y reponga si es necesario. Véase el cuaderno 3.2, "Aceite del motor".

Si el testigo luminoso parpadea a pesar de ser correcto el nivel del aceite, **no deberá proseguir el viaje**. El motor no deberá girar ni siquiera al ralentí; requiera la ayuda de un técnico.

Si durante la marcha el motor llega a girar a un régimen inferior al de ralentí, se puede encender el testigo de la presión del aceite. Aumentar el régimen del motor acelerando o pasando a una marcha inferior.

#### Nota

**El testigo de la presión del aceite no es un indicador del nivel del mismo. Por ello, dicho nivel se debería controlar con regularidad, lo mejor sería cada vez que se vaya a repostar.**

\* Información importante para el propietario del vehículo.

### 16 - Frenos

El testigo se enciende si el nivel del líquido de frenos es insuficiente.

El encendido deberá estar conectado. En los vehículos que no llevan un testigo aparte para el freno de mano (véase la página 16), el testigo de los frenos se enciende también al echar el freno de mano, y se apaga al soltarlo.

En los vehículos con sistema antibloqueo\* (ABS), el testigo de control se enciende durante unos segundos tras conectar el encendido o arrancar el motor. Si el sistema ABS\* estuviera averiado, el testigo de los frenos se encendería también junto con el del ABS.

### 17 - Nivel de agua del lavacristales\*

Este testigo se enciende cuando el nivel de agua del depósito del lavacristales es insuficiente.

Añadir agua para el lavacristales y el lavafaros\*; véase el cuaderno 3.2, apartado "Lavacristales".

### 18 - Nivel de combustible\*

El testigo se enciende cuando el nivel de combustible es sólo de unos 7 / 8<sup>1)</sup> litros aprox.

#### ¡Atención!

Si al soltar el freno de mano, el testigo de los frenos no se apaga o si se enciende durante la marcha, es un indicio de que el nivel del líquido de frenos del depósito es demasiado bajo. Detenga inmediatamente el vehículo y espere a que le llegue ayuda de personal especializado antes de seguir.

Si el testigo de los frenos y el del ABS se encienden juntos, pudiera ser que hubiera una avería en la regulación del ABS. Las ruedas traseras podrían bloquearse al frenar, originándose, en determinadas circunstancias, un derrape de la trasera del vehículo. Conduzca con precaución hasta el Servicio Oficial Volkswagen más próximo para que le reparen la avería.

1) Con tracción total (4motion).

## Ordenador de a bordo con indicador multifunción\*

### Sólo en vehículos con sistema de navegación\*

Cuando el encendido está conectado, el ordenador de a bordo controla continuamente, durante la marcha, el funcionamiento de ciertos sistemas y componentes del vehículo.

Las anomalías en el funcionamiento o las medidas de reparación o servicio urgentes se indicarán a través de señales acústicas, y, según la prioridad, a través de símbolos luminosos en rojo y amarillo en el cuadro de instrumentos.

Además de los símbolos rojos y amarillos aparecerán **textos informativos** en el display para consulta del conductor.

Los **textos informativos** de las figuras de este Manual de Instrucciones aparecen en alemán. En función de la versión del país, los **textos informativos** y de las **advertencias para el conductor** se editan en los siguientes idiomas:

Inglés, francés, italiano, español y portugués.

### Verificación del funcionamiento

#### Vehículos con cambio manual

En caso de anomalías, se indicarán una vez conectado el encendido. Al mismo tiempo sonará la señal acústica correspondiente.

#### Vehículos con cambio automático

Una vez conectado el encendido con la palanca en la posición "P" o "N", aparecerá en el display la **advertencia para el conductor**.

"A COCHE PARADO, PISAR FRENO PARA PONER GAMA DE VELOCIDAD".

Después de seleccionar una gama de velocidad ("R", "D" etc.) se borrará esta advertencia.

En caso de haber una o más anomalías desaparecerá la advertencia transcurridos unos 15 segundos desde que se arrancó el motor, y aparecerán en el display los símbolos de avería correspondientes con los textos informativos respectivos.

### Para todos los vehículos:

En el caso de una avería, se oirá una señal acústica, acompañando a la aparición de la indicación:

- **Prioridad 1 - tres pitidos**
- **Prioridad 2 - un pitido.**

Si ocurren anomalías de prioridades 1 y 2 al mismo tiempo, sonarán tres pitidos.

En caso de anomalía se enciende el símbolo con su texto informativo correspondiente.

### Nota

Las anomalías de **prioridad 2** se mostrarán una vez se haya reparado o eliminado la anomalía de **prioridad 1**.



### Prioridad 1 (símbolos rojos)

Pueden aparecer las siguientes anomalías o advertencias con prioridad 1:

- Presión del aceite del motor muy baja
- Avería del sistema de frenos
- Nivel del líquido refrigerante insuficiente o temperatura del mismo demasiado alta
- Sistema de frenos junto con el sistema antibloqueo\*

**Estos símbolos de prioridad 1 advierten de un peligro. Por ello habrá que detenerse y parar el motor.**

Eliminar la avería. Puede ser necesaria la ayuda de un técnico.

Si existen varias anomalías de prioridad 1, los símbolos aparecerán de uno en uno durante 2 segundos aprox. Los símbolos parpadearán hasta que se hayan corregido las averías.

### Presión del aceite del motor

La advertencia correspondiente es:

"STOPI CONTROLAR NIVEL DE ACEITE".

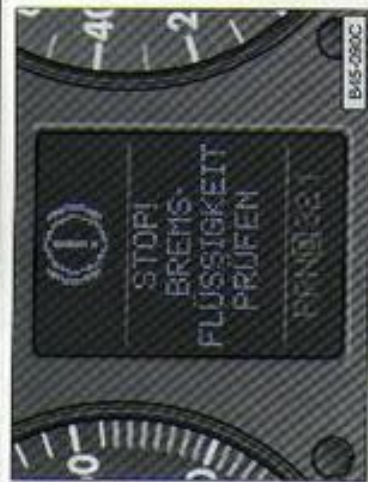
Si este símbolo se pone a parpadear durante la marcha **habrá que detenerse y parar el motor**, comprobar el nivel del aceite y, de ser preciso, añadir aceite. Véase el cuaderno 3.2, apartado "Aceite del motor".

Si este símbolo sigue parpadearando, aun siendo correcto el nivel del aceite, **no se deberá proseguir el viaje**. El motor no deberá girar ni siquiera al ralentí; requiera la ayuda de un técnico.

### Nota

**El testigo de la presión del aceite no es un indicador del nivel del mismo. Por ello, dicho nivel se debería controlar con regularidad, lo mejor sería cada vez que se vaya a repostar.**

### Ordenador de a bordo con indicador multifunción\*



#### Sistema de frenos

La advertencia correspondiente es:

"STOP! CONTROLAR LÍQUIDO DE FRE-  
NOS".

Este símbolo se enciende si el nivel del lí-  
quido de frenos es insuficiente.

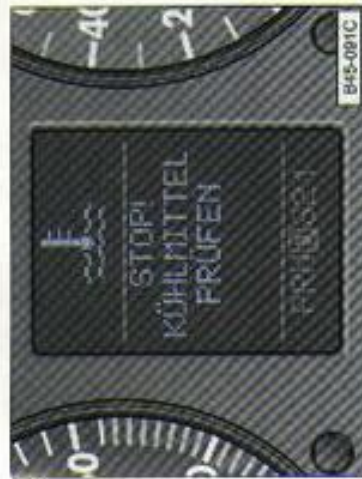
**Detener el vehículo y controlar el ni-  
vel del líquido de frenos.**

#### ¡Atención!

Si el nivel del líquido de frenos  
del depósito estuviera por debajo  
de la marca "MIN", tendrá que  
esperar a recibir ayuda de perso-  
nal especializado antes de poder  
seguir.

Si el nivel del líquido es correcto,  
puede que la avería se deba al  
ABS. Si el sistema de regulación  
del ABS falla, las ruedas traseras  
podrían bloquearse rápidamente  
al frenar, originándose, en deter-  
minadas circunstancias, un de-  
rape de la trasera del vehículo.

Conduzca con precaución hasta  
el Servicio Oficial Volkswagen  
más próximo para que le reparen  
la avería.



#### Temperatura/nivel del líquido refrigerante

La advertencia correspondiente es:

"STOP! CONTROLAR LÍQUIDO REFRIG.".

Si este símbolo se enciende o parpadea du-  
rante la marcha, significa que la tempera-  
tura del líquido refrigerante es demasiado  
alta o que el nivel del mismo es demasiado  
bajo.

**Detenerse inmediatamente, parar el  
motor y verificar el nivel.** En caso necesá-  
rio, agregar líquido refrigerante. El líquido  
que debe utilizarse viene detallado en el cua-  
drante 3.2, apartado "Sistema de refrigera-  
ción".

Si el nivel es correcto, es posible que la ano-  
malía se deba a un fallo del ventilador. En  
este caso, habrá que verificar el fusible del  
ventilador del radiador, y cambiarlo en caso  
necesario.

Si no se apaga el testigo, aunque el nivel del  
líquido sea el debido y el fusible del ventila-  
dor esté correcto, **no prosiga el viaje.**  
Requiera la ayuda de un técnico.

Si la avería radica sólo en el ventilador del ra-  
diador, se podrá proseguir el viaje hasta el  
Servicio Oficial Volkswagen más próximo,  
siempre que el nivel sea el debido y el tes-  
tigo del display esté apagado. Para que el  
viento de marcha contribuya a la refrigera-  
ción, hay que evitar la marcha a ralentí y  
procurar no rodar a velocidad ultrabaja.

**Advertencias**

- ¡No abra nunca el capó si ve salir vapor o líquido refrigerante del vano motor. Peligro de quemaduras. Por ello, espere hasta que deje de salir vapor o líquido refrigerante.

- No toque el ventilador, ya que podría ponerse de repente en marcha incluso si el encendido está desconectado.

- Para evitar quemarse con el líquido refrigerante hirviendo hay que tener en cuenta lo siguiente:

- ¡Tenga cuidado al abrir el depósito de expansión del líquido refrigerante! Cuando el motor está caliente, el sistema se halla bajo presión. Por ello, espere a que se enfríe el motor antes de abrir el tapón.

- Para proteger la cara, manos y brazos del vapor o líquido caliente deberá cubrir el tapón del ventilador con un paño grande para abrirlo.

- Tenga cuidado de que no caiga líquido refrigerante sobre el escape o sobre cualquier otra pieza caliente del motor, ya que el anti-congelante que contiene podría inflamarse.



### Sistema antibloqueo (ABS)\*

La advertencia correspondiente es:

"STOP! ABS - AVERÍA"

Este símbolo controla los sistemas ABS y EDS\*.

Una avería del sistema ABS se indica de la siguiente forma:

• **Si se enciende solo el testigo del ABS**, el vehículo se puede seguir frenando con el sistema normal de frenos, pero sin ABS. Se debería ir lo más pronto posible a un Servicio Oficial Volkswagen.

• **Si el testigo del ABS se enciende junto con el testigo del sistema de frenos**, no está defectuoso solo el sistema del ABS sino que se debe contar también con un comportamiento deficiente del sistema normal de frenos.

### ¡Atención!

En cuanto se enciendan ambos testigos, detenga el vehículo y compruebe el nivel del líquido de frenos del depósito. Si el nivel del líquido estuviera por debajo de la marca "MIN", deberá dejar aparcado el vehículo y recabar la ayuda de personal especializado.

Si el nivel del líquido es correcto, la avería podría deberse al ABS. Si el sistema de regulación del ABS falla, las ruedas traseras podrían bloquearse rápidamente al frenar, originándose, en determinadas circunstancias, un derrape de la trasera del vehículo.

**Conduzca con precaución hasta el Servicio Oficial Volkswagen más próximo para que le reparen la avería.**

Para mayor información sobre el sistema ABS, consulte el apartado "Frenos" del cuaderno 3.2.

### Bloqueo electrónico del diferencial (EDS)\*

El sistema EDS trabaja junto con el ABS. Si deja de funcionar el EDS se enciende el testigo del ABS. Se debería acudir lo antes posible a un Servicio Oficial Volkswagen.

Para mayor información sobre el sistema EDS, consulte el apartado "Bloqueo electrónico del diferencial" del cuaderno 3.2.

### Sistema de navegación\*

#### Prioridad 2 (símbolos amarillos)



- Nivel insuficiente del agua de lavado



- Nivel bajo de combustible

Si aparece un símbolo amarillo, suena una señal acústica. Los símbolos indican un **pe-ligro**. La función indicada debe controlarse lo más rápido posible. Si se producen varias anomalías al mismo tiempo, aparecerán los símbolos de uno en uno durante 2 segundos aprox.



### Agua del lavacristales\*

La advertencia correspondiente es:

"CARGAR AGUA DE LAVADO"

Este símbolo se enciende cuando el nivel de agua del depósito del lavacristales es insuficiente.

Añadir agua para el lavacristales y el lavafaros\*; véase el cuaderno 3.2, apartado "Lavacristales".



**Nivel bajo de combustible**

La advertencia correspondiente es: "SIRVASE REPOSTAR". Repostar combustible inmediatamente. Véase la página 121.

Si el sistema de ABS se activa durante el frenado, esto indica que el sistema de frenos antibloqueo está funcionando correctamente. Si el sistema de frenos antibloqueo se activa durante el frenado, esto indica que el sistema de frenos antibloqueo está funcionando correctamente.

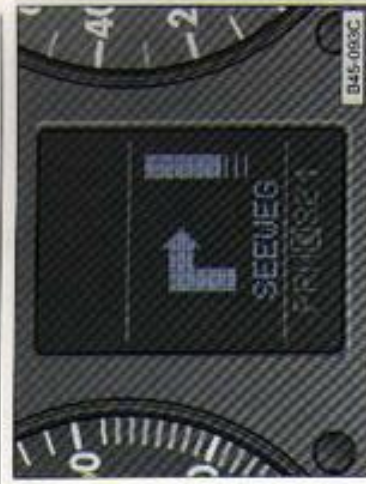
Si el sistema de ABS se activa durante el frenado, esto indica que el sistema de frenos antibloqueo está funcionando correctamente. Si el sistema de frenos antibloqueo se activa durante el frenado, esto indica que el sistema de frenos antibloqueo está funcionando correctamente.

**Sistema de navegación\***



Si su vehículo dispone de sistema de navegación, podrá consultar los indicadores que figuran abajo. Para pasar de uno a otro, tendrá que pulsar la tecla de la palanca del limpiacristales (durante más de 2 segundos):

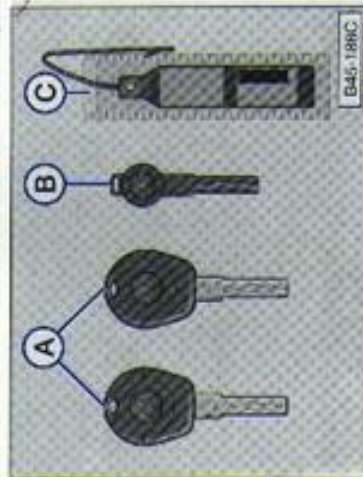
- Indicador de navegación
- Indicador multifunción/ordenador de a bordo.



Cuando el sistema de navegación o el indicador multifunción están activados, es, principalmente, en la pantalla del ordenador de a bordo donde aparecen visualizadas las posibles averías.

Las instrucciones sobre el manejo del sistema de navegación Volkswagen se incluyen en un suplemento aparte.

## LLAVES



Con el coche se entregan dos<sup>1)</sup> llaves principales **A** junto a otra **B** para emergencias, que sirven para todas las cerraduras. Recomendamos guardar la llave de emergencia en el monedero o en la cartera, y utilizarla sólo de forma temporal cuando la del vehículo se haya perdido o no se encuentre.

Además, se adjunta un llavero de plástico **C** con el número de la llave y el código secreto, oculto, del inmovilizador.

### Nota

Los vehículos con mando a distancia por radiofrecuencia<sup>\*</sup> tienen dos llaves con mando a distancia y una llave de emergencia. A partir de la página 38 encontrará más información sobre el alcance y funcionamiento de la llave con mando a distancia.

<sup>1)</sup> En algunos países se entregan cuatro llaves principales.

### ¡Atención!

● Cuando abandone el vehículo, aunque sea por un instante, debe extraer la llave de contacto, so-bre todo si permanecen niños en el vehículo. De lo contrario, podrían arrancar el motor o activar cualquier componente eléctrico, como p. ej. los elevavidrios eléctricos. ¡Peligro de accidente!

● Espere a que el vehículo esté parado antes de retirar la llave. De lo contrario, se podría bloquear la dirección.

### Duplicados de la llave

Por motivos de seguridad, los duplicados de las llaves sólo se pueden adquirir en los Servicios Oficiales Volkswagen.

### Llavero

En el llavero de plástico se encuentra el número de la llave necesario para hacer copias de la misma y el código secreto, oculto, para el inmovilizador. Sólo con estos números se puede pedir un duplicado de la llave en los Servicios Oficiales Volkswagen.

Debería guardar el llavero de plástico en un lugar especialmente seguro, ya que solamente con estos números se pueden realizar copias de las llaves o programar de nuevo el inmovilizador.

Por este motivo, deberá entregar el llavero al nuevo propietario al vender su vehículo.

### Inmovilizador electrónico

El inmovilizador evita que personas no autorizadas lleguen a poner en funcionamiento el vehículo.

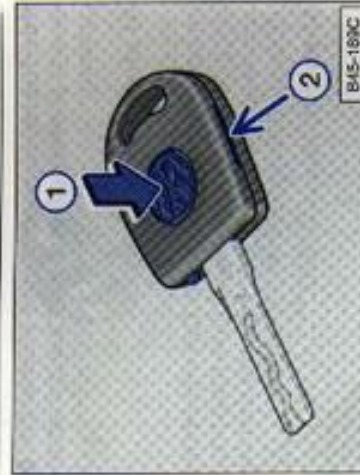
En la cabeza de la llave se encuentra un microchip. Con ayuda de este chip, se desactiva automáticamente el inmovilizador al introducir la llave en la cerradura de encendido.

En cuanto se desconecta el encendido se activa automáticamente el sistema.

### Nota

Por ello, el motor sólo se puede arrancar con una llave Original Volkswagen correspondientemente codificada.

Sólo si se utilizan llaves Originales se puede garantizar un perfecto funcionamiento de su vehículo.



### Llave con luz incorporada

Una de las llaves puede llevar una luz incorporada que se enciende al oprimir la parte central de la llave (flecha 1).

### Cambio de la pila o bombilla

● Introducir una moneda en la ranura lateral (flecha 2) y levantar la parte superior.

● Cambiar la pila o la bombilla.

En los Servicios Oficiales Volkswagen se pueden obtener pilas o bombillas de recambio.

Las pilas gastadas se deberían eliminar respetando las normas ecológicas.

Corrección de errores: en la página 38, en el apartado "Llaves", el texto "sólo se pueden obtener pilas o bombillas de recambio" debería ser "sólo se pueden obtener pilas o bombillas de recambio". En la página 38, en el apartado "Llaves", el texto "sólo se pueden obtener pilas o bombillas de recambio" debería ser "sólo se pueden obtener pilas o bombillas de recambio".



## Puertas

**Por fuera,** se pueden abrir y cerrar con la llave la puerta del conductor y la del acompañante.

**Al abrir,** sube el seguro.

En los vehículos equipados con elevallunas eléctricos, si se mantiene la llave en la posición de apertura dentro de la puerta del conductor se abren todas las ventanillas.

**Al cerrar,** baja el seguro.

En los vehículos con elevallunas eléctricos, si se mantiene la llave en la posición de cierre dentro de la cerradura de la puerta del conductor, se cerrarán las ventanillas que estén abiertas o el techo corredizo eléctrico.

La puerta del acompañante y las traseras se pueden bloquear desde fuera sin llave. Basta con bajar el botón y cerrar.

El seguro de la puerta del conductor no se puede bajar mientras la puerta esté abierta. Así se evita que se deje la llave olvidada en la cerradura de encendido.

**Por dentro,** todas las puertas se bloquean bajando los botones de seguridad.

### ¡Atención!

Con las puertas bloqueadas se impide la entrada de cualquier intruso, como podría suceder, por ejemplo, ante un semáforo. Por otra parte, se dificulta la ayuda desde el exterior en caso de darse una emergencia.



### Cierre para niños

Las puertas traseras llevan además un cierre de seguridad para niños.

Con la llave del vehículo, girar el cierre para niños en el sentido de la flecha (véase la figura). De esta forma se bloquea la maneta interior de la puerta y la puerta sólo se podrá abrir desde el exterior. El seguro tiene que estar subido.



**Para abrir** el portón hay que tirar de la maneta cuando el ojo de la cerradura esté vertical y levantar el portón.

**Para cerrar** el portón hay que bajarlo cogiéndolo por una de las concavidades dispuesta en el revestimiento interior y cerrarlo dando un ligero impulso.

El portón (capó) sólo quedará cerrado cuando el ojo de la cerradura esté en posición horizontal.

### ¡Atención!

- **Después de cerrar el portón trasero, compruebe, intentando enlazarlo, si está perfectamente encajado el bloqueo, pues de lo contrario se podría abrir de repente durante la marcha, aunque se hubiese cerrado con llave.**
  - **No viaje nunca con el portón trasero entornado o abierto, pues se podrían introducir gases de escape en el interior del coche.**
- ¡Peligro de intoxicación!**

Verificar el correcto funcionamiento del sistema de bloqueo de la puerta trasera.

## Cierre centralizado\* opcionales

Al abrir y cerrar con llave las puertas delanteras, todas las puertas se desbloquean o bloquean conjuntamente mediante el cierre centralizado, y, según la posición en que se encuentre el cilindro de la cerradura, también el portón (capó) trasero.

El cierre centralizado va dotado de un **sistema de seguridad**: una vez cerrado el vehículo desde fuera por medio de la llave, todos los seguros interiores quedan también bloqueados. Así se dificulta cualquier intento de forzar las puertas.

El sistema puede activarse desde el **exterior** tanto con la llave como a través del mando a distancia por radiofrecuencia\*.

## Puntos de cierre del vehículo

### exterior:

Puertas del conductor y del acompañante.

### interior:

Con el pulsador de cierre centralizado, situado en el tirador de la puerta del conductor (v. pág. 35).

## Apertura

**Al abrir con llave**, suben todos los botones de seguridad de las puertas.

El sistema de seguridad del cierre y la alarma antirrobo\* se desactivan inmediatamente y todos los testigos se pondrán a parpadear brevemente para indicarlo.

Al abrir el vehículo se encienden durante unos 20 segundos las luces interiores que se encuentran en posición de contacto de puerta.

Manteniendo la llave en posición de apertura, se abrirán todas las ventanillas en los vehículos dotados de elevalunas eléctricos.

Si en algún caso dejase de funcionar el cierre centralizado, todas las cerraduras, por lo general, podrán accionarse de la forma convencional, pero las puertas traseras no se podrán abrir si el sistema de seguridad del cierre está activado.

Si existe un fallo en el funcionamiento del cierre centralizado, los símbolos iluminados de los mandos de los elevalunas eléctricos de las puertas del conductor y del acompañante, así como de las puertas traseras, se pondrán a parpadear durante unos 15 segundos para indicarlo. Cuando ello ocurra, habrá que acudir a un Servicio Oficial Volkswagen.

## Cierre

Para **cerrar** el vehículo hay que girar **una vez** la llave en la cerradura de las puertas delanteras hasta la posición de cierre. Todas las puertas y el portón trasero se bloquean.

El sistema de seguridad del cierre y la alarma antirrobo\* se activan **inmediatamente** y todos los testigos se pondrán a parpadear brevemente para indicarlo, acompañados en su caso de un pitido\*.

Al cerrar el vehículo se apagan las luces interiores que se encuentran en posición de contacto de puerta.

El funcionamiento del sistema de seguridad "safe" se indica a través del parpadeo del testigo situado junto al seguro de la puerta del conductor.

## ¡Atención!

● Si el vehículo se cierra desde el exterior, no deberá permanecer ninguna persona en el vehículo - en especial si se trata de niños - ya que las puertas no se podrán abrir desde el interior y, en caso de llevar elevalunas eléctricas, las ventanillas tampoco podrán abrirse (véase página 41).

● Si se acciona el botón del cierre centralizado\* del reposabrazos de la puerta del conductor, se bloquean de forma automática todas las puertas y el portón trasero.

No se deben dejar nunca solos a niños en el vehículo, pues en caso de que se bloqueen las puertas, se dificultará la ayuda desde fuera en caso de necesidad.

Si se gira **dos veces seguidas** la llave dentro de la cerradura correspondiente antes de que llegue a transcurrir un segundo, todas las puertas y el capó/portón trasero quedarán bloqueados. El sistema de seguridad del cierre y la alarma antirrobo\* no se activarán (véase la página 36).

Si el sistema de seguridad "safe" no está activado, el vehículo podrá abrirse desde el interior. Para ello hay que accionar la maneta de la puerta correspondiente hasta que el seguro suba. La puerta se abre tirando de nuevo de la maneta.

En las versiones con elevalunas eléctricas o techo corredizo eléctrico y cierre centralizado, las ventanillas que hayan quedado abiertas o el techo corredizo se pueden cerrar automáticamente manteniendo la llave en posición de cierre dentro de la cerradura hasta que estén cerrados completamente las ventanillas y el techo.

Las puertas también se pueden bloquear **bajando lo seguros**. En este caso, sin embargo, no se activa el sistema de seguridad. Al bloquear la puerta del conductor, se bloquean simultáneamente las demás puertas.

La puerta del conductor no se puede bloquear bajando el seguro, en tanto se hallo **abierto**. Así se evita el peligro de olvidar la llave de contacto en el interior.

Si la puerta del conductor está **abierto** o **mal cerrada** (puerta en preencastre), el vehículo no se podrá bloquear. Para bloquear las puertas del vehículo desde la puerta del acompañante deberán estar completamente cerradas la puerta del conductor y la del acompañante.

## Cierre centralizado\*

**Apertura individual de puertas**

El cierre centralizado está preparado para la posibilidad de abrir sólo la puerta del conductor o la del acompañante, sin tener que abrir las demás áreas del vehículo.

Para más informaciones y para la activación de esta posibilidad, los Servicios Oficiales Volkswagen les ayudarán con mucho gusto.

**Abrir con la apertura individual activada**

- Para desbloquear la puerta del conductor o la del acompañante hay que girar la llave **una vez** en la cerradura correspondiente.

El sistema de seguridad "safe" y la alarma antirrobo\* se desactivan inmediatamente, y todos los testigos se pondrán a parpadear brevemente para indicarlo.

- Girar **dos veces seguidas** la llave en la cerradura correspondiente.

Todas las puertas y el capó/portón trasero se desbloquean. El sistema de seguridad del cierre y la alarma antirrobo\* se desactivan inmediatamente, y todos los testigos se pondrán a parpadear brevemente para indicarlo.

**Nota**

Todas las demás funciones de la apertura individual de las puertas las encontrará en el apartado "Cierre" de la página 32.

**Portón trasero**

- Si el ojo de la cerradura (a) está en posición vertical, el cierre centralizado abrirá y cerrará automáticamente el portón (capó) trasero. Además, el portón (capó) se puede abrir y cerrar con la llave.

- Si el ojo de la cerradura está en posición horizontal (b), el portón (capó) trasero queda permanentemente bloqueado una vez cerrado, y sólo se podrá abrir con la llave.

Para abrir el portón (capó) hay que girar la llave hacia la derecha, hasta el tope (c), tirar de la maneta y levantar el portón (capó).

## Cierre centralizado\*

La puerta del conductor no se puede bloquear, en tanto se halle **abierta**. Así se evita el peligro de olvidar la llave de contacto en el interior.

El sistema de seguridad "safe" y la alarma antirrobo\* no se activan si se acciona el pulsador.

**¡Atención!**

- Si se acciona el pulsador del cierre centralizado del tirador de la puerta del conductor, se bloquean automáticamente, al mismo tiempo, las demás puertas y el portón trasero.

Sin embargo, con las puertas cerradas, se dificulta la ayuda desde el exterior en caso de necesidad, y por ello no se deberá dejar nunca a los niños solos en el vehículo.

- Con las puertas bloqueadas se impide la entrada de cualquier intruso, por ejemplo: al detenerse ante un semáforo.

**Desbloquear**

Al pulsar la parte izquierda B del pulsador se desbloquean todas las puertas y, según la posición de la cerradura del portón trasero, también este último.

**Pulsador de cierre centralizado\***

A través del pulsador del cierre centralizado es posible el bloqueo y desbloqueo de todo el vehículo desde el interior. El pulsador se encuentra en el tirador de la puerta del conductor (v. figura).

El pulsador del cierre centralizado funciona también con el encendido desconectado.

**Bloquear**

Al pulsar la parte derecha A del pulsador se bloquean todas las puertas y el portón trasero. A partir de ahora será imposible la apertura de las puertas y del portón trasero así como la entrada de intrusos **desde el exterior** (p. ej., al detenerse ante un semáforo).

Si se ha bloqueado el vehículo por medio del pulsador, las puertas podrán desbloquearse por separado tirando de la maneta de la puerta correspondiente hasta que el seguro suba. Si se tira de nuevo de la maneta, la puerta se abre.



## Mando a distancia por radiofrecuencia\*



81J-0980

Con el mando a distancia se pueden realizar las siguientes funciones sin tener que utilizar la llave mecánica:

- Apertura y cierre del cierre centralizado
- Conexión y desconexión de la alarma antirobo\* y del sistema de seguridad "safe".
- Apertura individual\* sólo de la puerta del conductor
- Conexión de la luz interior (véase la página 55)

El emisor de ondas de radio con pilas va incorporado al pomo de la llave del vehículo. El receptor se encuentra en el habitáculo.

La **zona de efectividad** (zonas azules) del mando a distancia se muestra en la figura. El alcance máximo depende de diversas circunstancias. Al desgastarse las pilas también se reduce el alcance.



### Apertura y cierre del vehículo

Para **abrir** el vehículo, dirigir la llave, dentro de su radio de acción, hacia el vehículo y pulsar brevemente la tecla de apertura **1**. Para **cerrar** el vehículo, pulsar brevemente la tecla de cierre **2**.

Si se pulsa **dos veces** la tecla de cierre **2**, el sistema de seguridad "safe" y la alarma antirobo\* se **desactivan**.

Si desea abrir o cerrar el vehículo de forma mecánica hay que sacar el paletón de la llave. Para ello hay que pulsar la tecla de desbloqueo **3**. Para volver a introducir el paletón en su alojamiento hay que pulsar nuevamente dicha tecla.

Cuando el sistema de seguridad "safe" y la alarma antirobo\* estén **activados**, hay que proceder de la siguiente forma:

Si se abre el vehículo con la tecla de apertura del mando a distancia por radiofrecuencia, se volverán a bloquear de forma automática todos los cierres si, durante 30 segundos, no se abre ninguna de las puertas ni el capó del maletero. Sin embargo, el sistema de seguridad "safe" y el sistema de alarma antirobo\* quedarán desactivados durante estos 30 segundos. Esta función impide el **desbloqueo indeseado** del vehículo dentro del radio de acción del mando a distancia por radiofrecuencia.

### Apertura individual de puertas

#### Abrir con la apertura individual activada

Para **abrir** el vehículo, dirigir la llave, dentro de la zona de efectividad, hacia el vehículo y pulsar brevemente **una vez** la tecla de apertura (flecha **1**):

Se desbloquea sólo la puerta del conductor. El sistema de seguridad "safe" y la alarma antirobo\* se desactivan inmediatamente, y todos los testigos se pondrán a parpadear brevemente para indicarlo.

Si se pulsa **dos veces** la tecla de apertura (flecha **1**), todos los cierres del vehículo se desbloquean.

El sistema de seguridad del cierre y la alarma antirobo\* siguen aún desactivados.

#### Nota

Todas las demás funciones de la apertura individual de las puertas las encontrará en el apartado "Cierre" de la página 32.

### Sincronización

Si al pulsar la tecla emisora del mando no se puede abrir el vehículo, cabe la posibilidad de que el código de la llave y el de la unidad de control dentro del vehículo no coincidan. Esto puede ocurrir cuando se acciona con frecuencia la tecla de la llave fuera de la zona de alcance del sistema.

La llave con mando a distancia por radiofrecuencia se debe sincronizar de nuevo. El proceso de sincronizado no puede durar más de **1 minuto**:

- 1 - Pulsar **una vez** la tecla de apertura (flecha **1**) o la de cierre (flecha **2**) de su llave con mando a distancia durante un segundo aprox. El vehículo permanece cerrado. La unidad de control reconoce válido, sin embargo, un código fijo.

- 2 - A continuación abrir o cerrar una vez el vehículo de forma mecánica con la llave con el mando a distancia por radiofrecuencia.

- 3 - El paletón de la llave se reconoce como código mecánico válido. Entre la llave y la unidad de control se establece un nuevo código alternativo. El proceso de sincronizado queda concluido.

En los Servicios Oficiales Volkswagen podrá adquirir más llaves con mando a distancia. Sin embargo, estas llaves se deben sincronizar en un Servicio Oficial Volkswagen debido a que el código para el inmovilizador también se debe introducir en la cabeza de la llave.

Se pueden utilizar cuatro llaves con mando a distancia por radiofrecuencia.

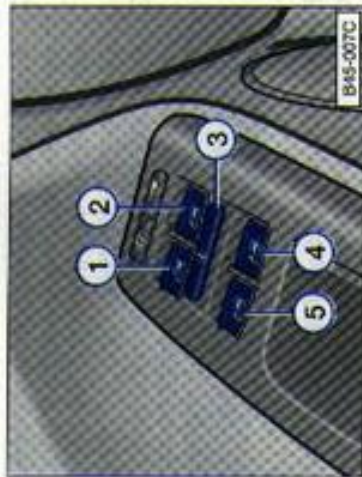
### Licencia de utilización

El mando a distancia por radiofrecuencia cumple con todos los criterios de homologación y su utilización ha sido autorizada por la oficina alemana correspondiente (Federal Approvals Office For Telecommunications Of The Federal Republic Of Germany).

Todos los componentes están marcados según la normativa actual.

Esta licencia constituye la base para la obtención de licencias en los demás países.

## Mando a distancia por Elevalunas eléctricos\*



Los mandos están dispuestos en los reposabrazos de la puerta del conductor (figura).

- 1 - Puerta del conductor
- 2 - Puerta del acompañante
- 3 - Mando de seguridad\*
- 4 - Puerta trasera derecha\*
- 5 - Puerta trasera izquierda.\*

Los mandos para las puertas del conductor y del acompañante se caracterizan por disponer de "dos niveles de funcionamiento".

Si se pulsa o se tira del mando hasta el **primer nivel**, la ventanilla delantera se abrirá o se cerrará de **forma manual**.

Si se pulsa o se tira del mando brevemente hasta el final del **segundo nivel**, la ventanilla delantera se abrirá o se cerrará de **forma automática**.



En la puerta del acompañante y en las puertas traseras hay además unos mandos adicionales correspondientes\* a la ventanilla respectiva (véase figura).

Con el mando de seguridad **3** de la puerta del conductor pueden desactivarse los elevalunas traseros.

- Mando de seguridad **sin pulsar**. Los mandos de las ventanillas traseras funcionan.
- Mando de seguridad **pulsado**. Los mandos de las ventanillas traseras están fuera de servicio.

Todos los elevalunas eléctricos delanteros disponen de una **función antiapriornamiento**.

El proceso de cierre de las ventanillas se detiene automáticamente al encontrarse con un obstáculo. **Esta función antiapriornamiento no se activa, sin embargo, cuando las ventanillas se cierran desde fuera con la llave de contacto.**

### ¡Atención!

- Al abandonar el vehículo, incluso sólo por un instante, hay que extraer siempre la llave de contacto. No deje nunca a niños solos en el vehículo.

Los elevalunas quedarán desactivados sólo cuando se abra la puerta del conductor o la del acompañante.

- ¡Precaución al cerrar las ventanillas! Cerrando las ventanillas descuidada o incontroladamente, pueden producirse magulladuras.

- Cuando cierre su vehículo desde fuera no podrá permanecer ninguna persona en el interior, ya que en caso de emergencia no se podrán abrir las ventanillas.

## Funcionamiento del elevalunas con el encendido conectado

### Apertura

#### Mandos de la puerta del conductor

- Ventanillas delanteras: Pulsar la parte delantera del mando hasta el **primer nivel**. La ventanilla se abrirá de forma manual. Pulsar brevemente la parte delantera del mando hasta el **segundo nivel**. La ventanilla se abrirá de forma automática (sistema de bajada automática). La ventanilla se parará inmediatamente si se vuelve a pulsar el mando.

- Ventanillas traseras: Pulsar la parte delantera del mando. La ventanilla se abrirá de forma manual.

**Mando de puerta del acompañante**  
Pulsar la parte inferior del mando. La ventanilla se abrirá de forma manual.

**Mando de las puertas traseras**  
Pulsar la parte inferior del mando. La ventanilla se abrirá de forma manual.

### Cierre

#### ¡Atención!

Si se cierran las ventanillas descuidada o incontroladamente, podrían producirse considerables magulladuras.

Atienda también a las instrucciones de la página siguiente referidas a la función antiapriornamiento.

### Mandos de la puerta del conductor

#### Ventanillas delanteras:

Tirar de la parte delantera del mando hasta el **primer nivel**. La ventanilla se cerrará de forma manual.

Tirar brevemente de la parte delantera del mando hasta el **segundo nivel**. La ventanilla se cerrará de forma automática (sistema de subida automática). La ventanilla se parará inmediatamente si se vuelve a tirar del mando.

#### Ventanillas traseras:

Tirar de la parte delantera del mando. La ventanilla se cerrará de forma manual.

## Elevaluas eléctricas\*

**Mando de puerta del acompañante**

Pulsar la parte superior del mando. La ventanilla se cerrará de forma manual.

**Mando de las puertas traseras**

Pulsar la parte superior del mando. La ventanilla se cerrará de forma manual.

**Función antiaprisionamiento**

- 1 - Si la ventanilla de la puerta del conductor o del acompañante, al intentar cerrarla, sube con dificultad o se encuentra con un obstáculo (función antiaprisionamiento), se vuelve a abrir inmediatamente.
- 2 - Una vez abierta la ventanilla, se deberá tirar otra vez del mando correspondiente antes de que transcurran 10 ó 5 segundos, o pulsarlo y mantenerlo así. Si siguiera aún sin poder cerrarse debido a algún obstáculo o resistencia, la ventanilla se para.
- 3 - Tras detenerse la ventanilla hay que pulsar de nuevo el mando, antes de que transcurran 5 segundos, para cerrarla.

**La ventanilla se cierra sin función antiaprisionamiento.****¡Atención!**

**Cerrando las ventanillas descuidada o incontroladamente, pueden producirse magulladuras.**

**Nota**

Si entre los diferentes pasos transcurren más de los 10 ó 5 segundos, según el caso, se abrirá de nuevo la ventanilla completamente al volver a accionar el mando.

**Funcionamiento de los elevaluas con el encendido desconectado**

Los elevaluas se podrán accionar durante unos 10 minutos después de desconectar el encendido, mientras no se abran las puertas del conductor o del acompañante.

El sistema de subida automática no interviene cuando se cierran las ventanillas de las puertas.

Si la ventanilla de la puerta del conductor o del acompañante, al intentar cerrarla, sube con dificultad o se encuentra con un obstáculo (función antiaprisionamiento), se vuelve a abrir inmediatamente.

En este caso deberá conectar el encendido para cerrar de nuevo la ventanilla.

En los vehículos con cierre centralizado también es posible cerrar o abrir las ventanillas desde fuera. Para ello sólo hay que mantener la llave en la posición de cierre o apertura en la cerradura del conductor o del acompañante.

**Notas**

Cuando se desacopla y acopla la batería, el sistema de subida y bajada automática\* de las ventanillas del conductor y del acompañante queda desactivado.

Para activar de nuevo el mecanismo una vez embornada la batería, hay que tener en cuenta lo siguiente:

Cerrar el vehículo desde el exterior a través de la puerta del conductor o del acompañante. Para ello hay que tener en cuenta que todas las puertas y ventanillas se hallen cerradas completamente.

Desbloquear el vehículo y volverlo a bloquear a través de la puerta del conductor o del acompañante. Para ello hay que mantener la llave al menos un segundo en la posición de cierre.

De esta forma se vuelve a activar el sistema de subida y bajada automática\* de las ventanillas del conductor y del acompañante.

Si existe un fallo en los elevaluas eléctricos, se indicará a través del parpadeo de la iluminación de los mandos alojados en las puertas del conductor y acompañante, así como en las puertas traseras.

Una vez conectado el encendido, parpadearán durante unos 15 segundos todos los testigos de los paneles de puerta. En ese caso hay que acudir a un Servicio Oficial Volkswagen.



Fig. 10. Mandos de las ventanillas eléctricas.

El sistema de elevaluas eléctricos funciona de forma automática cuando el vehículo está encendido y el sistema de elevaluas eléctricos está activado. El sistema de elevaluas eléctricos funciona de forma automática cuando el vehículo está encendido y el sistema de elevaluas eléctricos está activado.

El sistema de elevaluas eléctricos funciona de forma automática cuando el vehículo está encendido y el sistema de elevaluas eléctricos está activado.

El sistema de elevaluas eléctricos funciona de forma automática cuando el vehículo está encendido y el sistema de elevaluas eléctricos está activado.

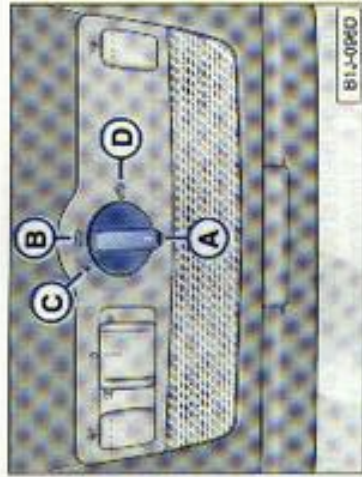
(A) Ventanilla del conductor. (B) Ventanilla del acompañante.

El sistema de elevaluas eléctricos funciona de forma automática cuando el vehículo está encendido y el sistema de elevaluas eléctricos está activado.

El sistema de elevaluas eléctricos funciona de forma automática cuando el vehículo está encendido y el sistema de elevaluas eléctricos está activado.

El sistema de elevaluas eléctricos funciona de forma automática cuando el vehículo está encendido y el sistema de elevaluas eléctricos está activado.

## Techo corredizo/deflector\*



Con el encendido conectado, el techo corredizo/deflector se abre y se cierra mediante el mando giratorio.

En los vehículos con cierre centralizado aún se podrá abrir o cerrar el techo durante los primeros 10 minutos tras desconectar el encendido, mientras no se abra la puerta del conductor ni la del acompañante.

### ¡Atención!

¡Precaución al cerrar el techo! Al cerrar el techo descuidada o incorrectamente se pueden producir magulladuras. Por ello, al abandonar el vehículo se debería extraer siempre la llave de encendido.

### Para cerrar (A)

Para cerrarlo hay que girar el mando hasta la posición **A**.

El techo corredizo dispone de una **función antiaprisionamiento**. Si el techo cierra con dificultad o encuentra algún obstáculo al cerrarse, se abrirá inmediatamente.

Para cerrar el techo deberá pulsar el mando giratorio por delante o por detrás, estando en la posición **A**, hasta que se cierre completamente. **El techo se cierra sin función antiaprisionamiento.**

### Nota

Después de desembornar y embornar la batería del vehículo puede ocurrir que el techo no cierre completamente. En dicho caso, deberá mantener pulsado el mando giratorio por delante o por detrás durante 10 segundos.

### Para abrir (B)

Gire el mando en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición deseada. Con el mando en la posición **C** el techo se abre hasta la **posición de confort**.

Para abrir el techo del todo hay que seguir girando el mando hasta la posición **B**. En esta posición, sin embargo, se pueden producir ruidos causados por el viento.

### Nota

El parasol se abre automáticamente para proteger de un exceso de sol cuando se levanta el techo de cristal. Si se desea, se podrá cerrar con la mano cuando el techo esté cerrado.

### Para levantar (D)

Gire el mando en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición deseada. Con el mando en la posición **D** el techo se levanta completamente.

Al bajar el techo se cerrará **siempre sin función antiaprisionamiento**.

### Cierre de confort\*

El techo corredizo se podrá cerrar no sólo con el mando, sino también mediante el cierre centralizado\*, siempre que el vehículo lo lleve, cuando se cierre desde la puerta del conductor o del acompañante.

Mantenga la llave en la posición de cierre hasta que el techo quede cerrado.



### Accionamiento de emergencia

En caso de avería, el techo también se puede cerrar a mano:

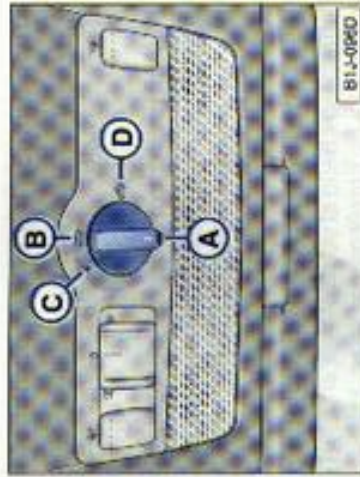
- Quitar la cubierta de plástico encajando un destornillador en la parte trasera.
- Extraer la manivela de la fijación de la cubierta, introduciría en la abertura hasta el tope (venciendo la resistencia del muelle) y cerrar el techo corredizo.
- Encajar la manivela en su fijación y colocar de nuevo la cubierta.

Para poder acceder al mecanismo de fijación de la manivela, se debe quitar la cubierta de plástico que protege el mecanismo. Para ello, se debe introducir un destornillador en la parte trasera del mecanismo y extraer la manivela.

Para poder acceder al mecanismo de fijación de la manivela, se debe quitar la cubierta de plástico que protege el mecanismo. Para ello, se debe introducir un destornillador en la parte trasera del mecanismo y extraer la manivela.



## Techo corredizo/deflector\*



Con el encendido conectado, el techo corredizo/deflector se abre y se cierra mediante el mando giratorio.

En los vehículos con cierre centralizado aún se podrá abrir o cerrar el techo durante los primeros 10 minutos tras desconectar el encendido, mientras no se abra la puerta del conductor ni la del acompañante.

### ¡Atención!

¡Precaución al cerrar el techo! Al cerrar el techo descuidada o incorrectamente se pueden producir magulladuras. Por ello, al abandonar el vehículo se debería extraer siempre la llave de encendido.

### Para cerrar (A)

Para cerrarlo hay que girar el mando hasta la posición **A**.

El techo corredizo dispone de una **función antiaprisionamiento**. Si el techo cierra con dificultad o encuentra algún obstáculo al cerrarse, se abrirá inmediatamente.

Para cerrar el techo deberá pulsar el mando giratorio por delante o por detrás, estando en la posición **A**, hasta que se cierre completamente. **El techo se cierra sin función antiaprisionamiento.**

### Nota

Después de desembornar y embornar la batería del vehículo puede ocurrir que el techo no cierre completamente. En dicho caso, deberá mantener pulsado el mando giratorio por delante o por detrás durante 10 segundos.

### Para abrir (B)

Gire el mando en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición deseada. Con el mando en la posición **C** el techo se abre hasta la **posición de confort**.

Para abrir el techo del todo hay que seguir girando el mando hasta la posición **B**. En esta posición, sin embargo, se pueden producir ruidos causados por el viento.

### Nota

El parasol se abre automáticamente para proteger de un exceso de sol cuando se levanta el techo de cristal. Si se desea, se podrá cerrar con la mano cuando el techo esté cerrado.

### Para levantar (D)

Gire el mando en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición deseada. Con el mando en la posición **D** el techo se levanta completamente.

Al bajar el techo se cerrará **siempre sin función antiaprisionamiento**.

## Cierre de confort\*

El techo corredizo se podrá cerrar no sólo con el mando, sino también mediante el cierre centralizado\*, siempre que el vehículo lo lleve, cuando se cierre desde la puerta del conductor o del acompañante.

Mantenga la llave en la posición de cierre hasta que el techo quede cerrado.



## Accionamiento de emergencia

En caso de avería, el techo también se puede cerrar a mano:

- Quitar la cubierta de plástico encajando un destornillador en la parte trasera.
- Extraer la manivela de la fijación de la cubierta, introduciría en la abertura hasta el tope (venciendo la resistencia del muelle) y cerrar el techo corredizo.
- Encajar la manivela en su fijación y colocar de nuevo la cubierta.

Para poder acceder al mecanismo de fijación de la manivela, se debe quitar la cubierta de plástico que protege el mecanismo. Para ello, se debe introducir un destornillador en la parte trasera del mecanismo y extraer la manivela.

Para poder acceder al mecanismo de fijación de la manivela, se debe quitar la cubierta de plástico que protege el mecanismo. Para ello, se debe introducir un destornillador en la parte trasera del mecanismo y extraer la manivela.

## Capó del motor / deflector



BUJ-0298D

### Desbloquear

Tirar de la palanca dispuesta en el panel lateral izquierdo, bajo el tablero de instrumentos. El capó salta de su bloqueo por la fuerza de un muelle.

Al mismo tiempo se podrá ver un tirador en la parrilla del radiador; véase la figura derecha.

### Nota

Antes de abrir el capó del motor hay que asegurarse de que no estén levantados los limpiaparabrisas, ya que podrían causar desperfectos en la pintura.

### Apertura

Hay que levantar ligeramente el capó del motor y tirar del tirador en la dirección de la flecha (figura derecha) para liberar el gancho.

Levantar el capó del motor y abrirlo hasta el tope. El capó se mantiene abierto por medio de un muelle con gas a presión.



BUJ-0299D

### Cierre

Agarrar el capó del motor por el lado en el que va el muelle de gas presurizado. Empujar hacia abajo el capó hasta vencer la resistencia del muelle, de forma que quede enganchado en su bloqueo. No oprimir.

### ¡Atención!

- Por razones de seguridad, el capó deberá ir siempre bien cerrado durante la marcha. Por ello, compruebe si ha quedado realmente bloqueado controlando que el capó quede al ras con los elementos contiguos de la carrocería.

- Si durante la marcha observan que el cierre no está bien encadenado hay que detener inmediatamente el vehículo y cerrar el capó del motor.

### ¡Atención!


Al efectuar trabajos en el vano motor hay que observar la máxima precaución.

- Parar el motor y sacar la llave de encendido.
- Tirar firmemente del freno de mano.
- Poner la palanca del cambio en punto muerto o en la posición "P".
- Dejar que se enfríe el motor.
- Mientras el motor esté caliente:
  - no tocar el ventilador del radiador, pues se podría poner en marcha de repente.
  - no abrir el tapón del depósito del líquido refrigerante, pues el sistema del mismo se halla bajo presión.
- No derramar en ningún momento líquidos sobre el motor caliente, pues podrían inflamarse.
- Evitar cualquier cortocircuito en el sistema eléctrico, particularmente en la batería.

- Si hay que efectuar trabajos de verificación con el motor en marcha, se debe tener presente que entonces habrá, además, el peligro que representan las piezas móviles, por ejemplo: la correa trapezoidal, el alternador, el ventilador del radiador, etc... así como el sistema de encendido de alta tensión.

- Para efectuar trabajos en el sistema de combustible o en el sistema eléctrico:
  - Separar siempre la batería del vehículo de la red de a bordo
  - No fumar
  - Evitar siempre trabajar en lugares expuestos a llamas
  - Tener siempre a mano un extintor de incendios.
- Hay que respetar las advertencias del presente Manual y las normas generales de seguridad.

Al efectuar el llenado de líquidos, hay que cuidarse de no confundirse en absoluto, ya que traería como consecuencia graves averías funcionales.

 Para poder comprobar a tiempo la existencia de pérdidas, se deberá controlar regularmente el suelo debajo del vehículo. Si hay manchas de aceite o de otros fluidos, habrá que llevar el vehículo al taller para que se proceda a su comprobación.

El reparar el sistema de combustible, el sistema de refrigeración o el sistema eléctrico debe ser realizado por un técnico autorizado. El propietario debe leer el manual de instrucciones y seguir las normas de seguridad.

## Conmutadores



### Notas

- En las versiones con volante a la derecha, la disposición de los conmutadores es diferente. Pero los símbolos de los conmutadores corresponden a los de las versiones con volante a la izquierda.
- Al utilizar las luces descritas, se deberán tener en cuenta las prescripciones legales al respecto.

### 1 - Conmutador de luces

☐ - Desconectado

☉ - Luz de población<sup>1)</sup>

☉ - Luz de cruce o carretera

Las luces sólo funcionan con el encendido conectado. Durante el arranque y después de desconectar el encendido se conectan automáticamente a la luz de población.

Encender la luz de cruce y carretera o la de ráfagas. Véase la página 54.

### Nota

Si se dejan encendidas las luces, al retirar la llave de contacto sonaría un zumbador mientras la puerta del conductor permaneciera abierta.

<sup>1)</sup> Vehículos destinados a determinados países: al encender la luz de población, con el encendido conectado, funciona adicionalmente la luz de cruce con luminosidad redu-

### Faros antiniebla\*

Poner el conmutador de luces en las posiciones de luz de población o luz de cruce/carretera y tirar hasta el primer encastre.

Al encender los faros antiniebla, el símbolo correspondiente se ilumina con una luz verde.

### Luz trasera antiniebla\*

#### Vehículos sin faros antiniebla

Poner el conmutador de luces en la posición de luz de cruce/carretera y extraerlo hasta el tope.

#### Vehículos con faros antiniebla

Poner el conmutador de luces en las posiciones de luz de población o luz de cruce/carretera y tirar hasta el segundo encastre.

### Notas

- Al conectar la luz trasera antiniebla se enciende un testigo situado en el cuadro de instrumentos.

- Debido al enorme deslumbramiento que produce esta luz, sólo se deberá encender cuando el alcance visual sea muy corto (por ejemplo, en Alemania, cuando es inferior a los 50 m).

El equipo eléctrico del dispositivo de remolque\* montado de fábrica está construido de tal forma que la luz trasera antiniebla del vehículo tractor se desconecta automáticamente cuando se lleva un remolque con luz trasera antiniebla.



### 2 - Iluminación de instrumentos

Con el alumbrado conectado, la luminosidad de los instrumentos se pueda graduar, sin escalonamientos, mediante la ruedecilla moleteada situada junto al conmutador de luces.

### 3 - Reglaje del alcance de las luces\*

Mediante el reglaje eléctrico de alcance de luces se pueden adaptar los faros, sin escalonamientos, al estado de carga del vehículo. Con ello se evita deslumbrar, dentro de lo posible, a los conductores que vienen en sentido contrario. Al mismo tiempo con el reglaje se consigue la mejor visibilidad posible para el conductor.

Los faros sólo se pueden reglar estando la luz de cruce conectada.

Para bajar el haz de luz, girar la ruedecilla moleteada desde la posición de partida (-) hacia abajo.

### Intermitentes de emergencia

Este equipo funciona también con el encendido desconectado.

Conecte los intermitentes de emergencia si:

- se aproxima a un atasco.
- se produce alguna emergencia o técnica.
- su vehículo falla debido a alguna avería técnica.

Cuando están conectados, parpadean los cuatro intermitentes del vehículo al mismo tiempo. También parpadean los testigos luminosos de los intermitentes y un testigo luminoso en el propio interruptor.

Hay que tener en cuenta las prescripciones legales al respecto.

## Commutadores



El pulsador de la figura puede llevar también la inscripción ASR (v. la página siguiente).

### Programa electrónico de estabilidad\* ESP

Los vehículos dotados del sistema antibloqueo de frenos (ABS)\* pueden ir equipados adicionalmente con un programa electrónico de estabilidad\* (ESP).

Gracias al ESP, se dispone de un mayor control sobre el vehículo en situaciones límites de conducción, como puede ser, p. ej., al tomar las curvas a gran velocidad. El ESP amplía las funciones del ABS / ASR / EDS y reduce el peligro de derrape en cualquier condición de conducción. El sistema trabaja conjuntamente con el ABS en todas las gamas de velocidades. Si hay una avería en el ABS, el ESP deja también de funcionar.

El ESP se conecta automáticamente al poner el motor en marcha. De ser necesario, también se podrá conectar y desconectar conjuntamente con el ASR pulsando el mando.

Cuando el sistema está desconectado, el testigo del ESP permanece encendido – véase la página 15.

Por lo general, el sistema ESP deberá estar siempre activado. Sólo en casos excepcionales, en los que se requiere un mayor deslizamiento, es preferible desconectar el sistema.

Por ejemplo

- en la conducción con cadenas
- en la conducción sobre nieve virgen o sobre piso blando
- para dosatascar el coche en vaivén

A continuación se debe activar nuevamente el sistema.

#### Nota

**Para garantizar el funcionamiento correcto del ESP deberán utilizarse neumáticos iguales para las cuatro ruedas. Si los neumáticos presentan perímetros de rodadura desiguales podría reducirse la potencia del motor.**

### Funcionamiento del ESP

El programa electrónico de estabilidad lleva integrados el ABS, el EDS y el ASR. Además de los datos procedentes de esas funciones, la unidad de control del ESP necesita otros parámetros que le son facilitados por sensores de alta precisión, los cuales miden la velocidad de giro del vehículo en torno a su eje geométrico vertical, la aceleración transversal, la presión de frenado y el ángulo de dirección.

El conductor define la trayectoria que desea seguir mediante el ángulo en que gira la dirección y la velocidad a que circula. Dicho comportamiento deseado del vehículo es comparado constantemente con su comportamiento efectivo. De esta forma, se detectan las posibles desviaciones, por ejemplo: una tendencia al derrape, en cuyo caso el ESP frena automáticamente la rueda necesaria.

Las fuerzas generadas al frenar la rueda en cuestión vuelven a estabilizar el vehículo. Si el vehículo tiende al sobreviraje (tendencia de escaparse la cola) el sistema actúa sobre la rueda delantera que describe la trayectoria exterior de la curva, y si tiende al subviraje (tendencia al derrape del tron delantero) interviene en la rueda trasera que describe la trayectoria interior de la curva.

### ¡Atención!

**El ESP no puede anular las leyes de la física. Téngase en cuenta este hecho sobre todo al circular por una carretera helada o mojada.**

**El estilo de conducción deberá siempre adaptarse al estado de la calzada y a las condiciones de tráfico. La mayor seguridad proporcionada por el ESP no deberá inducir a correr ningún riesgo.**

### Regulación del resbalamiento de la tracción\*

Los vehículos dotados de sistema antibloqueo (ABS)\* pueden ir equipados adicionalmente con un sistema de regulación del resbalamiento de tracción\* (ASR).

El sistema ASR evita al acelerar el patinaje de las ruedas motrices en los vehículos con tracción delantera mediante una reducción de potencia del motor. Este sistema opera en toda la gama de velocidades junto con el sistema ABS. En caso de fallar el sistema ABS, se desconecta también el sistema ASR.

El ASR se conecta de forma automática al arrancar el motor. En caso necesario, puede conectarse o desconectarse pulsando el mando.

Cuando el sistema está desconectado se enciende el testigo ASR; véase la página 15. Por lo general el sistema ASR debería estar siempre activado. Solo en casos excepcionales en los que se requiere un mayor deslizamiento, es preferible desconectar el sistema.

Por ejemplo

- en la conducción con cadenas
- en la conducción sobre nieve virgen o sobre piso blanco
- para desatascar el coche en vaivén

A continuación se debe activar nuevamente el sistema.

### Nota

Para garantizar el funcionamiento correcto del ASR deberán utilizarse neumáticos iguales para las cuatro ruedas. Si los neumáticos presentan perímetros de rodadura desiguales podría reducirse la potencia del motor.

### ¡Atención!

El modo de conducir se deberá adaptar siempre al estado de la calzada y al tráfico. El hecho de ser mayor la seguridad con el sistema ASR no debería inducir a correr ningún riesgo.

La regulación del resbalamiento de tracción facilita notablemente y hace posible incluso arrancar, acelerar o subir pendientes con el vehículo aun cuando la calzada presenta condiciones desfavorables.



### Luneta térmica

Sólo funciona con el encendido conectado. Cuando se conecta, se enciende un testigo en el conmutador.

**La luneta térmica se deberá desconectar tan pronto como el cristal haya recobrado su nitidez. El menor consumo de corriente repercute favorablemente sobre el consumo de combustible. Véase también el apartado "Conducción económica y ecológica" del capítulo 3.2.**

En los vehículos con retrovisores exteriores regulables eléctricamente, la superficie del espejo se calienta mientras esté conectada la luneta térmica.

En el caso de los vehículos destinados a países de clima frío la calefacción del retrovisor exterior se activa mediante el botón para el ajuste eléctrico del retrovisor (v. la página 60).



### Mandos de la consola central

#### Desbloqueo de la tapa del depósito

Para desbloquear la tapa del depósito hay que pulsar la tecla. El desbloqueo funciona incluso con el encendido desconectado.

## Palanca de intermitentes y luz de carretera



Los intermitentes sólo funcionan con el encendido conectado.

Intermitentes derechos - palanca hacia arriba (1)

Intermitentes izquierdos - palanca hacia abajo (2)

Al estar conectados los intermitentes, parpadeará simultáneamente el testigo correspondiente. Véase también la página 14. Tras una curva, después de recuperar el volante su posición, se desconectan automáticamente los intermitentes.

### Al cambiar de carril

Alzar (1) o bajar (2) la palanca sólo hasta el punto de presión y mantenerla en esa posición, el testigo correspondiente debe parpadear simultáneamente.

### Luz de carretera: conectar /desconectar

#### Conectar:

Con la luz de cruce conectada, empujar la palanca hacia adelante (3). Con la luz de carretera se enciende el testigo luminoso correspondiente.

Al conectar la luz de carretera permanece conectada también la luz de cruce.

#### Desconectar:

Empujar la palanca hacia atrás (en el sentido contrario al de la flecha 3).

### Luz de ráfagas

Tirar de la palanca hacia el volante (4): el testigo de la luz de carretera se enciende.

### Luz de aparcamiento

Sólo funciona estando el encendido desconectado.

Luces de aparcamiento derechas - palanca hacia arriba (1).

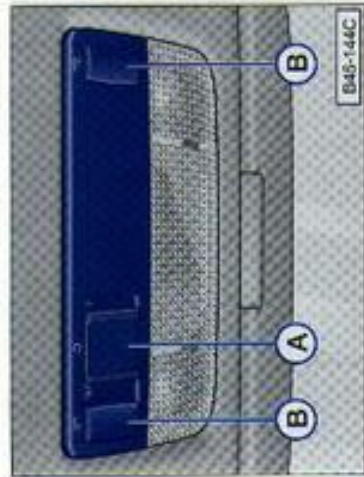
Luces de aparcamiento izquierdas - palanca hacia abajo (2).

Al retirar la llave de contacto sonará un zumbador mientras la puerta del conductor permanece abierta.

### Nota

Al utilizar las luces descritas, deberán tenerse en cuenta las prescripciones legales al respecto.

## Luces interiores



### Luz interior delantera

#### Commutador A

Mediante este conmutador se controlan la luz interior delantera y las dos luces de lectura.

Posiciones del conmutador:

En el centro: luz desconectada ..... 0

A la derecha: conexión por contacto [símbolo de luz encendida]

A la izquierda: luz interior encendida permanentemente [símbolo de luz encendida]

### Luces de lectura delanteras\*

La luz de lectura se conecta o desconecta al pulsar el mando correspondiente B.

### Luz del maletín\*

La luz está encendida cuando el portón (capó) está abierto (también con las luces y el encendido desconectados). Por lo tanto, habrá que cuidar de que el portón (capó) esté siempre cerrado, también al dejar aparcado el vehículo.



### Luz interior trasera

Posiciones del conmutador:

A la izquierda: luz interior encendida permanentemente [símbolo de luz encendida]

En el centro: conexión por contacto [símbolo de luz encendida]

A la derecha: luz desconectada ..... 0

### Conexión de luz interior

Cuando la puerta está abierta, la luz interior se apaga a los 10 minutos como máximo. De esta forma se evita que la batería se gaste innecesariamente.

En los vehículos con cierre centralizado, la luz interior se conecta durante unos 20 segundos cuando se desbloquea el vehículo, se abre una puerta o se extrae la llave de encendido. Para ello es necesario que el mando de la luz interior respectiva esté en posición de contacto de puerta.

Al bloquear el vehículo o conectar el encendido se desconecta inmediatamente.

### Luz de la guantera\*

La luz de la guantera del lado del acompañante se enciende sólo cuando las luces de los faros están puestas y la tapa de la guantera está abierta.

## Limpiacristales y lavacristales

### ¡Atención!

Para tener una buena visibilidad es imprescindible que las escobillas estén en perfecto estado (véase la página 58).

Los limpiacristales y lavacristales funcionan sólo con el encendido conectado.

**¡Cuando haya helado, antes de hacer funcionar el limpiacristales, comprobar si se han congelado las escobillas pegándose al cristal!**

La potencia calorífica de los **eyectores térmicos\*** se regula de forma automática al conectarse el encendido, en función de la temperatura exterior.

### Notas

- Llenado del depósito: véase el cuaderno 3.2.
- Cambio de escobillas: véase la página 58.

## Parabrisas

- **Limpiaparabrisas desconectado**

Palanca en posición **0**.

- **Limpiaparabrisa a intermitencias**

Palanca en posición **1**.

El mando **A** sirve para modificar los intervalos del limpiaparabrisas a intermitencias, pudiéndose elegir entre 4 niveles.

Mando hacia la derecha – intervalos breves  
Mando hacia la izquierda – intervalos largos

- **Limpiaparabrisas, lento**

Palanca en posición **2**.

- **Limpiaparabrisas, rápido**

Palanca en posición **3**.



- **Limpieza breve**  
Palanca en posición **4**.

- **Automático limpia/lavaparabrisa**.

Si se tira de la palanca hacia el volante **5**, funciona el limpia/lavaparabrisas.

Al soltar la palanca:

deja de salir agua, pero las escobillas funcionan aún unos 4 segundos.

### Sensor de lluvia\*

Si el vehículo lleva un sensor de lluvia y la función de barrido intermitente está activada, este sensor se encarga de regular automáticamente la duración de los intervalos, en función de la cantidad de lluvia que caiga.

El mando **A** de la palanca del limpiacristales sirve para ajustar de forma individual la sensibilidad del sensor de lluvia.

Después de desconectar el encendido hay que activar nuevamente el sensor de lluvia. Para ello hay que desconectar la función de barrido intermitente del limpiaparabrisas y conectarla nuevamente.



## Luneta trasera

### Conectar:

- **Limpiaparabrisa a intermitencias**

Empujar la palanca hasta la posición **6**.

La escobilla efectúa un barrido cada 6 segundos aproximadamente.

### Desconectar:

Desplazar la palanca hacia el volante. Si desconecta el limpiaparabrisas mientras se realiza el barrido, puede que la escobilla siga funcionando hasta terminar su recorrido.

- **Automático limpia/lavaparabrisa**.

### Conectar:

Empujar la palanca hacia delante **7**: el limpiaparabrisa seguirá funcionando mientras se mantenga la palanca en esa posición.

### Desconectar:

Si se suelta la palanca, deja de salir agua, pero el limpiaparabrisa sigue funcionando a intervalos.

## Lavafaros\*

Con la luz de cruce o carretera conectada, y cada vez que funcione el lavaparabrisas, se lavan también los cristales de los faros.

A intervalos regulares, por ejemplo: al ir a repostar, se debería limpiar la suciedad de los faros (como restos de insectos) que se haya asentado en los mismos.

## Escobillas limpiacristales y lavacristales

### ¡Atención!

- Para tener una buena visibilidad es imprescindible que las escobillas estén en perfecto estado.
- Las escobillas se deberían limpiar regularmente con un producto limpiacristales para evitar que se embadurnen los cristales. Si la suciedad es excesiva (restos de insectos, p. ej.), las escobillas se pueden limpiar con una esponja o un trapo.
- Por motivos de seguridad se deben cambiar las escobillas una o dos veces al año. Las escobillas se pueden adquirir en los Servicios Oficiales Volkswagen.

Cuando haya helado, antes de hacer funcionar el limpiacristales, comprobar si se han congelado las escobillas pegándose al cristal.

Si las escobillas rascan, puede ser por los siguientes motivos:

- Puede ser que queden restos de cera en el parabrisas después de haber lavado el vehículo en un túnel de lavado automático. Esos restos pueden eliminarse únicamente utilizando un detergente especial. Para más información al respecto, puede consultar a un Servicio Oficial Volkswagen.

Utilizando un líquido limpiacristales con propiedades disolventes de cera, se puede evitar que rasquen las escobillas. Los disolventes de grasas no sirven para eliminar los restos.

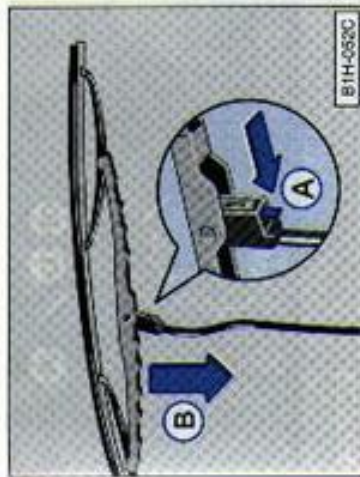
- Si las escobillas están deterioradas también pueden rascar. Cambie las escobillas.
- El ángulo de montaje de los brazos de las escobillas no es correcto.

Haga comprobar y corregir el ángulo de montaje en un Servicio Oficial Volkswagen.

## Parasoles

Los parasoles pueden extraerse de sus soportes laterales y girarse hacia las puertas.

Los espejos de cortésia llevan una tapa plegable que, si se levanta, hace que se encienda una luz en el techo.



### Cambio de las escobillas limpiacristales

#### Desmontaje de la escobilla

- Separar el brazo del limpiacristales del cristal y colocar la escobilla en ángulo recto con respecto al brazo del limpiacristales.
- Oprimir el resorte de seguridad en el sentido de la flecha **A**.
- Desencastrar la escobilla en el sentido de la flecha **B** y a continuación extraerla del brazo en el sentido contrario.

#### Colocación de la escobilla

Se debe oír cómo encaja el resorte de seguridad en el brazo del limpiacristales.

Al montar las escobillas deberá tenerse en cuenta lo siguiente:

- La paleta de la escobilla del lado del conductor deberá quedar abajo.
- La curvatura de la escobilla del lado del acompañante deberá quedar mirando hacia abajo.



## Espejo retrovisor

Antes de iniciar la marcha convendría ajustar los retrovisores de forma que permitan la visibilidad en todo momento.

### Ajuste del retrovisor interior

#### Retrovisor antideslumbrante manual

Al ajustar el espejo a la posición base, la palanquita de su borde inferior deberá mirar hacia delante.

Para ponerlo en posición antideslumbrante hay que tirar de la palanquita hacia atrás.

#### Retrovisor antideslumbrante automático\*

Ajustar el retrovisor interior con la mano. Si el encendido está conectado, el retrovisor interior se oscurece de forma automática en función de la luz que incide por detrás (p. ej., la luz de un faro).

Al engranar la marcha atrás o al poner la palanca selectora en la posición R, el retrovisor vuelve a la posición original (deja de estar oscuro).

#### Ajuste de los retrovisores exteriores

Los retrovisores exteriores de regulación mecánica se ajustan desde el interior accionando el mando situado en el revestimiento de la puerta respectiva.

#### Los retrovisores exteriores de regulación eléctrica\*

Los retrovisores exteriores se ajustan mediante un botón.



L - Retrovisor exterior izquierdo

O - Posición neutral<sup>1)</sup>

R - Retrovisor exterior derecho

Para ajustar el espejo hay que empujar el botón A en dirección de las flechas.

En el caso de que fallase alguna vez la regulación eléctrica de los retrovisores exteriores, es posible regularlos manualmente, presionando sobre el borde del cristal.

#### Ajuste sincrónico de retrovisores

Ajuste primero los dos retrovisores en la posición inicial. Para ello, ajuste por separado el retrovisor exterior izquierdo y luego el derecho tal y como se describe arriba.

Seleccione nuevamente el retrovisor exterior izquierdo y al ajustarlo se ajustará simultáneamente el retrovisor exterior derecho. Tras frecuentes ajustes sincrónicos pudiera resultar necesario volver a poner los dos retrovisores en la posición inicial.

<sup>1)</sup> En el caso de vehículos destinados a países de clima frío esta posición corresponde a la calefacción del retrovisor exterior.

#### Observación para las versiones con retrovisores exteriores convexos o esféricos\*

Un retrovisor convexo (abombado hacia fuera) aumenta el campo visual, pero los objetos se ven más pequeños. Por ello, tales retrovisores sólo son apropiados hasta cierto punto para calcular correctamente la distancia de los vehículos que vienen detrás.

Los retrovisores exteriores esféricos tienen una superficie de espejo de diferente curvatura. Estos espejos gran angulares aumentan el campo visual aún más que los espejos convexos y, sólo hasta cierto punto, son apropiados para estimar la distancia a la que se encuentran los vehículos que vienen detrás.

#### Retrovisores térmicos\*

Los retrovisores exteriores de regulación eléctrica se calientan simultáneamente con la luneta térmica. Para ello debe estar conectado el encendido.

En el caso de los vehículos destinados a países de clima frío la calefacción del retrovisor exterior se activa mediante el botón para el ajuste eléctrico del retrovisor (v. la página anterior).

#### Memoria para los retrovisores exteriores\*

Los vehículos dotados de una memoria para las posiciones del asiento del conductor disponen también de una memoria para las posiciones de los retrovisores exteriores.

Cuando se memoriza la posición del asiento del conductor, las posiciones correspondientes del retrovisor exterior queda también memorizada de forma automática - véase la página 66.

Primero hay que ajustar la posición del asiento del conductor. La posición de los retrovisores exteriores se adaptará luego a la del asiento.

#### Ajuste automático del retrovisor exterior derecho para la marcha atrás

Cuando se engrana la marcha atrás, y si se ha activado el retrovisor exterior derecho, éste se coloca automáticamente en una posición prefijada.

De esta forma se consigue que el borde de la acera resulte visible al aparcar. El retrovisor vuelve a su posición original tan pronto como se quite la marcha atrás.

Esta posición prefijada del retrovisor exterior derecho para la marcha atrás se puede modificar y memorizar, adaptándola a las necesidades de cada conductor -véase la página 67.

## Asientos delanteros

El reglaje correcto del asiento es importante para:

- llegar con rapidez y seguridad a los mandos,
- mantener el cuerpo relajado y descansado y
- obtener la máxima protección de los cinturones y el sistema airbag

### ¡Atención!

- Por este motivo, los asientos delanteros no deben ser desplazados demasiado cerca del volante o del tablero de instrumentos.
- Durante la marcha, los pies se deberán mantener siempre en la zona reposapiés, bajo ningún motivo se deberán colocar sobre el tablero de instrumentos o la banqueta de los asientos.

Para el reglaje del asiento consulte las siguientes páginas. Observe también en esta página el reglaje básico del asiento del conductor y del acompañante.

## Asiento del conductor

Le recomendamos ajustar el asiento del conductor de la siguiente forma:

- Ajustar la longitud del asiento de tal forma que sea posible pisar los pedales a fondo con las rodillas dobladas ligeramente.
- Ajustar la inclinación del respaldo de tal forma que éste descanse completamente contra su espalda y que usted pueda alcanzar el extremo superior del volante con los brazos doblados ligeramente.

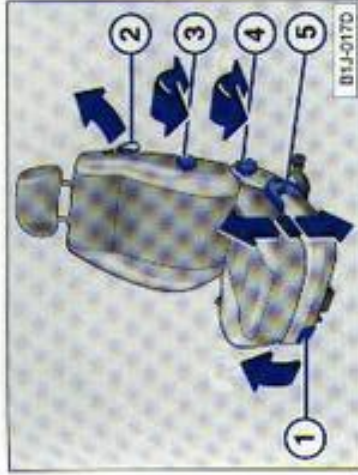
### ¡Atención!

No se deberá llevar nunca objetos en la zona reposapiés ya que, en caso de producirse una maniobra o frenada brusca, podrían meterse en la pedalera. Y, por consiguiente, resultaría imposible frenar, embragar o acelerar.

## Asiento del acompañante

Le recomendamos ajustar el asiento del acompañante de la siguiente forma:

- Respaldo en posición vertical.
- Procurar una postura cómoda para los pies en la zona reposapiés.
- Para ello, desplazar el asiento hacia atrás hasta el máximo posible.



### 1 - Reglaje longitudinal

Alzar la palanca y desplazar el asiento. A continuación, soltar la palanca y seguir deslizado el asiento hasta encajar el bloque.

### ¡Atención!

Por razones de seguridad, el asiento del conductor sólo se deberá regular estando el vehículo parado.

### 2 - Desbloqueo del respaldo

(sólo vehículos 2 puertas)

Tirar hacia arriba de la palanca y abatir el respaldo hacia adelante.

### ¡Atención!

Por razones de seguridad, durante la marcha deberán ir siempre bloqueados los respaldos de los asientos delanteros.

**2 - Función de "entrada fácil"**  
(sólo vehículos 2 puertas)  
Mediante esta función se facilita la entrada a la parte trasera. Tire de esta palanca hacia arriba y eche el respaldo hacia adelante. El asiento se levanta un poco y, al mismo tiempo, se desplaza hacia adelante.

### ¡Atención!

Por razones de seguridad, durante la marcha deberán ir siempre bloqueados los respaldos de los asientos delanteros.

### 3 - Reglaje del apoyo lumbar\*

Girando la rueda se arquea, más o menos, el acolchado de la zona lumbar, viéndose así sostenida eficazmente la curvatura natural de la columna vertebral. Ello evita el consiguiente cansancio en los viajes largos.

### 4 - Reglaje de la inclinación del respaldo

Descargar el respaldo y girar la rueda con la mano.

### ¡Atención!

Durante la marcha no deben ir muy echados hacia atrás los respaldos, ya que disminuiría la eficacia de los cinturones.

Asientos delanteros



**5 - Reglaje de la altura del asiento\***

Con la palanca lateral del asiento se puede subir o bajar "bombeando" el asiento.

**Levantar:** tirar de la palanca o "bompearla" hacia arriba partiendo de la posición básica.

**Bajar:** hundir o "bompear" hacia abajo la palanca partiendo de la posición básica.

**¡Atención!**

- Por razones de seguridad, la altura del asiento del conductor sólo se deberá regular cuando el vehículo está parado.
- ¡Tener precaución al ajustar la altura del asiento! Si se hace sin prestar atención o de modo incontrolado, se pueden producir magulladuras.



**Asiento del conductor y del acompañante (reglaje eléctrico)**

El ajuste eléctrico de los asientos se realiza a través de los mandos **A** y **B**.

El reglaje de los asientos funciona también con el encendido desconectado.

Con la ruedecilla **C** se ajusta de forma mecánica el **apoyo dorsal**. Véase también la descripción (pos. 3) del reglaje manual.



**Mando A**

Sirve para ajustar el asiento en las direcciones que indican las flechas:

- 1 - Asiento hacia delante/detrás
- 2 - Superficie delant. asiento arriba/abajo
- 3 - Superficie trasera asiento arriba/abajo

**¡Atención!**

- Por razones de seguridad, sólo se deberán regular los asientos cuando el vehículo está parado.
  - ¡Tener precaución al ajustar la altura del asiento! Si se hace sin prestar atención o de modo incontrolado, se pueden producir magulladuras.
  - El reglaje eléctrico de los asientos también es posible con el encendido desconectado o con la llave extraída.
- Por ello nunca deberán permanecer niños solos en el vehículo.

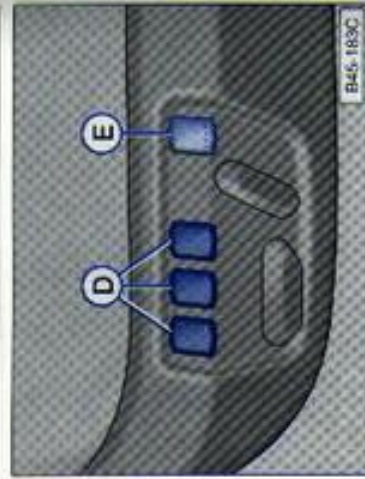
**Mando B**

Sirve para ajustar el respaldo en las direcciones que indican las flechas:

- Flecha 1: Respaldo más vertical  
 Flecha 2: Respaldo más inclinado.

**¡Atención!**

**Durante la marcha no deben ir muy echados hacia atrás los respaldos, ya que disminuiría la eficacia de los cinturones.**

**Memoria para las posiciones del asiento del conductor\***

Esta memoria para las posiciones del asiento del conductor le permite memorizar a su gusto las posiciones del asiento y de los retrovisores exteriores. Se pondrán memorizar hasta un máximo de 3 ajustes individuales diferentes, cada uno con una de las teclas **D**. Si se cambia de conductor, bastará con pulsar la tecla correspondiente para que el asiento y el retrovisor exterior se coloquen automáticamente en la posición requerida.

Cada tecla de la memoria le permite memorizar y activar

- las posiciones del asiento del conductor
- las posiciones de los retrovisores exteriores (izquierdo y derecho) para la **marcha adelante**
- las posiciones del retrovisor exterior (derecho sólo) para la **marcha atrás**

Además de ello, también se podrán activar las posiciones memorizadas para una determinada tecla mediante las llaves con mando a distancia por radiofrecuencia\*.

Con el mando **E** podrá desconectar la memoria siempre que lo desee. En este caso, el asiento y los retrovisores sólo podrán ajustarse de forma manual.

**Memorización de las posiciones del retrovisor exterior para la marcha atrás**

El conductor podrá modificar a su gusto las posiciones del retrovisor **prefijadas** para la marcha atrás (véase la página 61) y memorizarlas.

- Para ello hay que activar el retrovisor exterior derecho (véase la página 60).
- Engranar la marcha atrás.
- Ajustar la posición del retrovisor exterior derecho (véase la página 60).

**Memorización de las posiciones del asiento y retrovisores exteriores para la marcha adelante**

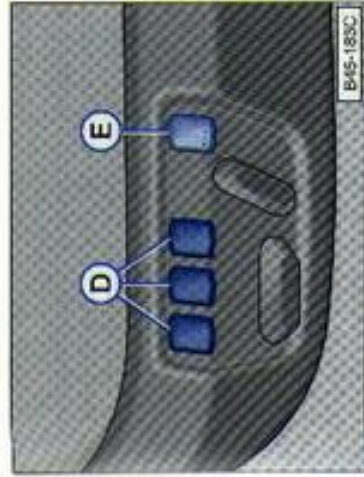
- Conectar el encendido.
- Ajustar la posición del asiento (véanse las páginas 65 y 66).
- Ajustar los dos retrovisores exteriores (véase la página 60).

Pulsar una de las teclas **D** de la memoria y no soltarla hasta que, pasados unos 3 segundos, se oiga una señal acústica que confirme que se ha producido la memorización. Las posiciones quedan memorizadas bajo la tecla seleccionada.

**Nota**

- A la hora de programar las teclas de la memoria, se recomienda empezar por la de la izquierda y asignarle una a cada conductor.
- Con cada nueva memorización que se efectúe con la misma tecla se borra la anterior.
- Todas las posiciones memorizadas para el asiento y los retrovisores se borran cuando se desconecta la batería del vehículo.

Habrá que activar nuevamente la memoria para las posiciones del asiento. Para ello consulte las instrucciones de la página 70 al respecto.

**Nota**

- Al engranar la marcha atrás, el retrovisor exterior derecho se coloca en la posición memorizada. El proceso se interrumpe cuando se realiza un ajuste manual del retrovisor para colocarlo en la nueva posición deseada.
- Al quitar la marcha atrás, el retrovisor exterior derecho vuelve a la posición memorizada para la marcha adelante.
- Cada vez que se memoriza una nueva posición para el asiento y los retrovisores para la marcha adelante hay que volver a memorizar también la posición **individual** del retrovisor exterior derecho para la marcha atrás.

Las posiciones quedan memorizadas bajo la tecla seleccionada.

### Programación de las llaves con mando a distancia por radiofrecuencia\* para las teclas de la memoria de posiciones

Para poder activar con el mando a distancia las posiciones memorizadas habrá que programar para cada tecla cada una de las llaves con mando a distancia.

Se recomienda programar una de las dos llaves con mando a distancia que se entregan de fábrica para la tecla izquierda de la memoria de posiciones y la otra para la tecla del centro.

Si fuera necesario, podría pedirse una nueva llave con mando a distancia a un Servicio Oficial Volkswagen y programarla para la tecla derecha de la memoria de posiciones.

### La programación de las llaves con mando a distancia se realiza de la siguiente forma:

Una vez memorizadas las posiciones del asiento y de los retrovisores exteriores, se disponen de **10 segundos** para programar la llave para la tecla correspondiente de la memoria de posiciones.

● Para ello hay que sacar de la cerradura del encendido la llave con mando a distancia.

● Pulsar la tecla de apertura de la llave con mando a distancia (véase la página 38) y no soltarla hasta que, pasado un segundo aproximadamente, se oiga una señal acústica que confirme que ha quedado programada.

Las posiciones quedan memorizadas bajo la tecla seleccionada.

### Nota

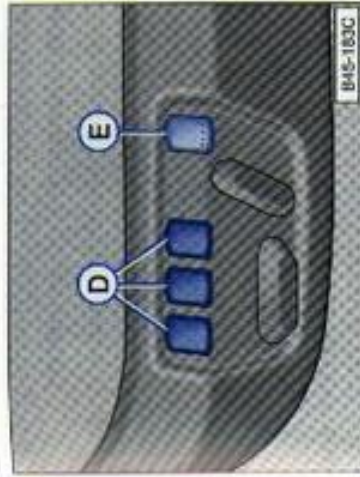
● Si la llave con mando a distancia hubiera sido programada anteriormente para otra tecla de la memoria de posiciones, la programación "antigua" quedaría borrada.

● Si se programara la llave con mando a distancia para una tecla ya asignada a otra llave distinta, la programación "antigua" también se borraría.

● Una llave con mando a distancia permanente programada para una tecla de la memoria de posiciones incluso si se utilizara esta misma tecla para memorizar nuevas posiciones para el asiento y los retrovisores.

● Todas las posiciones memorizadas para el asiento y los retrovisores se borran cuando se desconecta la batería del vehículo.

Habrà que activar nuevamente la memoria para las posiciones del asiento. Para ello consulte las instrucciones de la página 70 al respecto.



### Activación de las posiciones del asiento y de los retrovisores para la marcha adelante

Para activar las posiciones memorizadas se pueden utilizar tanto las teclas **D** como el mando a distancia\*.

### Activación mediante las teclas de la memoria

Por razones de seguridad, las posiciones del asiento y de los retrovisores sólo se podrán activar cuando el encendido esté **desconectado**. Existen dos procedimientos distintos:

"**Procedimiento automático por pulsación breve**": con la puerta del conductor **abierta**, pulsar brevemente sobre la tecla **D** que se desee. El asiento y los retrovisores exteriores se ponen automáticamente en la posición memorizada.

"**Procedimiento mediante pulsación continuada**": con la puerta del conductor **abierta o cerrada**, pulsar sobre la tecla **D** que se desee hasta que el asiento y los retrovisores exteriores queden en la posición memorizada.

### Nota

El proceso de activación se interrumpe si se vuelve a pulsar una de las teclas de la memoria de posiciones mientras se está efectuando el ajuste automático del asiento y de los espejos. Para que el proceso continúe hay que volver a pulsar la misma tecla que se pulsó al principio. Si, por el contrario, se pulsa una de las otras dos teclas, el asiento y los retrovisores se colocan en la posición memorizada en esta otra.

### Activación mediante el mando a distancia\*

Para poder activar las posiciones memorizadas del asiento y de los retrovisores, el encendido tendrá que estar **desconectado** y la puerta del conductor **cerrada**.

Pulsar brevemente la tecla de apertura de la llave con mando a distancia (véase la página 38) y abrir luego la puerta del conductor.

El asiento y los retrovisores se colocan entonces automáticamente en las posiciones memorizadas.

### Activación de la posición del retrovisor para la marcha atrás

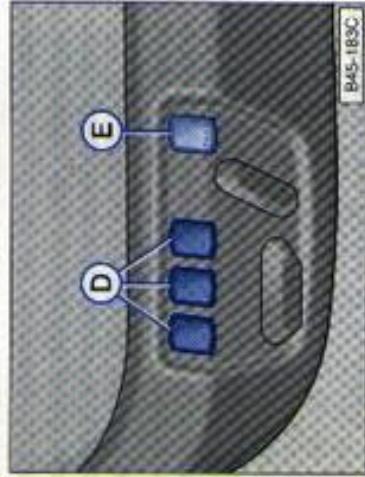
● Para ello hay que activar el retrovisor exterior derecho (véase la página 60).

● Engranar la marcha atrás.

El retrovisor exterior derecho se coloca entonces automáticamente en la posición memorizada.

### Nota

En cuanto se quita la marcha atrás, el retrovisor exterior derecho vuelve a la posición memorizada para la marcha adelante.



B45-183C

### Notas sobre el uso del mando E

- Al pulsar el mando **E**, la memoria para las posiciones queda desconectada, por lo que el ajuste del asiento y de los retrovisores exteriores sólo podrá hacerse de forma manual. Si se vuelve a pulsar el mando **E**, el sistema se conecta de nuevo, pero **no** se podrá continuar con el proceso de activación que hubiera podido quedar interrumpido.
- Se recomienda desconectar la memoria con el mando **E** cuando el vehículo vaya a ser usado sólo temporalmente por un conductor para el que no se vaya a memorizar ninguna posición del asiento y de los retrovisores adecuada para su estatura.

### Interrupción en caso de emergencia

En caso de emergencia, la activación podrá interrumpirse siempre pulsando el mando **E** (desbloqueo), pulsando brevemente sobre una de las teclas para la memoria de posiciones o pulsando uno de los mandos para el ajuste de los asientos.

### Activación de la memoria para posiciones de los asientos

Después de desembornar y volver a embornar la batería del vehículo, hay que volver a "inicializar" la memoria porque, de lo contrario, las posiciones no se podrían memorizar ni ajustar.

- Abrir la puerta del conductor.
- Conectar el encendido.
- Desplazar el cojín del asiento hacia adelante hasta el tope y después hacia arriba (véase la página 65).
- Mover el respaldo hacia adelante, hasta el tope (véase la página 66).

La memoria vuelve a quedar así activada y en condiciones de funcionar.

### Columna de dirección regulable



B11-011D

La altura de los apoyacabezas se puede ajustar para adaptarla a la estatura del ocupante. Un apoyacabezas correctamente ajustado ofrece, junto con el cinturón de seguridad, una protección eficaz.

### Ajuste vertical

- Coger el apoyacabezas lateralmente con ambas manos y desplazarlo hacia arriba o hacia abajo.
- El máximo efecto protector se consigue cuando el borde superior del apoyacabezas se halla **como mínimo** a la altura de los ojos o incluso más alto.

### Desmontaje y montaje

Para desmontar el apoyacabezas hay que tirar de él hacia arriba, hasta el tope, pulsar la tecla (flecha) y, al mismo tiempo, extraer el apoyacabezas.

Para poder extraer los apoyacabezas traseros hay que echar primero el respaldo del asiento un poco hacia adelante.

Para el montaje hay que introducir los tubos del apoyacabezas en sus guías, hasta percibir que encastran.

## Reposabrazos\*



### Reposabrazos delantero\*

El reposabrazos puede ajustarse en varias posiciones.

Para ajustarlo hay que pulsar la tecla **A** que hay en la parte frontal del reposabrazos, abatirlo y soltar la tecla. A continuación, levantar el reposabrazos de forma escalonada hasta alcanzar la posición deseada.

En el reposabrazos hay un compartimento portaobjetos. Para abrirlo hay que pulsar la tecla **B**.

## Asientos térmicos\*



### Reposabrazos trasero\*

El reposabrazos del asiento trasero se puede bajar para lograr una mayor comodidad.

En el reposabrazos hay un compartimento portaobjetos. Para abrirlo hay que pulsar la tecla (flecha **1**) y levantar la parte superior en el sentido de la flecha **2**.

## Columna de dirección regulable



La columna de dirección se puede ajustar sin escalonamientos en altura y profundidad. Para ello se debe oprimir hacia abajo la palanca **A** situada debajo de la columna y colocar la columna en la posición deseada. Seguidamente, presionar de nuevo firmemente la palanca hacia arriba.

### ¡Atención!

- La columna de dirección sólo puede ajustarse estando parado el vehículo.
- Por motivos de seguridad, hay que volver a subir la palanca firmemente, para que la columna de dirección no varíe descuidadamente su posición durante la marcha.

## Asientos térmicos\*



### 1 - Asiento térmico\* izquierdo

Con el encendido conectado, la superficie de asiento y el respaldo se pueden calentar eléctricamente.

La calefacción se conecta y se regula sin escalonamientos mediante la rueda moleteada.

Para desconectarla hay que girar la rueda hasta la posición base (0).

### 2 - Asiento térmico\* derecho

Con el encendido conectado, la superficie de asiento y el respaldo se pueden calentar eléctricamente.

La calefacción se conecta y se regula sin escalonamientos mediante la rueda moleteada.

Para desconectarla hay que girar la rueda hasta la posición base (0).

## Pedales

### En ningún momento deberá estorbarse el acceso a los pedales

Por ello, en la zona reposapiés no deberá haber objetos que puedan ir a parar bajo los pedales.

En el área de los pedales no deberá haber esterillas u otro alfombrado adicional.

- En caso de avería de los frenos, se podría necesitar un mayor recorrido del pedal.
- Los pedales del embrague y del acelerador se tienen que poder pisar a fondo en todo momento.
- Los pedales tienen que poder retornar sin impedimentos a su posición de origen. Por todo ello, sólo se pueden usar esterillas que dejen libre el área de los pedales y que no se puedan desplazar.

### ¡Atención!

No se deberá llevar nunca objetos en la zona reposapiés ya que, en caso de producirse una maniobra o frenada brusca, podrían meterse en la pedalera.

Y, por consiguiente, resultaría imposible frenar, embragar o acelerar.

## Maletero

En interés de las propiedades de marcha hay que procurar una distribución uniforme de la carga (personas y equipaje/carga). Los objetos pesados se deberían transportar lo más cerca posible del eje trasero o, mejor, entre ambos ejes.

### ● Hay que cuidar también de que no se deterioren los hilos de la luneta térmica por roce con objetos.

● El aire viciado sale por las aberturas ubicadas debajo de la luneta, por lo que éstas no deberán estar tapadas nunca.

Tenga en cuenta las advertencias que aparecen en las páginas siguientes.

## Advertencias

### ¡Atención!

- En ningún caso se podrán supe- rar las cargas sobre ejes ni los pesos máximos autorizados (véase el cuaderno 3.3).
- Hay que tener en cuenta que, al transportar objetos pesados, las propiedades de marcha varían debido al desplazamiento del centro de gravedad. Por ello, habrá que adecuar el modo de conducir y la velocidad.
- La carga se debe instalar de forma que los objetos no puedan desplazarse hacia adelante en caso de un frenazo brusco. Si fuera necesario, utilizar las anillas existentes.
- Durante el viaje no debe ir ninguna persona, ni siquiera niños, en el maletero. Todos los pasajeros deberán llevar el cinturón abrochado correctamente, véase el capítulo "Cinturones de seguridad" del cuaderno 2.1.
- No viaje nunca con el portón trasero entornado o abierto, pues se podrían introducir gases de escape en el interior del coche.



### Anillas de amarre\*

En el maletero van dispuestas cuatro anillas (véanse las flechas) para fijar objetos. Dos de las anillas se encuentran a los lados derecho o izquierdo, respectivamente, de la parte delantera del maletero. Las otras dos van en la parte trasera del maletero, debajo del borde de carga.

Para poder utilizar las dos anillas delanteras hay que tirar de ellas primero hacia abajo. Las anillas de amarre corresponden a la norma DIN 75410.



## Bandeja portaobjetos

La bandeja portaobjetos puede utilizarse para depositar prendas de vestir.

### Nota

Tenga en cuenta que, al depositar prendas de ropa, se reduce la visibilidad del retrovisor interior. Además, las aberturas para la ventilación ubicadas debajo de la luneta podrían quedar tapadas.

### ¡Atención!

En la bandeja portaobjetos no deberán ir animales ni objetos pesados durante la marcha, para evitar que puedan lesionar a los pasajeros en caso de un frenazo brusco o de un accidente.

Hay que cuidar también de que no se deterioren los filamentos de la luneta térmica por roce con objetos.

## Maletero



En la berlina, al abrir el portón trasero, se levanta también la bandeja portaobjetos.

Cuando haya que transportar equipaje voluminoso, se podrá desmontar la bandeja portaobjetos:

- Desenganchar las cintas de sujeción (flechas superiores) del portón trasero.
- Extraer la bandeja de su fijación tirando hacia atrás (flechas inferiores).
- Para montar la bandeja portaobjetos hay que desplazarla hacia adelante e introducirla en los soportes laterales, y enganchar las cintas de sujeción en el portón trasero.

## Asiento trasero



Para ganar espacio en el maletero, es posible abatir el asiento trasero; cuando se trata de un asiento trasero dividido, puede también abatirse cada parte por separado.

Antes de abatir el asiento trasero hay que desmontar los apoyacabezas\* del mismo. Véase la página 71.

Para evitar un posible deterioro, antes de abatir el asiento trasero hay que ...

- ...colocar los asientos delanteros de tal modo que el respaldo no tope con ellos al bajarlo.
- ...introducir el portavasos trasero en su alojamiento.

### Para abatir el asiento

- Levantar un poco el cojín agarrándolo por la cinta (flecha 1) y tirar de él hacia adelante, hasta el tope. Seguidamente, levantar la parte trasera del cojín (flecha 2).



- Tirar del botón de desbloqueo dispuesto en el respaldo en el sentido de la flecha (o de ambos botones a la vez si el respaldo es corrido) y abatir el respaldo.